

ARCHIVO PARTICULAR

DEL DOCTOR

GUMERSINDO TORRES

---

CORRESPONDENCIA

---

1. 9 2 6

MESES DE ENERO A JUNIO

---

-1926- MESES DE ENERO A JUNIO -

## CORRESPONDENCIA DEL DOCTOR GUMERSINDO TORRES

## MESES DE ENERO A JUNIO

- 1.-Carta del Dr. Isaac Capriles acompañando copia de un poder sobre concesiones mineras.-
- 2.-Carta de la Compañía Generale Transatlantique.-
- 3.-Carta al Gral.J.V.Gómez sobre J.M.Betancourt Sucre.-
- 4.-Carta del Dr. R.Carrillo León.-
- 5.-Carta de G.A. v. Halem.-
- 6.-Carta a la Compagnie Generale Trasatlantique contestando la anterior (Nº2)
- 7 Carta de Pedro V. Ruiz Miranda.-
- 8.-Carta de Eduardo Innes González.-
- 9.-Carta de Isaac de Lima López.-
- 10.-Carta al Gral.José Vicente Gómez.-
- 11.-Carta al Gral J.V.Gómez.-
- 12.-Carta a G.Witteveen recomendando al Dr.Pedro Manuel Iturbe.-
- 13.-Carta de Guillermo Stürup.-
- 14.-Carta de G.A.v.Halem.-
- 15.-Carta del Dr.Pedro M.Arcaya.-
- 16.-Carta al Gral.J.V.Gómez.-
- 17.-Carta a G.A.v.Halem.-
- 18Carta de Demachy & Cie.-
- 19.-Carta del Dr.Vicente Emilio Volutini.-
- 20.-Carta firmada por José M. dando la dirección de A.H.Mc.Kay.-
- 21.-Carta al Gral.J.V.Gómez.-
- 22.- " " "
- 23.-Carta del Dr.R.Carrillo León.-
- 24.-Tarjeta del Gral.J.V.Gómez.-
- 25.-Carta de F.van der Woude.-
- 26.-Carta a Demachy & Cie.- *ver al verso*
- 27.-Carta a Sebastián Artiles.-
- 28.-Carta de Demachy & Cie.-
- 29.-Carta a Gustav Zingg.-
- 30.-Carta de G.A.v.Halem.-
- 31.-Carta de Remberto Bruzual.-

Meses de enero a junio

-2-

- 32.-Carta al Gral. J.V. Gómez solicitando La Legación de Berlín.-  
 33.-Carta al Dr. F. Baptista Galindo recomendando la anterior.-  
 34.-Tarjeta del Gral. J.V. Gómez.-  
 35.-Carta de Thos. Cook & Son.-  
 36.-Carta de A. Berrisbeitia.- *Va al Gral*  
 37.-Cable de Cook.-  
 38.-Carta al Gral. J.V. Gómez recomendando al Dr. Pedro V. Ruiz Miranda.  
 39.-Carta de Thos. Cook & Son.-  
 40.-Tarjeta del Gral. J.V. Gómez.-  
 41.- " " " José Vicente Gómez.-  
 42.- " " " Juan Vicente Gómez.-  
 43.-Carta de Thos. Cook & Son.-  
 44.-Carta del Dr. Vicente Emilio Velutini.-  
 45.- " " " " "  
 46.- " " Sebastián Artiles.-  
 47.-Carta del Dr. Pedro V. Ruiz Miranda.-  
 48.-Tarjeta del Dr. F. Baptista Galindo.-  
 49.-50.-Tarjetas del Gral. J.V. Gómez.-  
 51.-Carta de J.M. Botancourt Sucre.-  
 52.-Carta de Guillermo Stürup.-  
 53.-Tarjeta del mismo (N° 52)  
 54.-Carta de E. Vick.-  
 55.-Carta de J.M. Betancourt Sucre.- *Va al Gral*  
 56.-Carta a Thos. Cook & Son.-  
 57.-Carta al Cnel Arturo Santana.-  
 58.-Carta al Gral. J.V. Gómez  
 59.-tarjeta del Gral. J.V. Gómez.-  
 60.-Carta de Gustav Zingg sobre la Ca. Cervecería del Zulia.-Tiene relación con el N° 29 del legajo Enero a Junio 1.925 y con los Nos. 19, 20, 38 y 59 del legajo de Julio a Diciembre del mismo año.  
 61.-Carta del Dr. José Amando Mejía.-  
 62.-Carta de Delia de Heuer.-  
 63.-Carta de C. Vick.-

- 64.-Carta del Gral Rafael Falcón.-
- 65.-Carta de C.Vick.-
- 66.-Carta al Gral.J.V.Gómez recomendando a Guillermo Stürup.-
- 67.-Carta del Dr.Pedro M. Arcaya.-
- 68.-Cable de Kurfurst.-
- 69.-Carta del Dr.Pedro M. Arcaya.-
- 70.-Carta al Gral.J.V.Gómez recomendando a Mario Roselli Cecconi.-
- 71.-Cables de Laureano Villanueva y Dr.Vicente Emilio Velutini.-
- 72.-Oficio del Ministro de Relaciones Exteriores nombrando al Dr.G. Torres Representante de Venezuela en la creación de un Instituto Internacional del Paludismo.-
73. -Carta de Laureano Carlos Villanueva.- *en exhibición*
- 74.-Carta a G.A. v. Halen.-
- 75.-Tarjeta del Dr.B.Tavera Acosta.-
- 76.-Apuntes clínicos sobre la Sra.Lola Ellul de Torres.-
- 77.-Carta del Dr.P.Itriago Chacín sobre el Instituto Internacional del Paludismo.-(N°72)
- 78.-Carta del Dr.Pedro M.Arcaya.-Tiene relación con los Nos.48 y 56 del legajo de Julio a Diciembre de 1.925.-
- 79.-Carta de Rafael Paredes Urdaneta.-
- 80.-Carta de G.A.v. Halen.-
- 81.-Carta de B. Neumann y certificado de garantía adjunto.-
- 82.-Carta de Gustav Zingg.-(N° 60).-
- 83.- " " " " "
- 84.-Tarjeta del Gral J.V.Gómez.-
- 85.-Carta de Alejandro Frías Giraud.-
- 86 y 87.-Carta de J.M.Betancourt Sucre y contestación.-
- 88.-Carta a Gustav Zingg (N° 83).-
- 89.-Carta de M.A.Kohler.-
- 90.-Carta de I.Kesler.-
- 91.-Carta de Rafael Paredes Urdaneta.-
- 92.-Tarjeta del Gral.J.V.Gómez.-
- 93.-Carta al Dr. Fülleborn.-
- 94.-Carta de R.Tröppli.-
- 95.-Carta al Dr.F.Baptista Galindo.-

## Meses de Enero a Junio

-4-

- 96.-Carta al Gral. J.V.Gómez.-  
 97.-Carta de Thos. Cook & Son.  
 98 y 99.-Cables del Dr. César Zumeta.-  
 100.-Carta a J.M. Betancourt Sucre.-  
 101.-Carta del Dr. César Zumeta.-  
 102.-Carta del Dr. Carlos H. Aranguren.-  
 103.-Carta de Adriano Migone.-  
 104.-Carta al Gral. J.V.Gómez.-  
 105.-Carta de Juan I. Aranguren.-  
 106.-Carta de Guillermo Stürup.-  
 107.-Tarjeta del Gral. José Vicente Gómez.-  
 108.-Carta de J.M. Betancourt Sucre.-  
 109.-Carta al Gral. J.V.Gómez.-  
 110.-Cable del " " "  
 111. Carta a Gustav Zings (N° 88).-  
 112.-Carta de G.A.v. Halom.-  
 113.-Carta del Dr. Fülleborn.-  
 114.-Carta a J. M. Botancourt Sucre.-  
 115.-Carta del Dr. R. Carrillo León.-  
 116.-Tarjeta del Gral. J.V.Gómez.-  
 117.-Carta del General Rafael Falcón.-  
 118.-Carta de H. Pérez Dupuy.-  
 119.-Fotografía de un telegrama dirigido por el General F.A. Colmenares Pacheco al Doctor J.M. Criollo sobre concesiones en el Distrito Páez del Estado Zulia y del Municipio Sinamaica.-  
 120.-Carta al Gral. J.V.Gómez  
 121.-Tarjeta del " " "  
 122.-Carta a F. Eraso.-  
 123.-Carta a Rafael Paredes Urdaneta.-

DR. YSAAC CAPRILES

*Esta era la celebracion  
que cargaron una via  
Pentecostea al Sr. Sanchez y  
los hermanos de Homenaje Rey*

Caracas, 3 de enero de 1926

Señor Dr.  
Gumersindo Torres,  
Avenida Alfonso XIII,  
Barcelona, España.-

Mi querido Gumersindo:

Tengo tu carta del 21 de noviembre, y pláceme, asimismo, formular los mas cordiales votos porque el nuevo año traiga para tí y todos los de tu casa una verdadera felicidad.-Celebro que Lola se encuentre bien allí, y Dios quiera halle al fin una radical transformación en su preciosa salud.-

A propósito de lo que me dices con respecto a la Chucutá, tengo el gusto de acompañarte una copia del poder que el 28 de agosto de 1924 conferí al Conde Gosling, quien hasta la fecha nada en concreto ha podido efectuar.-Para hoy, como observarás, ese poder carece de fuerza legal, y en nada quedo yo comprometido.-Así, pues, yo creo muy conveniente que tú, aprovechando tu próximo traslado a Londres, acometas cualquier negociación a a lo menos lo intentes en ese país, y para cuyos fines, no estaría demás solicitaras la amistad del Conde Gosling que cuenta con innumerables relaciones y te inteligenciaras con él.-Por mi parte, haré lo posible por que se realicen todos nuestros ideales sobre el particular, y lo que yo logre alcanzar sobre la materia tendré especial cuidado en comunicártelo oportunamente.-

Muchos regocijos en el correr de estos días.-El General inauguró, personalmente, el 19 de diciembre la carretera de La Guaira y fué objeto de cálidas demostraciones de contento y gratitud por esa obra colosal que ya va ganando un atrevido coronamiento.-Tanto él como el General José Vicente disfrutan de salud y cada día se sienten más capaces para el feliz desarrollo de la República.-

Los míos envían para tí y demás familiares afectuosos recuerdos y saludos.-

Te abraza afectuosamente,

*C. Ysaac*

*Ysaac Capriles*

(COPIA)

Isaac Capriles, mayor de edad, de este domicilio, hábil para contratar y procediendo con el carácter de legítimo propietario de la concesión minera de oro de veta denominada "La Chucuta", situada en jurisdicción del Municipio El Callao, Distrito Roscio del Estado Bolívar y constante de ciento noventinueve hectáreas y dos áreas, todo según se comprueba del respectivo título publicado en el número 14476 de la Gaceta Oficial, por una parte, y por la otra, el Conde de Gosling, también mayor, de nacionalidad inglesa, domiciliado en Londres, 67/70 Cannon House 110, Cannon Street, y de tránsito en esta ciudad, hemos convenido en celebrar y celebramos el contrato contenido en las cláusulas siguientes: Primera: Isaac Capriles se obliga a vender, ceder y traspasar por el documento público al Conde de Gosling, sus cesionarios o causahabientes, la mencionada concesión minera, bajo las condiciones que se estipulan mas adelante, siempre que el prenombrado Conde de Gosling, le avise, sea por carta, sea por cable, su intención definitiva de adquirir la concesión de que aquí se trata. -El aviso deberá darse dentro del plazo improrrogable de seis meses, a contar desde la fecha del presente documento. -Segunda: El Conde de Gosling, sus cesionarios o causahabientes, se obligan a constituir, dentro o fuera de Venezuela, una compañía anónima con el objeto exclusivo de explotar la referida concesión minera, con un capital de trabajo no menor de cincuenta mil libras esterlinas, equivalentes a un millón, doscientos cincuenta mil bolívares. -Tercera: El precio de esta venta será el treinta por ciento del íntegro capital de la compañía que se constituya, en acciones de la misma, completamente liberadas, mas la cantidad de cinco mil libras, o sean ciento veinticinco mil bolívares, a la par, en dinero efectivo, precio que deberá entregarse al vendedor en esta ciudad y en el acto de otorgamiento del traspaso de la antes dicha concesión minera. -Cuarta: El Conde de Gosling, sus cesionarios o causahabientes, tendrán el plazo de tres meses, a contar desde la fecha del aviso de que habla la cláusula primera, para proceder a la constitución de la compañía explotadora de la mina, plazo prorrogable a voluntad de las partes, y siempre que para ello existan motivos suficientes. -Quinta: En el caso de que el Conde de Gosling, sus cesionarios o causahabientes faltaren a cualquiera de las estipulaciones aquí convenidas, el presente contrato quedará resuelto de pleno derecho, sin que haya lugar a reclamaciones de parte de los dos contratantes. -Este documento, hecho y suscrito en dos ejemplares originales de idéntico tenor, será autenticado ante uno de los Jueces de este Departamento Libertador. -Caracas veintiocho de agosto de mil novecientos veinticuatro. -Testado-el-no vale.-

(fdo.)

Gosling

(fdo)

I. Capriles.

# COMPAGNIE GÉNÉRALE TRANSATLANTIQUE

Société Anonyme au Capital de 135.000.000 de Francs

LE HAVRE LE: 4 JANVIER 1926 .



REGISTRE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE LA SEINE N°64483

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE: TRANSAT-

IMPORTATION VENEZUELA

COLIS POSTAUX  
N°: 4 .

Monsieur GUMERSINDO TORRES  
Aux Bons soins de Monsieur DON SIMON BARCELO  
" Légation du Vénézuéla "  
7 Rue de Chaillot  
PARIS ( VIII ème ) .

Monsieur,

Paquebot " FLANDRE " retour au HAVRE le: 29 Octobre 1925 .  
Colis postal N°: 131 ( O à I à ) . Contenu: cigarettes ( Ok,480 )  
Retenu à titre provisoire par la Douane sous le N°: 210 .

Nous avons l'honneur de vous accuser réception de votre lettre datée du 28 Décembre courant, de BARCELONE, relative au colis sus-mentionné et répondant à la notre N°: 992 du 21 même mois, correspondance qui a eu toute notre attention .

En réponse, nous vous informons que les droits de Douane que vous auriez à payer, atteindraient approximativement la somme de: 135f .

Nous sommes entièrement à votre disposition pour vous réexpédier cet envoi à l'adresse ci-dessus, mais ne pourrions effectuer cette opération que lorsque nous serons en possession de l'Autorisation d'Importation de Tabacs, que nous vous avons réclamée; le nécessaire ne pouvant être fait qu'à cette condition .

A ce sujet, nous vous rappelons que cette pièce est délivrée par l'Administration des Contributions Indirectes ( Bureau du quartier intéressé ) .

Maintenant, si vous préférez que l'on vous réexpédie le dit colis à votre adresse, à BARCELONE, vous voudrez bien nous le faire savoir .

Dans ce cas, c'est vous-même qui auriez à remplir les formalités nécessaires à l'arrivée de l'envoi dans cette ville .

En l'attente, de votre réponse, recevez, Monsieur, nos distinguées salutations .

P. LA CIE GLE TRANSATLANTIQUE .

Av. Alfonso XIII. 434. Barcelona, enero 5 de 1926.

Señor General

J. V. Gómez.

&.....&.....&

Caracas.

Mi respetado General y amigo.

Lo saludo atentamente y le reitero más votos de felicidad en el año que se inicia.

Antes de separarme de aquí creo cumplir un deber con Ud., y conmigo mismo como amigo de Ud., informándole lo siguiente, que es expresión de verdad. Como Ud. sabe, existe aquí una revista, Venezuela Comercial, la única que en Europa tiene como propaganda la gloria del nombre de Ud. y del de Venezuela: esa revista, cuyo costo es de mil cuatrocientas pesetas al mes, la ha formado a esfuerzos propios y de buen amigo de Ud. el Cónsul Betencourt y la sostiene con lo que recoge de los visos del comercio de aquí, pero observe que los esfuerzos de Betencourt pueden flaquear en cualquier momento, porque como los avisos son unos por trimestre, otros por semestre y algunos por año, cuando se vence alguno de estos plazos y se retiran anuncios, Betencourt se resiente y bambolea y para no ahogarse, le cede a no a alguna pequeña economía que le haya quedado como ganancia del mes anterior y a su sueldo, que sé que lo comparte con su mujer. Ahora bien, esa revista se ha impuesto, pues he visto en manos de Betencourt cartas de todas partes de Europa solicitándole, y dedicada como está a Venezuela y a su ilustre Conductor, es lástima verla expuesta a desaparecer, por lo cual someto a su superior criterio la alta conveniencia de sufragar los gastos de su edición y la de hacerle dar por los límites mensualmente, datos estadísticos, observaciones, clichés fotográficos y todo otro elemento que sirva para exteriorizar la labor de Ud., tan recordada en bienes para el País, tan generosa con nosotros sus amigos y tan digna de la propaganda mundial que le hace dicho o no periódico.

Le reitero mis respetos y consideraciones. Su amigo

La Guaira: 5 de enero ~~de~~ 1926.

Señor Dr. G. Fonso. Barcelona.

Mi distinguido amigo: Últimamente he recibido dos cartas de usted fechadas en esa.

Antes que todo reciba mis felicitaciones de año nuevo con mis deseos por la salud y bienestar de usted y de los suyos.

Le remito adjuntos tres comprobantes, marcados con los n.ºs 1, 2 y 3; — el n.º 1 corresponde a la última entrega que hice a la Bancoo Trading C. B. 88 que le fueron adjudicados a usted en el juicio de comiso seguido contra el cap. del vapor holandés Venozuela por haber desembarcado de más un bulto colombiano cuando en su viaje de 7 de enero de 1924. — N.º 2 por B. 122<sup>50</sup> cubrió gastos a la agencia en este puerto del Banco Venezolano de Crédito, por cuenta de usted

dicha suma de B\$22.<sup>50</sup> unida al com-  
probante N.º 3. " 17. 50. derecho de impuesto de ca-  
cas por 4.º trimestre 1925-B140. " " " " que es el valor  
del alquiler de su casa situada en Mai-  
gnotta por el mes de noviembre de 1925.

Aquí hablé con el Sr. Valentin  
pero solo me dió razón de estos.

De acuerdo con sus ins-  
trucciones haré las entregas de lo que re-  
cuerde por cuenta de notad, al Banco  
de Crédito Venezolano, cuyo agente aquí  
es el señor J. Eraso.

El paquete que  
me anunció para remitirle a su her-  
mana Teresa a Coro, no lo he recibid<sup>o</sup>  
do hasta la fecha; hablé con Pro-  
reir de la casa de Eraso y me ha  
dicho que ha hecho la solicitud  
en la Oficina de Bultos Postales y  
le dicen que no ha llegado. — es  
parameos. . . en este momento uca-  
bam de trarme de la oficina de Bul-  
tos Postales el consabido paquete — me  
pondré de acuerdo con Peña para  
remitirle a su destino.

Le he enviado adjunta el extracto de su cuenta corriente con la Cuzcoo Trading hasta el día 31 de diciembre de 1995.

Nuestro querido Tafe Gual Camacho pasó unos días en Inca, donde le fue muy bien. A fines de año fueron ratificados los nombramientos de Presidentes de Estado, a los mismos que los desempeñaban.

Mucho me contenta que misa Lola este mejor de sus quebrantos.

Continuo con el propósito de ir por esos lugares en la próxima primavera.

Que se conserve bien en unión de los suyos con los de esos de su amigo que lo aprecia

P. Sumilla León



Handwritten red mark, possibly a signature or initials.

# G. A. v. HALEM

## EXPORT- UND VERLAGSBUCHHANDLUNG A.-G.

Gegründet 1863 , Schleifmühle 63 , Postfach 834 , Fernruf: Hansa 1987 (Ferngespräche Hansa 2556) , Telegrammadresse: Buchhalem  
Code: AHC 5th Ed. und Rudolf Mosse Code , Postscheckkonto: Hamburg 584 , Bankkonten: Deutsche Bank Filiale Bremen,  
Darmstädter und Nationalbank K. a. A., Bremen, Deutsche Ueberseeische Bank, Berlin und deren Niederlassungen im Auslande.

Abteilung *Korr.*  
Diktat *Jo/Bu.*

B R E M E N

8. Januar 1926

Reg.-Nr. 8 5 5  
Bitte in Zuschriften angeben!

### ZAHLUNGEN

für uns nehmen folgende  
Ausland-Banken entgegen:

In ARGENTINIEN: Banco Alemán Transatlántico: Bahía-Blanca, Buenos Aires, Córdoba, Mendoza, Rosario de Sta. Fé

In BOLIVIEN: Banco Alemán Transatlántico: La Paz, Oruro

In BRASILIEN: Banco Brasileiro Alemão Bahia, Pernambuco, Porto Alegre, Rio de Janeiro, São Paulo, Santos. Banco Alemão Transatlántico: Curitiba, Rio de Janeiro, Santos, São Paulo  
Parahyba do Norte: Kröncke & Co.

In BULGARIEN: Banque de Crédit Rusischuk, Sofia, Varna

In CHILE: Banco Alemán Transatlántico: Antofagasta, Concepcion, Iquique, Santiago, Temuco, Valdivia, Valparaiso

In CHINA: Deutsch-Asiat. Bank: Shanghai, Canton, Tientsin, Hankow, Peking, Tsintau

In KOLUMBIEN: Banco Alemán Antioqueño in Barranquilla, Bogota, Cali, Honda

In GUATEMALA: Schlubach, Sapper & Co. und deren Vertreter im Lande

In JAPAN: Deutsch-Asiatische Bank: Kobe, Yokohama

In Mexico D. F.: Banco Germanico de la America del Sur.

Im ORIENT u. In der TÜRKEI: Deutsche Bank, Konstantinopel

In PARAGUAY: Banco Mercantil del Paraguay

In PERU: Banco Alemán Transatlántico: Arequipa, Callao, Lima

In PORTUGAL: Estabelecimentos Herold, Lda., Lissabon

In RUMÄNIEN: The Bank of Roumania: Bukarest

In der SCHWEIZ: Schweizerische Kreditanstalt, Zürich

In SPANIEN: Banco Alemán Transatlántico: Barcelona, Madrid

In URUGUAY: Banco Alemán Transatlántico: Montevideo

In den VEREINIGTEN STAATEN VON NORDAMERIKA: William Schall & Co., New York, 45 William Street

Herrn

Dr. Gumersindo Torres,

Barcelona

Sehr geehrter Herr Doktor:

Bestens dankend bestätigen wir den Eingang Ihres Schreibens vom 26. Dezember v. Js.. Von Ihrem Wunsche, Ihnen den 4. Band von "Velhagen & Klasings Monatsheften" in Halbleinen gebunden zu liefern, haben wir genau Vormerkung genommen und sehen Ihrer Nachricht darüber, wie Sie die nächsten Bände zu erhalten wünschen, mit Interesse entgegen.

Es freut uns, dass Sie gut in den Besitz des Werkes von Vehse gelangten und es Ihren Beifall gefunden hat.

Ihren Auftrag auf

Baedecker, Deutschland  
Grieben, Bremen  
Gröber, Palästina, Arabien und Syrien

b. w.

Eigene Niederlassung in LEIPZIG, Talstraße  
Vertretungen in LONDON, PARIS und NEW YORK.

haben wir genau vorgemerkt; die Versendung der Bücher erfolgt in diesen Tagen.

Ganz besonders danken wir Ihnen für Ihre freundliche Ueberweisung in Höhe von

₰ 60.-

nach deren Gutschrift Sie zunächst über ein Guthaben von

₰ 29.05

bei uns verfügten.

Inzwischen können wir Ihnen die bereits erfolgte Absendung der beiden Reiseführer mitteilen. Die Rechnung finden Sie in der Anlage; gleichzeitig ersehen Sie daraus den augenblicklichen Stand Ihres Kontos.

In der Hoffnung, recht bald wieder von Ihnen zu hören, empfehlen wir uns Ihnen unter Hinweis auf die beiliegenden Prospekte

mit vorzüglicher Hochachtung

G. A. V. HALEM

Export- und Verlagsbuchhandlung A. G.

Av. Alcazo XIII-4,4-

Barcelona, le 9 janvier 1926.

MM. Compagnie Générale Transatlantique.

Le Havre. 6

MM: Je viens de recevoir votre aimable lettre N° 4 du 4 janvier et conformément à votre indication, je vous prie, s'il vous plaît, de m'envoyer ici, à Barcelona, le colis postal et je remplirai toutes les formalités nécessaires.

Veuillez, MM, accepter mes considérations très distinguées et mes souhaits de bonne année pour vous et pour la Compagnie Générale Transatlantique.

CONSULADO  
DE LOS  
ESTADOS-UNIDOS DE VENEZUELA  
EN VALENCIA

Valencia 11 de Enero de 1.926

N.º

Sr. Doctor Gumersindo Torres.

Barcelo n a .

Muy respetado y apreciado amigo : Oportunamente recibí su muy amable 4 crte. y ante todo le doy mis mas expresivas gracias, por su cariñosa felicitacion sobre el Informe anual que he remitido al Ministerio y dicha felicitacion la estimo en lo mucho que vale.

Aparte de mis trabajos Consulares en Valencia, me permito indicarle y esto ya Vd. se lo habra figurado, que mi familia de Venezuela algo me ha ayudado , buscando representantes allí para las casas comerciales de Valencia y que por esto es que las expediciones siempre van en aumento y mi cuñado ya trabaja con bastante intensidad la representacion de las casas Mompó, Lluch, Lleo, etc. Solo le dire, que en el vapor español que ha salido hoy, se ha embarcado por doble cantidad que en Enero del año anterior.

Agradezco su indicacion sobre el movimiento de los Bultos Postales, pero este movimiento no vale la pena de tenerlo en cuenta, pues son poquisimos los bultos postales que de aqui salen para Venezuela.

Mucho me alegro lo que Vd. me dice de que vendra pronto por Valencia, pues asi tendre el gusto de conocerlo y de estar con un amigo tan querido como es Vd. de Bernardino. He recibido carta del amigo Betancourt, en la que me dice que me enviara unas facturas Consulares con Vd. y que cree que efectuara el viaje durante este mes. Yo le ruego me diga con anticipacion la fecha de su llegada, pues como Vd. sabe que yo vivo de mi trabajo de ingeniero, procuraria arreglarme las cosas para estar con Vd. el mayor tiempo posible durante el

N.º tiempo que este aqui.

Ademas yo quiero que se percate de los trabajos del Consulado y ya le informare de un asunto que yo llamo de puntillo, referente a que este Consulado se le considera de la misma categoria que Sevilla, Caruña y Vigo, con Bs. 400.-- anuales y en cambio, Madrid y Bilbao, tienen bs. 1.200.-- malaga bs. 600.-- Las palmas, bs. 1.600.-- y Tenerife bs. 1.800.-- Como vera, sobre todo a Madrid y Bilbao se le considera con mas categoria y trabajo que al de Valencia y yo creo que esto no es asi, por no tener ningun barco que despachar. Yo nunca he hecho ninguna peticion oficial, pues mi mayor orgullo es representar a la querida Patria, pero me sabe mal esa diferencia de categorias en lo de las asignaciones; de todo esto ya hablaremos.

Por otra parte, debo decirle, que aqui los comerciantes no piden nunca el duplicado de la factura y por tanto sobre este particular no tiene el consulado ningun ingreso, mas bien gastos, pues como comprendera la asignacion de Bs. 33.-- mensuales, es para los gastos de la oficina y aun son escasos.

Junto con mi mujer y la niña, enviamos a su distinguida Sra., a vd. y a toda su familia, nuestros mas cordiales y afectuosos saludos.

quedo en espera de sus noticias sobre su viaje a esta y entre tanto reciba vd. un abrazo de su muy devoto amigo.

Pedro V. Ruiz Miranda

Caracas, 12 de enero de 1926.

Señor

Doctor G. Torres

París.

Muy respetado amigo:

Complázcome en avisarle el recibo de su atenta carta fecha 15 de diciembre último, profundamente agradecido por sus expresivas frases de parabién, tan sinceras como cordiales.

Porque ha sido usted, de manera tan desinteresada, uno de mis más leales benefactores, puede usted estar seguro de que entre mis mas fervientes anhelos está el de serle útil, en el mismo grado, hasta donde es posible, de sus bondades y atenciones para conmigo. Todo mi agradecimiento por las distinciones que en los últimos años he recibido lo dedico al General Gómez, en primer término; luego a usted y al Doctor Itriago, de quien soy tan afecto subalterno como lo he seguido siendo de usted.

Le deseo salud y bienestar para usted y para

todos los suyos.

Su amigo,

Eduardo James Gayaf

DIRECCION CABLEGRAFICA:  
"DELIMLOPEZ"  
CORREOS EN USO (A. B. C. B. Ed. Mex.)  
BENTLEY

MAQUINAS PARA AGUAS GASEOSAS  
PRESIONES CONCENTRADAS  
TAPAS DE CORONA  
GAS CARBONICO  
FILTRADO DE 1 A 7 BUJIAS  
BOTELLAS DE BOLA, ETC.  
PLACAS DE CORRE: "RELIEVE"

**DELIMA LOPEZ & Co.**  
**SUCS. DE CALVANI & Co.**  
Importadores - Representaciones  
Propietarios del "BOLETIN DE LA BOLSA"  
CARACAS-MARACAIBO

Apartado de Correos No. 327  
Id. Boletín No. 323  
TELEFONO No. 3788  
ID BOLETIN No. 880

14 de enero de 1928

Sr Dr  
G. TORRES  
Madrid.

Mi querido Don Gumer:

Te ratifico mis cartas de 23 de nombre y 3 de diciembre, correspondiendo a las tuyas de 12 y 29 de octubre, respectivamente, las cuales supongo en tu poder, pues si bien fueron dirigidas a Paris (12 Rue Boileau y 11 Rue de Bassano), confío que de no encontrarte para su llegada allí, estas cartas te fuesen dirigidas por el Sorente del Hotel a Madrid.- Bien desearia tus noticias a este particular.

Despues de aquellas 2 cartas, no he vuelto a recibir mas correspondencia tuya, lo cual me ha llamado la atención, pues si bien la enfermedad de la nunca bien sentida Lola y tus ocupaciones en la Legación te han debido restar la mayor parte del tiempo, por Pedro Antonio he sabido ~~xxxx~~ que le has escrito con posterioridad a aquellas fechas anotadas, y no llevo a suponer que tus cartas para mí se extravíen en el Correo.- Todo puede suceder.

Los negocios marchan de mal en peor, pues apesar de reiterados cobros por correspondencia y telegrama, insignificantes remesas es que gira la clientela, y cuanto a las ventas de contado son absolutamente nulas.- Es tamos atravesando una crisis economica excepcionalisima, y lo peor es que las perspectivas futuras no son nada halagadoras.-

Los creditos ~~los~~ he cerrado definitivamente proquo seria locura de mi parte seguir aumentando las acreencias que tenemos en la calle, y mas bien prefiero tener la mercancia en Almacén, que continuar haciendo mas cargos en los libros, sin probabilidades cercanas de recojor lo anterior; y cuanto a las ventas de contado, con darte este dato es elocuente: las ventas mensuales aquí en Caracas no bajaban de Bs 4 a 5.000, y lo que han sido en los meses de octubre, noviembre y diciembre, apenas han alcanzado un promedio de Bs 2000 mensuales, y lo que es en los dias corridos hasta hoy no se han vendido ni siquiera Bs 600 !! ; y vayas a creer que esto suceda sólo conmigo, sino que es general tan critica situación.

En Maracaibo el decaimiento es igual o quiza peor, pues las cosechas se han aminorado por las abundantes lluvias, y bien sabes que la vida de aquella plaza es el café y al aminorarse o retardarse este articulo, se hace sentir el malestar.- Yo, de todos modos, me traslado a aquella plaza, donde apesar de todo veo mas perspectivas de mejoramiento que aquí, donde los competidores en gas, tapas y maquinas se han aumentado ultimamente, y han desmoralizado los precios completamente, mientras que en Maracaibo si no dejan de existir otros

9

vendedores de gas y tapas, en cambio tengo muy fundadas esperanzas de que el ramo de Comisiones venga a defendernos el mucho en la actual mal situación, pues que no faltan credulos que continuen acreditando, apesar de no recibir fondos, y de alli que si bien se han aminorado los despachos de Cabotaje, no por eso dejan de haber clientes en el ramo.

.....

Voy en la semana entrante para Maracaibo, va arrojados los asuntos para la Sucursal de aqui, y tengo pensado un viaje hasta Cucuta, cuyo principal objetivo es recoger lo mas posible en aquella clientela, llevando los firmes propositos de ejecutar aquellos deudores que no me presten las seguridades del caso, porque si bien en la actualidad se puede salvar algo, proce diendose por la via judicial con algunos, dejarlo para mas tarde, seria perdi do todo, y por tanto hay que adelantarse.

Esta resolución de mi viaje a Los Andes reconoce como causal, lo que sigue: a ninguno de los deudores les he acreditado desde hace mas de 3 meses, y la razon es la falta de remesas; y naturalmente no supongo que hayan to dos paralizados sus fabricas por falta de materias primas, lo que quiere decir que un tercero les debe estar supliendo estos articulos, y eso mismo es lo que voy aprovechar, este es, cojerlos con algunas existencias, aparte de la maquinaria, que en la mayor de las cuentas, esto nos pondria a cubierto de sus deudas con nosotros.

Tambien me lleva ponerme en contacto directo con el comercio impor tante de aquella región, haciendole halagadoras ofertas en cuanto a rapidez en sus despachos de mercancías, tanto del Exterior, como de Cabotaje, lo mismo que prometerles modicidad en las comisiones, y bien seguro estoy que me hará de una escogida clientela, de seguros resultados para el futuro, ya que todos los Comisionistas de Maracaibo están en muy buena posición monetaria, debido a este ramo.

.....

Consecuente con tus deseos, y muy esperanzado de realizar la nego ciación de los 2 camiones con Eelfino, a cambio de cemento, como te lo dije en la mía del 3, a ultima hora no pudo efectuarse la operación porque las proposiciones de éste (quizá apercibiendose del sumo interes que demostraba, yó por salir de mercancía tan maula) quizo aprovecharse de la ocasión y me dijo que hacia el canje, pero que solo podía darme mensualmente 400 sacos, o lo que era lo mismo, tener que esperar 1 año para recibir los 5.000 sacos; y mis deseos de abonar a Flohm siquiera la mitad de tu capital, se fueron por tierra, y lo que es peor, sin cercanas posibilidades de salir de los camiones dada la situación ~~xxxxx~~ actual.

Visto que aqui no pueden venderse esos elefantes blancos, aducien dose como UNICA razon que son de marca desconocida, y la falta de una surti da Agencia o Garage de Repuestos, resuelvo llevarlos a Maracaibo, donde me podrá ser facil la colocación, pues alla existen otros Agentes de la DIAMOND que han traído y vendido algunos ya, y que sin duda tendrá Estación de Servi cio, como es que llaman ahora, la Agencia de Repuestos.

.....

Excluida la posibilidad de haberte entregado los Bs 25.000 y haberte dejado el resto para abonos mensuales de Bs 4 a 5000 hasta la total cancelación de tu Capital, francamente que vista la crisis y apreciada en su justo valor, no sé si te será posible una espera mayor para que pueda abonarte in-

gro tu Capital y beneficios hasta el primer año de la Sociedad; por lo que te propongo la prorroga de otro año para la liquidación, que así se podrá estar en mejores condiciones que en la actualidad. en que todo está paralizado, y que ninguno compraría ni por el 50% de costo una mercancía que no tiene como ninguna otra, demanda que pueda halagar su compra.

Yo te protesto que puedes confiar a ciegas que tu dinero en mis manos está completamente seguro, pues aparte de que por naturaleza siempre he sido cumplido en mis compromisos, tratándose de ti mayor es mi obligación en devolverte aquellas economías, que a fuerza de privaciones hiciste, y que cual quiera otra cosa, es como si hubiese despojado a un hermano muy querido. como lo eres tú para mí.

Dejemos pasar este mal tiempo y confía que, por encima de todo, tu capital está seguro en mis manos, y que podrá retardarse la restitución, si los tiempos continúan mal, pero será un hecho cumplido.

.....

Ultimamente se ha hablado de tu venida para acá trayendo el cadáver de la infortunada Lola, que en paz descanse; y si bien cabe en lo posible, no lo he creído, ya que veo necesaria tu actuación allí en la inauguración del Monumento a n/ LIBERTADOR, y mas bien creo que para mayo o junio entrante, si puedes estar en condiciones de cumplir con tan doloroso deber de restituir sus despojos a la tierra donde viera la luz.

De todos modos, escribome antes de realizar tu viaje por si estando ya en Maracaibo, pudiese organizarse alguna negociación en café y tus gestiones extra-oficiales con Comisionistas de allí, fueran de provecho.

.....

Por la casa de las Ellul todas están bien de salud, pero muy tristes, como lo comprenderás, tanto mas que ultimamente les llegara correspondencia tanto de Lola, como de Carmen Carolina, fechadas en los primeros días de diciembre.- Quien les iba a decir lo que tan de modo inesperado sucediera.

~~Mamá~~ Mamá, las hermanas, Asunción y Adela me encargan cariñosos saludos tanto para Carmen, Hilda, Pedro, Gumer y Miguel, lo mismo que para ti, y me uno de todo corazón a estas expresiones de cariño

Te abraza tu afmo,

*J. J. J.*

Av. Alfonso XIII-434-

Barcelona, enero 16 de 1906.

Señor General

José Vicente Gómez.

C.....d.....d.

Caracas.

Muy apreciado amigo.

Lo saludo atentamente y me es grato remitirle por esta misma vía el número del Día Gráfico Órgano de los primeros de la prensa de aquí que publica su retrato, un justiciero comentario respecto a Usted. Esto nos ha complacido a todos los venezolanos amigos del General Gómez, quienes vemos en Ud el reflejo de las virtudes y honrosos antecedentes del General, única manera como podemos los hijos corresponderle a los padres.

Al General le escribo y le digo del expresivo discurso pronunciado en elogio de su nombre y en el acto de leer nuestro amigo el Cónsul Betancourt una brillante conferencia, por el Conde de Santa María de Tomines, hombre de gran valía en los círculos sociales y políticos de aquí. La Junta de Socorros me permite en esta ciudad la señora del Capitán General de la Provincia, fué la que nombró a nuestro Cónsul para que dictara una Conferencia, a objeto de recaudar fondos para ayudar a los heridos y mutilados de la guerra de Marruecos.

Le reitero mis distinguidas consideraciones y unido a mi familia saludo a la muy apreciable de Ud.

Su amigo.

Barcelona, enero 16 de 1786.

Señor General

J. V. Gómez.

F.....2.....2

Caracas.

Mi respetado General y amigo.

Lo saludo atentamente.

Ayer celebróse aquí un acto extremadamente satisfactorio a todos los verdaderos amigos de Usted. Triste en Barcelona una Junta de socorros para los heridos y mutilados de la guerra de Marruecos, justa que la preside la Señora del Capitán General de la Provincia de Cataluña. Pues bien, esa Junta nombró a nuestro Cónsul, Etancourt para que dictara una conferencia en una reunión con el objeto de recoger fondos destinados a ese objeto. Etancourt lo supo hacer muy bien, ante una concurrencia numerosísima y ante esa misma público, el Conde de Santa María de Romanos, hombre de gran valía aquí, pronunció un discurso en elogio del nombre de Usted, en términos tan elocuentes y graciosos, como podría hacerlo un venezolano amigo y admirador de Usted y apreciole por tantos bienes que nos hace. Como al gran conocimiento que aquí se tiene de su labor de gobierno, ha contribuido al constante y siempre consecuente empeño del buen amigo Etancourt, también a él lo felicité en su nombre por el éxito de la conferencia.

Todo lo cual me es un grato comunicarlo.

Le reitero mis respetos y consideraciones.

Su amigo.

Mscuto, enero 18 de 1926.

Señor

G. Witteveen.

Maracibo.

Mi estimado amigo.

Lo saludo atentamente y con mis mejores deseos por su bienestar.

Me informa el Dr Pedro Manuel Iturbe, Médico muy inteligente y honorable, que hay dos plazas de médicos vacantes en la Compañía y que uno será para trabajar en la ciudad de Maracibo y medijo, además, que si se pudiera conseguir que a él lo dejasen en la ciudad, él aceptaría el cargo; y yo, siempre que los reglamentos de la Compañía no se opongan a ello, recomiendo a sus finas atenciones la aspiración de mi amigo el joven Dr Iturbe, quien desea aprovechar el tiempo que le permitirán sus ocupaciones en la Compañía para trabajar en Maracibo.

Con mis mejores deseos por un año nuevo feliz para usted, me repito su amigo.

Desde el mes pasado me propuse ir a  
esta ciudad a Meru y por supuesto a Hato y  
respeto y saber, estuve allí los dos días  
de Feria; pero al amanecer, ~~de una~~  
mi negocio personal, no se lo permito  
por tener a mi señora, desde el día  
de uno nuevo, en que tuvo su nacimiento  
no lentamente de Correo, en casa y a  
mi sin poder materialmente proporcionar  
scripta, pero, mi señora y respeto  
desde aquí se crea que obispo la  
esperanza de ~~la~~ <sup>de</sup> ~~tenencia~~ el caso  
actual, provee in pro et per allá -  
Le reitero mi respeto y cordialidad -

GR. HOTEL EXCELSIOR & NEW CASINO

RAPALLO

AUGUSTO DELLA CASA

PALACE HOTEL  
PALAZZO DELLA FONTE - FIUGGI  
GRAND HOTEL

ROMA

Martes,  
19 de enero de 1926.

Señor Sr. Gunderindo Torres  
Barcelona,

Mi estimado amigo;

Un amigo, residente en San Remo, a quien me dirigí solicitando la dirección de varias buenas pensiones, acaba de enviarme la siguiente lista:

Pension Aurora, Vía del Castillo, situada en la playa;

Pension Mafalda, Vía Regina Margherita;

Pension Imperiale, Corso Imperatrice;

Hotel Bel Sito, Via Berigo

Hotel Cosmopolitain, 4

Pension Regina,

Pension Simona,

Pension Flora, Via Regina

Margherita

Pension Corvini, Corso degli

Inglese,

y, en el concepto de mi amigo, las dos últimas son las mejores, bien situadas y convenientes tambien en cuanto a precios.

Aún menos caras serán las de Ospedaletti y de Pordighera, y lo más barato de toda la Liguria es, según me dicen, un lugarcito

llamado Levante, que está si-  
tuado entre Sestri Levante y Spezia,  
pero temo que será algo triste.

~~Sin~~ con cualesquiera otras  
informaciones puedo servirle, me  
será muy grato procurarselas, y  
en la espera de sus próximas  
buenas noticias saluda a Ud.

su afmo. amigo

Guillermo Rivarola

casella postale 855

Genova



# G. A. v. HALEM

## EXPORT- UND VERLAGSBUCHHANDLUNG A.-G.

Geegründet 1863, Schleifmühle 63, Postfach 834, Fernruf: Hansa 1987 (Ferngespräche Hansa 2556), Telegrammadresse: Buchhalem  
Code: AHC 5th Ed. und Rudolf Mosse Code, Postscheckkonto: Hamburg 584, Bankkonten: Deutsche Bank Filiale Bremen,  
Darmstädter und Nationalbank K. a. A., Bremen, Deutsche Uebersseeische Bank, Berlin und deren Niederlassungen im Auslande.

Abteilung	<i>Korresp.</i>
Diktat	<i>Jo./Gw.</i>

B R E M E N  
20. Januar 1926.

Reg.-Nr.	1 8 8 5 5
Bitte in Zuschriften angeben!	

Eigene Niederlassung in LEIPZIG, Talstraße 3/3  
Vertretungen in LONDON, PARIS u. NEW YORK.

### ZAHLUNGEN

für uns nehmen folgende  
Ausland-Banken entgegen:

In ARGENTINIEN: Banco Alemán Transatlántico: Bahía-Blanca, Buenos Aires, Córdoba, Mendoza, Rosario de Sta. Fé  
In BOLIVIEN: Banco Alemán Transatlántico: La Paz, Oruro

In BRASILIEN: Banco Brasileiro Allemão Bahia, Pernambuco, Porto Alegre, Rio de Janeiro, São Paulo, Santos. Banco Alemão Transatlántico: Curitiba, Rio de Janeiro, Santos, São Paulo  
Paralyha do Norte: Kröncke & Co.

In BULGARIEN: Banque de Crédit Rusischuk, Sofia, Varna

In CHILE: Banco Alemán Transatlántico: Antofagasta, Concepcion, Iquique, Santiago, Temuco, Valdivia, Valparaiso

In CHINA: Deutsch-Asiat. Bank: Shanghai, Canton, Tientsin, Hankow, Peking, Tainingtau

In COLUMBIEN: Banco Alemán Antioqueño in Barranquilla, Bogotó, Cali, Honda

In GUATEMALA: Schlubach, Sapper & Co. und deren Vertreter im Lande

In JAPAN: Deutsch-Asiatische Bank: Kobe, Yokohama

In Mexico D. F.: Banco Germanico de la America del Sur.

Im ORIENT u. in der TÜRKEI: Deutsche Bank, Konstantinopel

In PARAGUAY: Banco Mercantil del Paraguay

In PERU: Banco Alemán Transatlántico: Arequipa, Callao, Lima

In PORTUGAL: Estabelecimentos Herold, Lda., Lissabon

In RUMÄNIEN: The Bank of Roumania: Bukarest

In der SCHWEIZ: Schweizerische Kredit-Anstalt, Zürich

In SPANIEN: Banco Alemán Transatlántico: Barcelona, Madrid

In URUGUAY: Banco Alemán Transatlántico: Montevideo

In den VEREINIGTEN STAATEN VON NORDAMERIKA: William Schall & Co., New York, 45 William Street

Herrn

*Dr. Gumersindo Torres,*

*Barcelona.*

*Sehr geehrter Herr Doktor!*

*In Ausführung Ihres Auftrages vom 26. Dezember vorigen Jahres müssen wir Ihnen zu unserem Bedauern mitteilen, dass das Werk von*

*Gröber, "Palästina, Arabien, Syrien"*

*in einer spanischen Ausgabe weder bei der Editora internacional noch sonst wo erschienen ist. Wir bitten höflichst, uns mitzuteilen, ob wir die deutsche Ausgabe, die in der bekannten Serie "Orbis Terrarum" vorliegt, liefern dürfen. Der Preis des Werkes ist in Ganzleinen RM 26.-, in Halbleder RM 34.-. Es sollte uns freuen, wenn Sie uns mit einem Auftrage darauf beehren würden und gleichzeitig eine neue Bestellung erteilen. In der Anlage finden Sie einige Prospekte, die wir Ihrer sehr geschätzten Aufmerksamkeit empfehlen.*

*Wir hoffen, recht bald wieder von Ihnen zu hören und zeichnen in dieser Erwartung*

hochachtungsvoll

G. A. v. HALEM

Export- und Verlagsbuchhandlung A.-G.

Prospekte!



EL MINISTRO DE RELACIONES INTERIORES  
PARTICULAR

Caracas, en° 20. 1926

Señor J. J. Guzmán

Recibe tu

grata de Barcelona, del 12 de diciembre,  
pero venía embudo me due que des.  
Pues fuiste a París. El también me  
embudo un cheque a consecuencia del  
negocio de Anzoátegui. Gracias! El de  
Lara está como un año por órgano de el  
Kuy pero todavía nada se ha recibido. Es  
a base de acciones de una Compañía  
mexicana y pago además, como en el caso  
de Anzoátegui, de una suma de se encontrare  
el petróleo

Quiero en cuenta de lo que me dices espec.  
al Consulado de Barcelona y procurare inter.  
te esa broma.

Me parece lo más conveniente para ti  
tu regreso. Aquí estarías abocado en cualquier  
oportunidad para una buena posición. Car.  
yos fuera del país solo están bien para los  
ricos o para los que se han dedicado a  
la carrera diplomática sin aspiraciones a

otra cosa.

Deseo que puedas realizar pronto tu proyecto de someter a Lola a un tratamiento en Alemania, y que mejore, de modo que puedas volverte.

Por acá nada de particular. Pasa bien. En la familia se' tuemos una muerte. La de doña Conchada Baquero, la de doña Teresa, era una anciana que descansó con morir.

Puyo affm

Puyo a Puyo

Barcelona, enero 20 de 1946.

Señor General

J. V. Gómez.

16  
Caracas.

Mi respetado General y amigo.

Lo saludo atentamente. Según informes obtenidos aquí, han llegado a esta ciudad cartas pro y contra de la Fédération of Labor de los Estados Unidos, pronunciando a los carceros protestas contra Venezuela y su Gobierno: la misma eterna acusación de Compara, que ha herido los inocentes revolucionarios. Aquí goza el Gobierno la Uste: del marcialismo eleva lo buen concepto, pero llegado el caso, aunque el juicio es que esa propaganda no logrará nada por así, las haremos saber la verdad desahada. Ya Betancourt tiene un famoso Editorial para el próximo número de Ven en la Comercial.

Le reitero mis respetos y consideraciones.  
Su amigo.

Barcelona, enero 21 de 1926.

Av. Alfonso XIII-424-

Señor

G. A. v. Helen.

Bremen.

Mi estimado amigo.

Recibí su carta de 8 de los corrientes y también su envío, Dauderer, Deutschland y Grieben, Bremen; espero poder recibir el libro de Gröber, antes del 16 de febrero pues para esa fecha, ya no estaré aquí. Voy a conocer algunas capitales españolas y estaré en Niza a mediados de marzo, desde donde resolveré si me voy a Alemania en abril, que es lo más seguro. De Niza le escribiré.

Quégame decirle el precio de Geschichte der Juden in Polen und Russland de Josef Meisl-3 tomos.

Soy su atento servidor.

DEMACHY & C<sup>ie</sup>

TELEGRAMMES  
DEMACHOULO-PARIS

REG. DU COMM. N° 38885 - SEINE

A.M

27, RUE DE LONDRES

Paris, le 22 Janvier 1926

18

Monsieur le Docteur Gumersindo TORRES

14, rue Jules Claretie,

P A R I S

Monsieur,

Nous avons l'honneur de vous informer que, suivant les instructions du BANCO DE VENEZUELA, nous tenons à votre disposition, la somme de:

Frs: 8.205,20

contre remise du reçu signé, en triple exemplaire, que nous vous adressons ci-joint.

Veillez en prendre note et agréer, Monsieur, nos salutations distinguées.

*Demachy*



I reçu

tearacas. 24 de Enero de 1926.

pedro y Tomas.

Buenos Aires.

Mi muy querido Tomas:

Con algun retraso he recibido las dos  
nuevas de fecha 14 de Feb de  
Paris, y la otra del 24 del mismo  
del Buenos Aires. Por la primera me  
he contentado mucho de saber que  
has encontrado a toda la familia  
bien y que Vicente se encontraba  
muy conmovido con el estremo  
que habia el dia Domingo de  
su vestido de hombre.

Por aqui todo marcha bien  
he encontrado esto bastante  
mejorado y en condiciones tan  
buenas que presumo que la prox.  
felicidad se seguira acercan-  
do.

Casa Remedios. Nada se hizo el  
presunto de un prado, si ha remedi-  
to esta cosa, segun (Cruz) -

Aste me pidió otros dos pero uno de ellos me hizo una oferta de treinta mil bolívares - En la cual no conviene. Así parece mas prudente esperar tu regreso para resolver lo que se deba hacer.

En cuanto a tus deudas en cargo los he cumplido ya, y al regresar te daré cuenta por detallada de todo.

Por Anton - Ya está comenzado la construcción conforme al plano de Poyatti y bajo su inmediata dirección - pero que quedara bien pero no estará terminado el trabajo antes de fin de febrero, pues son pocos los obreros que trabajan.

La solución al asunto que me pediste y lo dejé totalmente finiquitado.

A. Miguel no lo he visto, porque según me dice su carta ~~no~~ que vive, por requisito

ari mis quehaceres. por que  
afere hacerme to abono para  
enviar a una, por dar

de pagar a unaso - el saldo  
deudas de tu cuenta mon-  
tada a N. 119. ciento diez y nueve  
bolivares.

A un tiempo te explicare lo que  
me dijo Jimenez de las.

Reint. telegrama de Pedro de  
miel, susanodome deito de una  
mis y de una carta un tomo  
de libros de lo que me  
ordenaste enviar a el y a  
Josefa y Petia.

Se fue a boruente, Tuzo y de  
de boruente la carta para  
la Cruzaria -

A nuestro amigo D. de la Cruz  
ha he visto frecuentemente  
y me ha ofrecido ayuda  
en todo. pero la verificacion  
de la legacion estaba ya dada  
a un hermano del Padre  
Borges y por eso no pudo hacer

una a un respecto.

A defenitione que euontare  
bien y todo ella te envio a  
todos lo numero que a lo  
y a los muchachos -  
y Papa te retorna con muy  
expresos carinos y deferencia  
su abrajo.

Don Manuel piensa irse  
pronto conmigo para Europa,  
a donde lo lleva el deseo  
de interponer sus relaciones  
con sus representantes de esa  
como te dije anteriormente.  
a mi llegada te dare cuenta  
de todo -

Con saludos muy afectuosos para  
todos alla sin olvidar a mi abija  
a quien heie muy pronto les  
dela tra felicitad un tanto

Vicente E.

# MIRANDA & VELUTINI

REPRESENTANTES

APARTADO DE CORREOS NO. 85

TELEFONO NO. 3572

CARACAS - VENEZUELA

Enero 24; 1926

*20*

SR. DR. Gumersindo Torres.-

Incuto.-

Estimado Dr. Torres.-

Tu atta del 18 la tengo hace dias en mi poder y haciendo diligencias por obtener la direccion del Sr McKay y despues de fraccasar con los Dres Ieraa y otros la he obtenido del Sr Clark de La Caribbean Petroleum Co.-

A.M. McKay

% National Arts Club

Gramercy Park

New York City.-

Siempre a tu mandar y mis respecto a toda la familia, te abraza tu atmo amigo

*Jose' M.*

Barcelona, enero 24 de 1926.

Señor General

J. V. Gómez.

A A A Caracas.

Mi respetado General y amigo.

Va esta carta a llevarle mis respetuosas congratulaciones patrióticas inauguradas en diciembre y así mismo por las decretadas para ejecutarse: todas trascendentales, serán como heraldos inmortales que dicen a las generaciones presentes y dirán a las del porvenir, que ningún otro magistrado más sea incensable como Ud. en la incesante labor del bienestar y progreso del País. Todo eso dilata y extiende el nombre de Usted por todas las Naciones de Europa y es motivo de infinita complacencia para todos sus amigos.

Le reitero mis respetos y consideraciones.

Su amigo.

Barcelona, enero 24 de 1906.

Señor General

J. V. Gómez.

&        &        &        Caracas.

Mi respetado General y amigo.

Va esta carta a llevarle  
mis respetuosas congratulaciones patrióticas por las  
obras decretadas e inauguradas

Barcelona, enero 26 de 1926.

Señor General

J. V. Gómez.

& & & Caracas.

22

Mi respetado General y amigo.

Para su debida conocimiento  
cumpla en participarle que por vapor italiano remito hoy al  
amigo Dr Efraim González, dos bultos de mi equipaje con la-  
broz mios y ropa que traje para mis muchachos y que no po-  
drán usar por acá. Lo hago así para no andar pagando fletes  
inútilmente por esos bultos y a Efraim le pido que una vez  
reconocidos y cumplidas las formalidades de Ley me los re-  
mita a casa.

Ninguna novedad ocurre por acá.

En los primeros dias de febrero saldré a visitar al Consa-  
lejo de Valencia y otros de Venezuela por acá.

Le reitero mis respetos y consideraciones.

Su amigo.

C 26 Feb 23

La Guaira: 26 de enero de 1796.

Sr. Dr. G. Fonos.

Barcelona.

Mi apreciable amigo Recibi su grata fecha 25 de diciembre pasado y con placer me impuse de su contenido.

En mi penultima carta le dije que procedi a efectuar una reparacion en su casa de Marguetia, primero porque la necesitaba y podria presentarse mejor para su venta y segundo para que la Sra. <sup>para</sup> cumpliera sus ordenes en lo que es viable, respecto de cañoneros, baños etc... no se puede hacer nada de eso, sino tener el elemento principal, que es el agua y hasta la fecha esta todo como usted lo dejo.

Yo tengo dinero en depósito en el Royal Bank de Caracas, y si usted necesita fondos, no tiene mas que darme aviso, para girarle lo que

necesite. Demás está decirle que todo lo que yo tengo está completamente a su disposición, al extremo que yo por usted, llegado el momento, sería capaz de hacer un sacrificio tanto de mis pequeños intereses, como de mi humilde persona. en síntesis usted para mí es un hermano muy querido.

Si lleva a efecto el viaje que tiene en proyecto, dígame a quién y a dónde le dirijo la correspondencia.

En estos días hubo una feria en Maracay y según informes todo quedó muy bien. Nuestro apreciado Sr. Fr. Crál Gómez, gobernador de una pacífica y cada día sumando mas simpatías.

Que se consume bien en unión de los suyos son los deseos de su amigo que lo abraza.

R. Barillo León



24

*General Juan Vte. Gómez*

*Presidente Constitucional de los Estados Unidos de Venezuela*

se complace en avisar recibo a su amigo, el señor Dr G. T O R R E S, de la atenta carta de 25 de Dic/ fechada en Barcelona; y, al retribuir cordialmente sus expresiones de año nuevo, le significa los mejores deseos por que a su estimable señora esposa le vaya muy bien con el tratamiento a que vá ser sometida en Italia. -  
Maracay, enero 28 de 1926.

F. van der Woude  
Apartado 300  
Caracas, Venezuela

29. Januar 1926.

Doktor Gumerzindo Torres  
Av. Alfonso XIII.- 434.  
Barcelona, Espania.

25

Mein sehr geehrter Herr Doktor und Freund:-

Sie haben mir mit Ihrem Brief vom 30. Dez. 1925., eine sehr grosse Freude bereitet und ich danke Ihnen fuer diese Aufmerksamkeit. Ihr deutsch ist sehr gut und ich wuenschte, ich haette die Gabe, wie Sie, eine Sprache zu erlernen. Ich hoere kaum ein Wort der spanischen Sprache, weil ich hier sehr ruhig lebe und mich in Anbetracht der Lage, von der Welt zu-rueckziehe.

Da Sie nichts von Ihrer werten Familie sagen, darf ich wohl annehmen, dass es allen gut geht und das die Familie Torres, das kalte Europa mit seinen schoenen Kulturstaetten, geniesst. Ich hoffe, das Sie auf Ihren weiteren Reisen besseres Wetter treffen damit Europa nicht als ein finsterer Weltwinkel in Ihrer Erinnerung fortlebt.

Meine Frau ist auf der Reise nach La Guaira und wird etwa Ende Februar hier eintreffen. Den Kindern geht es in der Schweiz sehr gut, sie lernen zufriedenstellend und haben deshalb auch ein gutes Zeugniiss bekommen. Sie haben dort mehrere spanisch sprechende Schuelerinnen und wird die spanische Sprache den Kindern erhalten werden.

Caracas naehert sich dem carnaval und die Automobile stehen immer noch zu hunderten auf der Strasse. Auch das Licht geht immer noch aus; aber die Schoenheit des Landes ist erhalten. Radio, glauben Sie, kann vielleicht in diesem Jahre kommen? Ich wuensche mir, das Sie Recht behalten; aber ich sehe bis jetzt nur das Gegenteil. Immerhin haben wir ueber Caracas jetzt etwa 3500 Telegramme monatlich; aber der Betrieb ist nicht gut, weil die Apparate diese Menge nicht befoerdern koennen. Ausserdem besteht fuer Radio kein Interesse und deshnb kommen wir nicht weiter.

Nun Herr Doktor, wuensche ich Ihnen und Ihrer werten Familie eine recht erfolgreiche Weiterreise, in der Hoffnung, wieder von Ihnen zu hoeren. Ich werde Ihnen dann ueber die Neuigkeiten von Caracas berichten. Mit den besten persoentlichen Gruessen, bin ich

Ihr ergebener,

F. van der Woude

Av. Alfonso XIII-434-

Barcelona, enero 29 de 1926.

MM

Demachy & Cie.

27, Rue de Londres. Paris.

MM.

Ici, a Barcelona, ou je suis depuis le 1 novembre,  
j'ai reçu hier votre lettre du 22 janvier present.

Je vous envoie le reçu signé, en triple  
exemplaire, en vous priant de m'envoyer la somme de  
Fr: 8.005,00 a quelque Banque d'ici, mais avant le 10  
fevrier, parce que je partirais après cette date. Je  
faisais, naturellement, tous les frais.

Veuillez, MM, recevoir mes salutations tres  
distinguées.

Barcelona, febrero 1° de 1926.

Av. Alfonso XIII, 434.

Señor

Sebastian Artiles.

Macuto.

Mi estimado amigo.

Lo saludo con mis buenos deseos por su bienestar.

He tenido noticias de que mi casa de Macuto el cuidado y administración de U. parece que quiere alquilarla al amigo Negroa para establecer en ella un negocio de casa de pensión, y como esto sería contrario a mis propósitos de que mi casa esté siempre cuidada por que se no conserve mejor, me apresuro a significarle que ya Hotel no se me la alquila a nadie. Prefiero tenerla cerrada. Dígame así mismo, si el contrato celebrado con Don Manuel, lo celebró Usted, directamente con Don Manuel, como es natural que lo sujecija.

Escríbame a Consulado General de Venezuela, 117 Paseo de Gracia, Barcelona-España o Legación de Venezuela, 7 Rue De Chamillot, París-Francia. De una u otra parte me encaminarán sus cartas, pues pronto saldré de aquí.

Al Dr Carrillo le voy a recomendar hablar con U. sobre estos mismos particulares.

Quisiera a su vez.

Lo saludo su amigo.

DEMACHY & C<sup>ie</sup>

TELEGRAMMES  
DEMACHULO-PARIS

REG. DU COMM. N° 38.885 - SEINE

A. Li

RECOMMANDÉ

27, RUE DE LONDRES

Paris, le 2 Février 1926

28

Monsieur Gumersindo TORRES  
Avenue Alphonse XIII - 434-  
BARCELONE  
(Espagne)

Monsieur,

Nous avons l'honneur de vous accuser réception de  
votre lettre du 29 Janvier, et, suivant votre demande, nous  
vous remettons inclus, la somme de :

Ptas: 2.169,65

en un chèque sur Barcelone, représentant la contrevaieur  
de Frs: 8.205,20, montant mis à votre disposition par le  
BANCO DE VENEZUELA, Caracas.

Veillez agréer, Monsieur, nos salutations distin-  
guées.

DEMACHY & C<sup>ie</sup>

*Demachy*  
*Demachy*



I chèque

Barcelona, le 6 fevrier 1926.

MM. Demnchy & Cie.

27 rue de Londres, Paris.

MM:

Je vous remercie beaucoup par votre lettre du  
2 fevrier.

J'ai deja recu la somme de Pesas: 2.169,65  
au Banco de Vizcaya.

Veillez agréer, MM, mes saluta-  
tions tres distinguées.

Av. Alfonso XIII. 494

Barcelona, febrero 3 de 1926,

Señor Don

Gustav Zingg.

Maracaibo.

Muy apreciado amigo.

Hoy hemos tenido todos en casa el gran placer de saber de ustedes por su amable carta del 31 de diciembre. Infinitamente nos complace saber que están buenos y sobre todo, la grata noticia del feliz acontecimiento de Diana Margarita, a quien Dios dé, como a sus padres y hermanos, todo género de venturas. A su señora muchas felicitaciones de nuestra parte por la nueva hija; Lola me encarga para ella muy especiales recuerdos y cariños para la chiquita y saludos para todas sus otras hijas.

En diciembre o a principios de enero le escribiré deseándoles un año nuevo feliz. Supongo que ahora estará recibiendo mi carta. Le reitero mis buenos deseos y las seguridades de que deseo para Ud lo mismo que para mí.

Supongo que ya estarán allá trabajando los preliminares de los muelles de Maracaibo, decretados por el noble Jefe y amigo el General Gómez. Obra importantísima es esa que los sacará a ustedes, comerciantes y agentes de vapores, de aquella inscripible situación de confusión y desórden en el despacho de la carga. Gracia al General, tendrá Maracaibo sus muelles, que tanto se los merece la importancia de su movimiento comercial. Por acá he sabido, que está encargada de tan famosa obra una casa americana, especialista en esas construcciones.

Siento que no hayan logrado aún la exoneración para la maquinaria de la Cervecería. Si persona, como Ud por ejemplo, va a Caracas a solicitar eso del mismo General Gómez directamente, tengo la seguridad de que la consigue, que bien merece esa protección el establecimiento de toda industria. La propiedad de la Cervecería, ya estará en poder de la Junta la cuarta quinta parte de las acciones que suscribí y la cual les envié en diciembre por órgano de mi consueño el Sr Vicente E. Velatini. Como él llegará el 17 a Francia, pronto sabré de esa entrega.

A mi señora le fué muy mal en Francia y en vista de eso, preferí venirme aquí a pasar el invierno, que es menos frío que en el norte de Europa. En este año ha sido tan fuerte, que aquí mismo tuvimos el Tibidabo y montañas vecinas cubiertas de nieve durante tres días y en Barcelona dos bajo cero. Aquí le ha ido bien a Lola; ni un solo día la ha molestado el asma. El doce de este mes saldré con toda la tropa a conocer Valencia, Madrid, 3 villas, Granada, de donde haremos rumbo a la

Costa Azul. En Niza me estaré unos días y probablemente pa-  
se a Florencia, pues el Profesor Bauer de Hamburgo me reco-  
mienda que antes de ir a Hamburgo, recoja la opinión del  
Professor Brugni de Florencia. De Niza pienso irme con la  
familia a Berlín, pero quizás vaya yo solo antes, para estu-  
diar la cuestión alojamiento, pues aspiro a quedarme lo más  
que pueda en Alemania. Cuando estemos allí iremos a ver a AA  
Gustav y nos será especialmente grato darles a ustedes in-  
formas de él.

Cuando la Junta de la Carvecería necesite la  
cuenta fin 1, le ruego avisármelo para ponerla a su dispo-  
sición.

Como no tendré en estos meses residencia fija, diríja-  
me sus cartas a Consulado General de Venezuela 117 Paseo  
de Gracia-Barcelona-España, o mejor, pues creo que el Cónsul  
irá a Venezuela en Marzo, a Legación de Venezuela, 7 Rue de  
Chaillet-Paris-Francia, desde donde me las encaminarán.

Con nuestros reiterados recuerdos para  
ustedes, me es grato repetiros su afmo amigo.



# G. A. v. HALEM

## EXPORT- UND VERLAGSBUCHHANDLUNG A.-G.

Gegründet 1863, Schleifmühle 63, Postfach 834, Fernruf: Hansa 1987 (Ferngespräche Hansa 2556), Telegrammadresse: Buchhalem  
Code: ABC 5th Ed. und Rudolf Mosse Code, Postcheckkonto: Hamburg 584, Bankkonten: Deutsche Bank Filiale Bremen,  
Darmstädter und Nationalbank K. u. A., Bremen, Deutsche Ueberseeische Bank, Berlin und deren Niederlassungen im Auslande.

Abteilung	<i>Korresp.</i>
Diktat	<i>Jo./G.V.</i>

**B R E M E N**  
3. Februar 1926.

Reg.-Nr.	<i>18855</i>
Bitte in Zuschriften angeben!	

*30*

### ZAHLUNGEN

für uns nehmen folgende  
Ausland-Banken entgegen:

In **ARGENTINIEN**: Banco Alemán Transatlántico: Bahía-Blanca, Buenos Aires, Córdoba, Mendoza, Rosario de Sta. Fé

In **BOLIVIEN**: Banco Alemán Transatlántico: La Paz, Oruro

In **BRASILIEN**: Banco Brasileiro Allemão Bahía, Pernambuco, Porto Alegre, Rio de Janeiro, São Paulo, Santos. Banco Alemão Transatlántico: Curitiba, Rio de Janeiro, Santos, São Paulo  
Parahyba do Norte: Kröncke & Co.

In **BULGARIEN**: Banque de Crédit Rustschuk, Sofia, Varna

In **CHILE**: Banco Alemán Transatlántico: Antofagasta, Concepcion, Iquique, Santiago, Temuco, Valdivia, Valparaiso

In **CHINA**: Deutsch-Asiat. Bank: Shanghai, Canton, Hantsin, Hankow, Peking, Tsingtau

In **COLUMBIEN**: Banco Alemán Antioqueño in Barranquilla, Bogotá, Cali, Honda

In **GUATEMALA**: Schlubach, Sapper & Co. und deren Vertreter im Lande

In **JAPAN**: Deutsch-Asiatische Bank: Kobe, Yokohama

In **Mexico D. F.**: Banco Germanico de la America del Sur.

Im **ORIENT** u. in der **TÜRKEI**: Deutsche Bank, Konstantinopel

In **PARAGUAY**: Banco Mercantil del Paraguay

In **PERU**: Banco Alemán Transatlántico: Arequipa, Callao, Lima

In **PORTUGAL**: Estabelecimentos Herold, Lda., Lissabon

In **RUMÄNIEN**: The Bank of Roumania: Bukarest

In der **SCHWEIZ**: Schweizerische Kredit-Anstalt, Zürich

In **SPANIEN**: Banco Alemán Transatlántico: Barcelona, Madrid

In **URUGUAY**: Banco Alemán Transatlántico: Montevideo

In den **VEREINIGTEN STAATEN VON NORDAMERIKA**: William Schall & Co., New York, 45 William Street

Herrn

*Dr. Gumersindo Torres,*

*Barcelona.*

*Sehr geehrter Herr Doktor!*

*Mit verbindlichem Dank bestätigen wir den Eingang Ihres Schreibens vom 21. Januar dieses Jahres und hoffen, dass Sie inzwischen unseren Brief vom 20. des gleichen Monats erhalten haben.*

*Ihrer Nachricht, ob wir Ihnen das Werk von Gröber nach dort oder an eine andere Adresse senden sollen, sehen wir noch entgegen.*

*Antwortlich Ihrer Anfrage wegen Weisl, "Geschichte der Juden in Polen und Russland" teilen wir Ihnen ergebenst mit, dass*

<i>Band I in Halbleinen</i>	<i>RM</i>	<i>8.--</i>
<i>" II " "</i>	<i>"</i>	<i>6.50</i>
<i>" III " "</i>	<i>"</i>	<i>12.--</i>

*kostet, während der IV. Band, dessen Preis jedoch noch nicht feststeht, voraussichtlich im April dieses Jahres erscheinen wird. Es würde uns freuen, einen Auftrag auf das Werk von Ihnen zu erhalten und auch hierüber erwarten wir bald Nachricht von Ihnen. Jedenfalls möchten wir nicht versäumen, Ihnen auch weiterhin recht gute Reise zu wünschen und der Hoffnung Ausdruck zu geben, Sie im April bei uns in Deutschland begrüßen zu dürfen. Die anliegenden Prospekte empfehlen wir*

*bitte wenden*

Eigene Niederlassung in LEIPZIG, Talstraße 23 / Vertretungen in LONDON, PARIS und NEW YORK.

Ihrer freundlichen Beachtung und machen Sie besonders auf das neue Werk des bekannten Schweizer Schriftstellers

Hermann Stegemann, "Das Trugbild von Versailles"

---

aufmerksam; wir glauben bestimmt, dass das Werk Ihr Interesse findet. Einen ausführlichen Hinweis darüber finden Sie in der Anlage.

Wir hoffen, recht bald wieder von Ihnen zu hören und empfehlen uns Ihnen - stets gern zu Ihren Diensten,

hochachtungsvoll

G. A. v. HALEM

Export- und Verlagsbuchhandlung A. G.

1 Prospekt!

Das Buch des Tages!

"Das Trugbild von Versailles"

Von Hermann Stegemann,

(dem grossen Geschichtsschreiber des Weltkrieges und des  
jahrhundertelangen Kampfes um den Rhein).

Leinenband mit 8 Karten Rm 12.-- (+ Auslandspost Rm 1.20)

Wir haben nur einen Geschichtsschreiber, der den Deutschen ihre neue Geschichte verständlich macht, das ist Hermann Stegemann.- Wir haben nur eine Aufgabe : Die Zeit zu verstehen, politisch zu denken.- Davon hängt es ab, was aus Deutschland wird. Nun, dieses Buch, zu dessen Einführung wir mit gutem Grunde den Begriff "Sensation" ausnahmsweise verwenden, - dieses Buch zeigt klar, geradlinig, elementar, wohin Deutschlands Fahrt von dem sogenannten Versailler Frieden aus geht. Es zeigt die weltpolitischen Zusammenhänge und Perspektiven unserer Zeit, sowie die militärisch - strategischen Entwicklungen und Tendenzen, wie sie im Versailler Frieden wirksam gemacht sind.- Es ist nicht für die Diplomaten geschrieben, die für die Deutschen oft nur als Prägelknaben da sind, sondern dieses Buch ist für jeden verantwortlichen Deutschen geschrieben, damit er jetzt selbst Einsicht nimmt in sein politisches Schicksal und Hand anlegt für die Zukunft der Nation.

Den Deutschen im Inlande wird man mit diesem Buch manche Binde von den Augen nehmen; die Deutschen im Auslande wird und muß es bestärken in ihrem Glauben und in ihrer Wirksamkeit für Deutschland.-

Wir lassen uns die Verbreitung dieses Buches im Auslande besonders anlegen sein und wir bitten um Mithilfe.-

Man bestelle sofort ein oder mehrere Exemplare bei uns.-

G.A.v. H a l e m , Export- und Verlagsbuchhandlung A.-G.

Bremen, Postfach 834

Bank-Konten: Deutsche Bank Fil.Bremen, Darmstädter u.Nationalbank K.a.A.Bremen,  
Deutsch-Überseeische Bank, Berlin u.deren Niederlassungen.

Postscheckkonto: Hamburg 584

CHAUMER & BRUZUAL

REPRESENTANTES

CARACAS

(VENEZUELA)

60

Caracas: 4 de Febrero de 1926.

Señor Doctor Gumersindo Torres.  
Barcelona.

31

Mi estimado amigo:

En mi poder su grata del 23 de Noviembre del pasado año la cual he leído con verdadero placer.

Con respecto a el asunto casa le dire lo siguiente: si en los momentos que le transmiti la oferta a misia Carmen hubiera estado el poder en Caracas el negocio hubiera sido efectivo pues mi cliente me manifestó a la llegada del Dr. Velutini que habia dispuesto del dinero en un negocio que le convenia mas.

Asi pues he hablado largamente con nuestro amigo el doctor Velutini y le he hecho ver que lo mas practico es que Ud. vuelva a mandar el poder a misia Carmen o a la persona que Ud. quiera en esta ciudad pues de lo contrario pasaria lo anteriormente expuesto.

Esperando que se encuentre Ud, bien en union de todos los suyos le deseo muchas felicidades en el nuevo año, su amigo que le abraza cordialmente.

*E. B. Breaux*

Barcelona, febrero 5 de 1928.

Señor General

J. V. Gómez.

Caracas.

Mi respetado General y amigo.

Le saludo atentamente.

Le sabido aquí que el amigo Dr. Lonsada Diaz ha solicitado un permiso y como podría ocurrir, en siendo cierta la noticia, que Usted se le conceda y que él no regrese a Berlin, si el puesto quedare vacante, le recuerdo mi aspiración a ese cargo, no goza de mejor sueldo, y el cual me capacitaría en servir eficazmente. Es por otro lado, mi respetado General, que mi aspiración es solo en el caso que ese cargo que de vacante y que Usted lo juzgue conveniente.

Por acá ninguna novedad que comunicarle.

De reitero mis respetos y consideraciones.

Su amigo.

Barcelona, febrero 5 de 1926.

Señor Doctor

F. Baptista Gelindo.

& & &

Caracas.

33

Mi estimado Dr y amigo.

Le saludo atentamente.

A sus finas atenciones recomiendo el carta de hoy para el General. Curo de ser cierta la noticia y si el cargo quedare vacante, le recomiendo a Usted mi aspiración, pero eso sí, mi estimado amigo, bajo esa condición, pues mi deseo no significa nada contrario al buen amigo Dr Lossa de Dios, compañero y servidor de la Causa que preside el General Gómez.

Le reitero mis saludos y amistosas consideraciones.

Su amigo.



34

General Juan Vte. Gómez

*Presidente Constitucional de los Estados Unidos de Venezuela.*

saluda cordialmente a su estimado amigo, el señor Dr G. T O R R E S, al tener el gusto de avisarle recibo de la apreciable carta de enero 5 y de la cual se ha impuesto con la debida atención. Retribuye gustosamente sus reiteradas felicitaciones de Año Nuevo y dice que se ocupará de solicitar la manera de ayudar a Botancourt Sucre a fin de que continúe su

labor en la "REVISTA COMERCIAL".

Maracay, febrero 6 de 1926.

AVISO IMPORTANTE :  
La Nueva Oficina Central en BERKELEY STREET. PICCADILLY, se abre en el mes de Abril 1926.

Casa Central :  
Londres, Ludgate Circus.

Dirección Telegráfica  
"COOK-BARCELONA."  
Teléfono 2472."

EN LA CONTESTACION

BA/I.I.W. No.1307/LC  
DAR ESTA REFERENCIA.

CASA ESTABLECIDA EN 1841.

THOS. COOK & SON,

VIAJES, PASAJES MARÍTIMOS, EXPEDICIÓN DE EQUIPAJES

CAMBIO.

19, Calle de Fontanella,

Barcelona, 13 de febrero 1926.

Sr. D. Gumersindo Torres  
Palace Hotel  
VALENCIA.

Muy sr. nuestro,

En nuestro poder su telegrama de hoy y en contestacion al mismo le hemos teleografiado en la siguiente forma " Sirvase obtener y pagar camas Valencia Madrid directamente compania Coches Camas Valencia stop pague suplemento estancia Hotel directamente stop avisamos Madrid cambio fecha salida escribimos "

Como sea que nosotros teniamos que telegrafiar a Valencia para ob tenerle las camas de Valencia a Madrid hemos cráido mas convenien te indicarle de obtenerlas V. directamente de la Cia. de Coches de Valencia, que tiene sus oficinas en el mismo edificio del palace Hotel. Ahora bien para las camas de Madrid a Sevilla, hemos escri to a nuestra oficina de Madrid indicandoles la nueva fecha y comu nicandoles que cuando V. esté en Madrid pasara por nuestras oficá nas para abonarles los pequeños gastos que haya por la prorrogacion de las camas y tambien lo que se haya de pagar de mas por el Hotel de Roma en Madrid. Al mismo tiempo tambien avisamos al Hotel Angle terre de Sevilla su nueva fecha de llegada.

AVISO IMPORTANTE :

La Nueva Oficina Central en BERKELEY STREET PICCADILLY, se abre en el mes de Abril 1926.

Casa Central:  
Londres, Ludgate Circus.

CASA ESTABLECIDA EN 1841.

-----  
Dirección Telegráfica  
"COOK - BARCELONA."  
"Teléfono 2472."  
-----

THOS. COOK & SON,  
VIAJES, PASAJES MARÍTIMOS, EXPEDICIÓN DE EQUIPAJES  
CAMBIO.

EN LA CONTESTACION

B.V.I.T. No. 1307/LC

19, Calle de Fontanella,

DAR ESTA REFERENCIA,

Barcelona, 13 de febrero 1926

G2480-25.

CONTINUACION

Adjunto le incluimos, que rogamos se sirva V. llenar y mandar al Hotel correspondiente en el caso que tenga que modificar su fecha de llegada en algun otro Hotel despues de Sevilla. Tambien puede V. indicarlo a nuestra oficina de Madrid, quienes tomaren las medidas necesarias para avisar el Hotel en la ciudad que V. les indique.  
Deseandoles prosigan el viaje con toda felicidad, aprovechamos la oportunidad para saludarle y nos es grato reiterarnos de V. atto. s. s.  
q. e. s. m.

THOS. COOK & SON  
per:



A. Berizbeitia

Havre 10 de Febrero

1925  
570

Télégramme "Beriz"  
HAVRE

Señor D.º Gubernante de  
Ch. Alfaro 2111 434. Barcelona

Querido Señor y amigo

Completando mi carta de ayer,  
me es grato indicarle que, si puede Ud. comunicarnos al  
Sr. Hammond o a mí, algunos datos relativos al billete  
postal a que se refiere el telegrama mencionado, me  
será muy grato de su parte de tratar de recuperarlo.

Siempre a sus ordenes y resto en

afecto  
A. Berizbeitia



INDICACIONES DE SERVICIO

TELEGRAMA

Número

Recibido de

Hilo núm.

El Oficial,

GUMERSINDO TORRES  
PALACE HOTEL

Para

VCIABARNA 674 31 13 17H45.

palabras

depositado el

a las

SE SIRVASE OBTENER Y PAGAR CAMAS VALENCIA MADRID DIRECTAMENTE COMPANIA  
COCHES CAMAS VALENCIA STOP PAGUE SUPLEMINTO. ESTANCIA HOTEL DIRECTAMENTE  
(OF) AVISAMOS MADRID CAMBIO FECHA SALIDA ESCRIBIMOS, COOK



Compañía de Telégrafos y Cables de España

Madrid 17 de Febrero de 1.936

Señor General

Juan V. Gomez.

C a r a c a s .

38

Mi respetado General y amigo :

Lo saludo atentamente y cuéple en participarle que ho quedado extremadamente satisfecho de mi visita de inspección oficial al Consulado de Venezuela que desempeña en Valencia ad-honorem, el Señor Doctor Pedro V. Ruiz Miranda, a quien he conocido con ocasión de esta visita. El consulado marcha con absoluta regularidad y dentro de la mas estricta practica de Ley, siendo Ruiz un entusiasta amigo de Vd. empeñado en corresponderle dignamente la confianza que Vd. le dispensa. Buen amigo de Vd. y buen venezolano, lo cual es lo mismo, ha hecho conocer sus labores de gobierno y la actuación de Vd. en nuestros destinos muy lujosamente. Este señor es un excelente empleado.

Yo quiero que Vd. sepa que este Consul trabaja : al movimiento de su oficina que desde que se encargo viene en progresion creciente es así en el año pasado :

Lugar.	Gastos.	Valores.	
Valencia.	1.193	197.063,20	Pesetas.
Bilbao.	2.459	118.503,--	"
Sta. Cruz Tenerife	757	47.809,10	"
Madrid.	nada	nada	"

La exactitud de estos datos se puede comprobar en los Ministerios de Relaciones Exteriores y de Hacienda y lo he comparado con los otros tres consulados anotados por que el de Tenerife tiene en la Ley de presupuestos para gastos de oficinas 1.300 bolívares anuales, el de Bilbao 1.200 Bs. y el de Madrid 1.200.-- cuando Valencia solo tiene 400 bolívares anuales, es decir, 33 bolívares mensuales. Yo lo evino esto a Vd., sometiendo a su superior criterio ya que se va ha hacer nuevo presupuesto, la conveniencia de darle al Consulado de Valencia una mejor dotacion mensual, como al de Santa Cruz de Tenerife por ejemplo, y la de concederle al Doctor Ruiz el busto del Libertador, que en mi concepto bien merece el uno y otra cosa, como amigo que tiene el orgullo de serio de Vd., por su eficaz labor de tres años de Consul y por que aunas dejo muy bien puesto el nombre de Vd. cuando ostento su representacion en la fiestas celebradas en Valencia, con motivo de la coronacion de la Virgen, a la cual asistieron S. M.

Le reitero mis respetos y consideracion .  
su amigo

AVISO IMPORTANTE:  
La Nueva Oficina Central en BERKELEY STREET. PICCADILLY, se abriera en el mes de Abril 1926.

Casa Central:  
Londres, Ludgate Circus.

CASA ESTABLECIDA EN 1841.

Dirección Telefónica  
"COOR-BARCELONA."  
"Teléfono 2472."

THOS. COOK & SON,  
VIAJES, PASAJES MARÍTIMOS, EXPEDICIÓN DE EQUIPAJES  
CAMBIO.

EN LA CONTESTACION

BA/i. i. i. No. 1307/LC

19, Calle de Fontanella,

DAR ESTA REFERENCIA.

Barcelona, 18 de Febrero 1926

G2489-25.

Mr. D. Gumersindo Torres  
Hotel Angleterre  
SEVILLA

Muy Sr. nuestro:

Con fecha de ayer recibimos su telegrama siendo su contenido como sigue; Agencia Cook aqui no habiendo tenido aviso de ustedes dice me tengo que comprar nuevas camas, yo no compraré, y si no se me dan camas mañana resolveré ante tales inconvenientes no continuar el viaje con ustedes y hacer valer mis derechos en forma legal, ruegos contestar. Nos sorprendió en gran manera dicho telegrama, sintiendo mucho semejante percance que fue puramente motivado por las causas que mas abajo exponemos. Inmediatamente telegrafiamos a nuestra oficina de Madrid para que les fueran entregadas las camas sin cobrar importe ningunq.

Ahora bien la causa por la cual nuestra oficina de Madrid, les pidió de abonar nuevamente las camas fué debido unicamente á que como V. no les mando el boletin de las camas que V. poseia para las Camas de Madrid a Sevilla, la Cia. de Coches Camas no quiso cambiar la fecha de dichas camas sin tener el boletin correspondiente.

En este instante suabamos de tener la visita de un amigo de V., que

309

AVISO IMPORTANTE:  
La Nueva Oficina Central en BERKELEY STREET. PICCADILLY, se abre en el mes de Abril 1926.

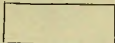
Casa Central:  
Londres, Ludgate Circus.

CASA ESTABLECIDA EN 1841.

Dirección Telefónica  
"COOK-BARCELONA."  
"Teléfono 2472."

THOS. COOK & SON,  
VIAJES, PASAJES MARÍTIMOS, EXPEDICIÓN DE EQUIPAJES  
CAMBIO.

EN LA CONTESTACION



DAR ESTA REFERENCIA.

19, Calle de Fontanella,

Barcelona, ..... de ..... 192.....

G2489-25.

Continuacion

nos indico, V. le ha escrito sobre este particular, hemos informado a dicho Sr. sobre todos los detalles de este incidente, habiendose hecho cargo de la situacion tal como le indicamos a V.

Conforme le indicabamos en nuestra anterior, hemos avisado al Hotel Angleterre de Sevilla su nueva fecha de llegada y le agradeceremos se sirva V. decirnos si hemos de cambiar la fecha en los otros respectivos Hoteles ó si V. ya informado nuestra oficina de Madrid sobre este particular.

Agradeceremos se sirva V. devolvernos a la mayor brevedad posible, el antiguo boleto que V. posee para las camas de Madrid a Sevilla o sea las que estaban reservadas para el día 16 de Febrero, en vista que como tuvimos que pagar las camas nuevamente para la fecha del 18 Febreros, haremos las oportunas diligencias para obtener su reembolso, para compensarnos de los gastos ocasionados por la nueva adquisicion de camas.

Adjunto le remitimos una cubierta correspondiente a cupones de Hoteles rogandole se sirva V. atenerse a aviso en todo lo posible para la mejor marcha del viaje.

Quedando en la completa conviccion que ningun incidente mas, vendra a perturbar su viaje, aprovechamos la oportunidad para saludarle y nos complacemos en reiterarnos de V. attos. s. e. q. e. s. m.

THOS. COOK & SON  
per: *[Signature]*



40

*General Juan Vte. Gómez*

*Presidente Constitucional de los Estados Unidos de Venezuela.*

saluda cordialmente a su apreciado amigo, el Sr. Dr. G. T O R R E S, con ocasión de avisarle recibo de sus cartas de 20, 24 i 26 de en<sup>o</sup> ppd<sup>o</sup>, fechadas en Barcelona de España; y le significa q<sup>o</sup> se ha impuesto con el debido detenimiento de lo que en ellas le informa y agradece altamente las congratulaciones que le dirige en la segunda. . . Guaymas de la Costa, feb<sup>o</sup> 18 de 1926.



41

*El General José V. Gómez*  
*Vicepresidente Constitucional de la República.*

Pluda cordialmente a su apreciado amigo el Sr. Dr. Gumersindo Torres, le avisa el recibo de su carta de 16 de enero último, le agradece mucho el ejemplar que le acompaña de "El Día Gráfico" y se complace por todo lo que le manifiesta.

Ocumare de la Costa, 20 de febrero de 1926.



H2

*General Juan Vte. Gómez*

*Presidente Constitucional de los Estados Unidos de Venezuela.*

saluda a su estimado amigo, el señor Doctor G.  
T O R R E S, al avisarle recibo de la aprecia-  
ble carta de 16 de en<sup>o</sup> ppd<sup>o</sup> y le significa que  
le ha sido muy satisfactoria su lectura.-

Ocumare de la Costa, feb<sup>o</sup> 21 de 1926.

AVISO IMPORTANTE :

La Nueva Oficina Central en BERKELEY STREET, PICCADILLY, se abre en el mes de Abril 1926.

Casa Central :  
Londres, Ludgate Circus.

CASA ESTABLECIDA EN 1841.

Dirección Telegráfica  
"COOK-BARCELONA."  
"Teléfono 2472."

THOS. COOK & SON,

VIAJES, PASAJES MARÍTIMOS, EXPEDICIÓN DE EQUIPAJES

CAMBIO.

EN LA CONTESTACION

BA/I.I.T.

No. 1307/LC

19, Calle de Fontanella,

Barcelona, 24 de Agosto 1926.

DAR ESTA REFERENCIA.

G2480-25.

Sr. D. Gumersindo Torres  
Hotel Roma  
MADRID

Muy Sr. nuestro:

En nuestro poder su muy atenta del 31 del corriente y enterados de su contenido, debemos indicarle que no debe V. sorprenderse que las camas de Madrid a Sevilla se las dieran en dos noches diferentes es decir cuatro en un coche y cuatro en otro, pues tratandose de un numero bastante regular de personas junto con un plazo muy limitado de tiempo como tuvo nuestra oficina de Madrid, fue verdaderamente sorprendente que se pudieran todas las camas para el dia siguiente. Ademas cuando en un itinerario se cambian las fechas no podemos entonces garantizarle que la compania de Coches Camas nos dará la mismas camas, como tenian en un principio, pues eso depende exclusivamente de la Cia. de Coches Camas si bien nosotros hacemos todo cuanto está en nuestro poder para dar completa satisfaccion a nuestros clientes. En su carta menciona que V. nos dió tiempo suficiente desde Valencia y que no es conforme que V. no mandara el boletin a la oficina Cook de Madrid. Sobre esto debemos decirle, conforme nosotros ya le indicabamos en nuestra anterior, que aseguida que V. nos avisó de Valencia, nosotros comunicamos inmediatamente a nuestra oficina de Madrid su cambio de fecha

AVISO IMPORTANTE :

La Nueva Oficina Central en BERKELEY STREET. PICCADILLY, se abre en el mes de Abril 1926.

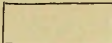
Casa Central:  
Londres, Ludgate Circus.

CASA ESTABLECIDA EN 1841.

Dirección Telefónica  
"COOK-BARCELONA."  
"Teléfono 2472."

THOS. COOK & SON,  
VIAJES, PASAJES MARÍTIMOS, EXPEDICIÓN DE EQUIPAJES  
CAMBIO.

EN LA CONTESTACION



DAR ESTA REFERENCIA.

19, Calle de Fontanella,

Barcelona, ..... de ..... 192.....

G2480-25.

CONTINUACION

y estábamos bajo la impresión de que V. desde Valencia hubiera mandado por correo el boletín de las camas a nuestra oficina de Madrid para hacer el cambio y no se las hubiera guardado para presentarlas en nuestra oficina de Madrid hasta llegada día 17 cuando las camas eran para el día anterior o sea el día 16 y por lo tanto habían caducado. Esto es exactamente lo que queremos decir en nuestra anterior.

En su carta nos menciona que sale de Sevilla el día 21 para Granada a fin de nivelar el itinerario, y suponemos que V. habrá ya informado el Hotel de Granada sobre este particular, ya que tenemos una comunicación de nuestra oficina de Madrid, en la cual nos comunican que han avisado a los Hoteles de Granada, Madrid, San Sebastian y Toulouse como también las oficinas de Marsella y Niza indicándoles que V. llegaría dos días más tarde.

Sin otro particular aprovechamos la oportunidad para saludarle y deseándole toda clase de felicidad en su viaje, quedamos de V. atto. s. a. q. e. s. m.

THOS. COOK & SON  
per: *[Signature]*

AVISO IMPORTANTE :  
La Nueva Oficina Central en BERKELEY STREET, PICCADILLY, se abre en el mes de Abril 1926.

Casa Central :  
Londres, Ludgate Circus.

CASA ESTABLECIDA EN 1841.

-----  
Dirección Telefónica  
"COOK-BARCELONA."  
" Teléfono 2472."  
-----

THOS. COOK & SON,  
VIAJES, PASAJES MARÍTIMOS, EXPEDICIÓN DE EQUIPAJES  
CAMBIO.

EN LA CONTESTACION

SF/677620

DAR ESTA REFERENCIA.

19, Calle de Fontanella,

Barcelona, 24 de Febrero 1926

G2180-25.

Sr. Don. Gumersindo Torres  
Hotel de Roma  
M a d r i d

Muy sr. nuestro:

Seccion Equipaje  
-----

Recibimos su atenta del 21 cta. y por lo que a su equipaje se refiere debemos indicarle que tan pronto recibimos su telegrama escribimos a nuestra casa de Madrid, preguntandoles si habia llegado el equipaje que encarecíamos entregaran sin demora.

Lamentamos sinceramente lo sucedido pues no esta en nuestro animo perjudicar a nuestros clientes sino muy al contrario ponemos el mayor celo en los asuntos que se nos confian, siendo en la mayoria de los casos, debidos estos retrasos al servicio de ferrocarriles.

Por el mismo correo escribimos a Niza referente a su equipaje a fin de que todo este en orden a su llegada a dicha Ciudad.

Siempre a sus ordenes, nos es grato reiterarnos de vd. atos y affmos.s.s.

q. e. s. m.  
POR PED THOS. COOK & SON.  
THOS

Paris: 27 de febrero de 1926.

Mr. Dr. G. Toulet: Madrid.

HH

Muy muy querido Toulet:

Ayer recibí tu telegrama anunciándome tu llegada a eso y que habías escrito. En la noche tu carta de bienvenida en la que me das tus impresiones sobre la formidable civilización y grado de cultura de los europeos, un tanto también la destrucción, si se quiere salvaje, de la misma por cristianos pecadores por los reyes católicos. En realidad, recuerdos muy animados sobre tus impresiones, no solo, por lo que respecta a la cultura, sino a todos modos en un sentido comercial. Y hoy te de verdad me acuerdo

hacer de tu vida que te unirá a mi  
llegada. Por cierto que Paris, no me  
ha sentido muy amablemente, he-  
gué con un fuerte dolor de cuello,  
según creo, consecuencia de la in-  
fluencia general, que sufrí abor-  
do, por el poco ejercicio y la con-  
tinua travesía de cosas conservadas,  
que me ha obligado a quitarme  
la última correa que tenía  
arriba y que me va sirviendo  
a obligar a ponerme una planta  
para impedir que la infección,  
ya un poco temeraria, con-  
tinúe en su fatal camino.  
También le tengo que guardar  
cuenta con un fuerte dolor en  
la cintura, no sé si es lumbago

2  
ni otra cosa, pero es lo cierto que  
no tiene partido suyo. Pre-  
fiero que la causa se vea,  
sea la misma.

Estoy de acuerdo con lo que  
me dices, de la conducta de  
Ningún Anziz, lo que me parece  
es la verdad de momento, pero no  
deja malo que buscaremos el  
momento para enviarlos a  
Aragua, para que recibiera la  
justicia.

Como no recuerdo lo que te escri-  
bi de Caracas, cuya carta no sé  
si la ha recibido (fue dirigida a San  
Pedro, Av. Alfonso VIII), ni tampoco  
lo que te decía en lo que te envié  
de aquí, queda ser que te repi-

ta en cita lo anteriormente escrito, pero  
en todo caso es preferible hacerlo; si se  
me olvidare algo, preguntame, que  
inmediatamente te contestare.

A mi llegada, es decir a fines de Diciembre,  
me puse en contacto con Bregual, por  
la la venta de la casa, pero nada ha-  
bra de verdad, pues me informo  
que Don, Manilla, ya no compra.  
Me dijo que Buenos, podria  
comprarla y le dije que la conse-  
jara, pero sin resultado.

En los primeros dias de Enero tome  
de tu cuenta del Banco Central,  
la cantidad de doce mil bolivi-  
anos y conforme a tus instruccio-  
nes, remití la de diez mil  
bolivianos a Churten, Suiza.

y al otro en la de los cincuenta y seis  
estos giro se hizo por conducto  
del Banco del Virreinato, pues no  
tuve ni que pagar comisión  
y solo unas pequeñas estampillas,  
éstas fueron hechas por tu cuenta  
y orden. Les puse telegramas a-  
menándoles el envío del giro  
postal y además les escribí una  
carta certificada acompañándoles  
el giro. Te acompaño los recibos  
de los bancos. Recibí contestación de  
Jairo en que también te acompaño  
y días después una tarjeta a pro-  
fita. De Maracaibo no recibí con-  
testación ni al telegrama ni a  
la carta, pero presumo que a ti  
te habrán contestado.

hono te he dicho la composición de la  
casa, quedo' bastante a deber y me  
dijo Razeta que con lo hecho eso  
quedaría cumplido. Yo comencé  
a pagar las semanas. y yo para  
fuera de Euro, giro' contra tu ban-  
co del Banco Caracas un che-  
que por la cantidad de diez  
y ocho mil novecientos setenta y  
nueve bolívares (Bs 18.949) para  
lo siguiente: En tanto tanto del pre-  
supuesto de la casa. N<sup>o</sup> 386.

Pago a Erasmo Pedraza, y 119.

Antes al Banco Venezolano de Crédito 10.000  
N<sup>o</sup> 18.979.

Se manda la nota de Euro y el recibo  
del Banco Venezolano de Crédito. En

tus Cuentas del Banco, veras, estas distintas  
 operaciones. Y tambien te digo a los Efectos  
 que te entregaron los alquileres al Banco  
 Venezolano de Credito. En esta Cuenta  
 tenias un buen haber, antes de lo  
 entregado; por tanto hay, apesar de lo  
 que has girado ultimamente, no debes  
 estar debiendo, o al menos, en todo  
 poco poco cosa.

Por lo que respecta a la Carta de Credito,  
 puedes pedirle o por Carta o por Cable como  
 lo crea tu muy conveniente. Como yo  
 no pienso ir por muchos dias quedare  
 aqui, no traje Carta de Credito, pues  
 en lo poco que me queda en lo

que dejes aquí, puedo hacer un conto más,  
que sería lo que yo había. Yo que para  
cursos, cada vez que necesito dinero,  
vendíndole al City Bank, de aquí, mi  
giro, lo cual he visto que me sale  
muy barato. De tal modo que si  
tú necesitas dinero me lo avisas  
para mandarte lo que sea, pero  
en partidos no mayores de \$1000.  
Dollars. (\$500), pero con deficiencia de  
cada giro de 3 o 4 días solamente, por  
no te digo que te puedo mandar  
lo que quieras. En verdad no me  
heplio porque me han puesto esas  
condiciones, pues ellos no se garantizan

trata con ellas, ya que en pocos dias, pero  
 acumulas una fuerte suma, sea que  
 ellos tengan noticias de que mis hijos  
 hayan sido pagados. Esos hijos gusten  
 sea un poco mas o menos, para su costo  
 en Curacao, y entre tanto yo he podido  
 girar una suma no menor de  
 6000. Dóllars. seis mil Dóllars.

En fin estoy a tus órdenes para todo  
 lo que se te ocurra. Deseo verte y dime  
 cuando vas a hacer alla para ver si  
 puedo ir por alla.

No te mande los Caidos de Blombach  
 y de Curacao por creer sea los mas  
 importantes y por eso te los guardo. Ellos

deben haberte avisado el resto de esas  
personas.

En la proxima vez que voy extendo -  
palabras muy cariñosas para todos  
ellos, por el amor a mi abuelita -

Te amo mucho.

Por tu. Meji desde ayer a hoy, por.  
quiero haberte escrito a sus representantes  
ingleses, te te saludo.

Quisiera mucho a Lola y Juan y  
las niñas. Te amo.

Te acompaño también  
una carta que me  
entregó un muchacho  
aborda - vale

Tu yuffe

*[Signature]*

Paris: 20 de febrero de 1926.

M. D. G. Jones.

HS

Un muy querido Jones.

Ay voy en el último tiempo de tu diario; que-  
do en cuenta de lo que me informas respec-  
to a la decisión o mejor dicho de los orígenes  
del sistema.

Trata de ver como puedes hacer llegar  
a manos del Sr. el Documento de  
Pedro Manuel, para que le cobre  
afinanzas Anais.

Como tienes depositado en casa de Bloch  
de Casany, y ahí tiene casa en Bea-  
rcaudo, creo que esto te facilitará

Mucho te entrego a Letestore, <sup>5</sup> ~~de~~ <sup>de</sup> ~~de~~  
por su conducto de Sr. Banco, <sup>de</sup> ~~de~~  
Lano de credito a Caracas, te costará muy  
dinero y muy difuntoso el envío -

Para Lala y los muchachos mucho  
reuerdo de todo nosotros -

Recibe un fuerte abrazo de  
tu amigo

VERSALLES

TIENDA DE MODAS

TELEFONO NUM. 38

S. ARTILES

MACUTO

Macuto, marzo 4 de 1926.

La D<sup>ra</sup> G. Torres.

Barcelona.

Muy su omo y amigos.

Con mis pedes sus  
gratas de enero 26 y febrero 1<sup>o</sup> por<sup>o</sup> pd<sup>o</sup>, del con.  
tenido de ambas he tomado buena nota.

En contestación a los  
parmenores de su respetada carta, le acompa-  
ño copia del contrato celebrado por su casa  
con el Sr. Manuel Berenga a fin de des-  
virtuar las noticias que personas chismosas y  
mal informadas han transmitido a Ud.

Sin otro particular y  
con mis deseos por que se conciviera bien todos  
los ojos, manda como guste a su affm<sup>o</sup> amigo  
J. Cutillo.

Copias

Sebastián Artiles y Manuel Revenga mayores de edad, el primero domiciliado en esta parroquia, el segundo en Caracas declaramos que hemos celebrado el contrato siguiente: Artiles cede en arrendamiento a Revenga una casa amueblada propiedad del Dr. Gumericindo Torres situada en este balneario en el Boulevard este del parque marcada con el número tres. La duración de este contrato sera de un año a partir del primero de noviembre proximo. Revenga se obliga a pagar como pension de arrendamiento la cantidad de doscientos sesenta bolivares mensuales que debera satisfacer con toda puntualidad al vencimiento de cada mes. Revenga se comprometa a no traspasar este contrato ni a subarrendar dicho inmueble. Artiles entrega a Revenga los muebles que tiene la casa en perfecto y buen estado y espera recibirlos de la misma manera al vencimiento de este contrato. En todo lo no previsto en este contrato los contratantes se someten a las disposiciones del codigo civil sobre arrendamiento. Hecho dos de un tenor y un solo efecto en Macuto el 22 de octubre de 1925.

Valencia 10 de Marzo de 1.926

Sr. Doctor Gumersindo Torres.

N i z a .

Muy respetado y querido amigo : el otro día le escribí una postal a Marsella, que no se si habra recibido, acusandole recibo de su grata 5 crte. y espero que ya habran llegado a Niza, sin ninguna dificultad y que estaran descansando, despues de tan largo viaje, sobre todo por los chicos. Tomo nota de que esteran alli hasta el 30 y luego ya vd. me dira su direccion en Alemania.

Debo decirle, que su caja para el Administrador de Aduanas de La-Guaira, ya la he mandado al Puerto y mañana sera embarcada en el vapor Manuel Calvo, al cuidado del capitán. Yo he escrito una carta a este y otra al Administrador de la Aduana de La-Guaira. Ya en su día me dira si la caja ha llegado bien a su destino.

Respecto a Maria Lourdes, seguimos teniendo noticias mas consoladoras y se ha iniciado una pequeña mejoría.

De America todavia no he recibido cartas sobre la muerte de Papa, y no se por que Bernardino tarda tanto en escribirme.

Como Julio Blanco estara en esa hasta el 15, en el Hotel Metropole, le ruego lo vea y pregunte si recibio mi carta sobre el asunto de los poderes.

Hoy le escribo a Betancourt, aunque sigo sin noticias de el y yo spongo que es probable este preparando su viaje para marchar a Venezuela.

Como yo se que vd. se alegra de los exitos de este Consulado, debo decirle, que este mes, se ha despachado mas que ningun otro, pues

se despacharon 20 facturas, con un importe total de Ptas. 71.136.--  
Como numeros cantan, le dire, que en el primer trimestre de 1.926,  
me despachado :

43 facturas .....Valor Ptas. 112.650,95. Bultos 641.  
y en cambio en todo el primer semestre de 1.925, se despacharon :

42 facturas.....valor Ptas. 55.601,05. Bultos 311.

Le ruego fijarse, que he comparado un trimestre con un semestre  
y aun asi el valor de las Ptas. es el doble. lo que indica que esto  
va muy bien y modestia aparte, ya vd. sabe que es debido a las rela-  
ciones que he conseguido entre los fabricantes valencianos, muy par-  
ticularmente con mi cuñado. Es una lastima, que Vd. no tuviese estos  
datos cuando escribio al General Gomez y al Ministro, pues los mismos  
son magnificos.

Es muy posible que mañana por la noche salga para Madrid, en  
donde estare un par de dias.

Junto con Rosita y Ana Sofia, enviamos a su amable Sra. a Vds.  
y a los chicos, nuestros mas carinosos recuerdos y saludos.

Reciba un buen abrazo de su agradecido amigo

*Severo R. Ruiz Vicens*



48

Dr. F. Baptista Galindo

Secretario General del Presidente de la Republica  
avisa recibo a su distinguido amigo  
el Sr. Dr. G. Torres de su atenta carta  
del 5 mes p.p. y le es grato decirle  
que se dió cuenta al Benemerito

General Gámez de su correspon-  
dencia y agradeció mucho las  
muestras de maderas que le  
envió.

Baptista Galindo remite a  
su amigo el Sr. Gumersindo Torres  
las seguridades de su alto aprecio  
y consideración.

Los Morros: 11 marzo. 926.



49

*General Juan Vte. Gómez*

*Presidente Constitucional de los Estados Unidos de Venezuela:*

saluda a su estimado amigo, el señor Doctor G. TORRES, en la oportunidad de avisarle recibo de la atenta carta de 11 de feb<sup>o</sup> ppd<sup>o</sup> y de las muestras de maderas de papel que tuvo la amabilidad de remitirle; y le dá las gracias.-

Los Morros, marzo 11 de 1926.



50

General Juan V. Gómez

*Presidente Constitucional de los Estados Unidos de Venezuela.*

saluda cordialmente a su distinguido amigo, el Sr. Dr G. T O R R E S, en la oportunidad de avisarle recibo de la atenta carta de 5 de feb<sup>o</sup> ppd<sup>o</sup>; e impues to de sus particularos, le significa que tiene muy presentes sus deseos acerca de la Logación en Berlín.- Los Morros, marzo 12 de 1.926.



PARTICULAR

Barcelona : 15 de marzo de 1926.

67

Mis muy queridos compadre , conpadre y ahijitos todos :

Despues de una ausencia de tres dias que fui a pasar a Reus con unas amistades, de nuevo me encuentro en esta y mi primer placer es dirigirle la presente adjuntandole la correspondencia que para Uds ha llegado. Bert me ha dicho que ha encaminado correspondencia para Uds durante mi ausencia que espero haya llegado a su poder. Por esta su casa todos bien . El ahijado cada dia mas gordo y todos gozando de completa salud.

Por correspondencia que he recibido de Caracas veo que todo marcha divinamente bien, y cada vez el doctor Baptista mas afectuoso y atento conmigo, lo que me complace en decir a Usted, porque sé que Usted comparte mis satisfacciones. Asi mismo debo decirle que el General ha ordenado que se me ayude con una subvencion quincenal de Bolivaros 500.00 o sean mil Bolivaros mensuales; pero esto debe permanecer entre nosotros, pues no conviene que en Europa lo sepan los demas funcionarios, que parece se la pasan pidiendo. Usted que conoce como he procedido siempre sabe que jamás he molestado. Quizás por este motivo es que el Dr Baptista se interesó por mi asunto, aunque la correspondencia de Usted la juzgo como el concurso mas eficaz para esta feliz solucion que viene a aliviar mi angustiosa situacion muy mucho. Me congratulo con Usted por este éxito. Ya ve pues, mi querido compadre , el resultado de la carta memorable.....

Al Dr Grisanti le nombraron Ministro en Washington y a Ochoa en Lima. Ambos nombramientos me han parecido extraordinarios. Falta ahora Usted en Berlin y estamos completos, aunque a mi me parece que Usted estaria mejor en la patria que en el exterior. Es cierto tambien que en esto hay mucho de interés personal para mi, pero los nombres como Usted deben estar en el pais porque así estan mas a la mano del Jefe.

Aquí siempre trabajando como Usted sabe, pero he perdido las esperanzas de mi regreso a la Patria, a lo menos por ahora, pues el aumento de los mil Bolivaros mensuales, es elocente en este sentido. No le parece a Usted?... Ojala Usted se desocupe pronto y resuelva su regreso a Venezuela. Aviseme lo que piense y cuando sigue para Alemania. Al saber la llegada del doctor Cardenas a Paris aviseme lo antes posible despues de saberlo, pues deseo ir a saludarlo y a la vez conocerlo. Farego que se habla de cambios para Julio. Ahora parece que se acuerda la encargada de José Vicente, aunque yo sigo con la duda de ello. El Congreso se reunirá el "19" de abril y veremos como empiezan las cosas, y así podremos orientarnos mejor. Cuanta noticia supia aviseme que yo haré lo mismo como lo voy haciendo. No traiga solo...

Carinosos recuerdos para todos y un estrecho abrazo de su verdadero amigo afino y compadre,

J. m. Belandier

Génova, 15 de marzo de 1926.

52

Señor Doctor Gumersindo Torres,  
Hotel de Luxembourg,  
Promenade des Anglais,  
N I Z A.

Mi apreciado amigo;

Agradeciéndole sus amables cartas del 12 y 13 del corrte. me apresuro a informar a Ud. lo siguiente sobre hoteles en Génova Presindiendo de los grandes hoteles de lujo y aquellos de tercera categoría porque no tienen restaurantes, no quedan sino tres que le pueda recomendar. El uno es el "Isotta", muy bien situado en la Via Roma, y con la ventaja de que el Director habla español; según la posición de las piezas y la comida cobran de 75 a 90 Liras diarias por persona. Los otros dos son el "Grand Hôtel de Gênes" en el punto mas central de la ciudad y el Eden-Parco cuyos precios estén anotados en la tarjeta que adunto. En mi concepto el mas conveniente será el "Eden" por estar situado en un lindo jardín y por ser de tal manera el único tranquilo en esta ciudad tan ruidosa. Las pocas pensiones que he visitado ocasionalmente me han hecho una impresión tan poco favorable que no quisiera recomendarlas.

En cuanto a alojamientos en las otras ciudades que me indica, siento mucho no poder servirle. Jamás he estado en Florencia y de tal manera no puedo ofrecer a Ud. los datos que precisa, ni tampoco puedo darle razón del Prof. Frugoni, pero con gusto me

informaré por conducto de nuestro Cónsul en aquella ciudad.

De Berlín tampoco le puedo decir nada. Cuando yo estuve allí hace tres años, la moneda alemana estaba bajando diariamente y la situación era tan anormal, que desde entonces las cosas - y, como es natural, también los precios - han sufrido un cambio radical. Le recomiendo dirigirse al Dr. Fernando Díez Peñá, Secretario de nuestra Legación, Kurfürsten Strasse 114, Berlín W., y si no lo hego yo a nombre de Ud., es únicamente para que no se pierda tiempo en la transmisión de la contestación que reciba. En cambio, si con cualesquiera otros datos sobre la capital u otras ciudades en Alemania puedo servirle, lo haré con muchísimo gusto. Eso se refiere también a los médicos especialistas. Mientrastanto le diré que, en mi concepto, no será difícil conseguir una buena Gouvernante que hable perfectamente el francés.

Al terminar la presente le manifiesto cuanto me alegro poder contar con su próxima visita a esta, y solo le suplico me avise si llegare con alguna anticipación, tanto para reservar el alojamiento oportunamente, como también porque a fines del mes me ausentaré dos ó tres días para ir a recibir a mis dos hijos mayores que vienen de Hamburgo para pasar sus vacaciones conmigo. Por consideración a la educación de los muchachos mi familia se encuentra siempre allí, y muy agradecido transmitiré a mi Señora sus finos saludos que retorno con mis más distinguidas consideraciones para los suyos, agregando para Ud. un muy cordial saludo de

su afmo, amigo

Guido Scherer

*Estimando recetle a proceder a Alemania adonde  
recomendará médicos de familia o de familia por sus amigos,  
y si no lo hego yo a nombre de Ud., es únicamente para que no  
se pierda tiempo en la transmisión de la contestación, es lo*

Génova, 16 de marzo de 1925.

Señor Doctor Fernando Díez Paúl,  
Secretario de la Legación de Venezuela,  
Kurfürsten Strasse 114,  
B E R L I N, W. 62.

522a-

Estimado amigo;

Desiendo servir a mi buen amigo, el Dr. Guersindo Torres, suplico a Ud. me haga el favor de informarme de una buena Pension en aquella capital y de sus precios para una familia de 8 personas que serían: el Doctor, su Señora, cinco hijos y una criada. Se necesitarían cuatro cuartos comunicados y una sala de baño.

Como hace ya mas de tres años que yo no estado en Berlin sino muy de paso, y como en aquella época, cuando estuve residiendo allá las condiciones de vida eran sumamente enormes por la baja de la moneda, no estoy al corriente del estado de las cosas actualmente ni de direcciones convenientes, y con tal motivo me permito molestar a Ud. Supongo que podrá recomendar la casa donde está viviendo, la Pension en el Kurfürstendamm donde estuve la familia Delfino, y una u otra de las muchas que se encuentran en el vecindario del Wittenbergplatz, Joachimstalerstrasse, Schaperstrasse etc. En mi concepto el Dr. Torres preferirá ese barrio, tanto por estar cerca de la Legación, como tambien a poca distancia de los médicos que desea consultar para su Señora que está algo delicada.

Según lo que me escribe el Doctor, lo espero próximamente en Génova, donde pasará pocos días antes de seguir viaje para esa, y en todo caso avisaré a Ud. de su llegada muy oportunamente para

que le tome las piezas que escoja.

He sabido por el amigo García que Ud. se casará por poder en el próximo mes de abril, y con tal motivo le presento desde ahora mis muy sinceras felicitaciones, convencido de que su dicha completa está asegurada al lado de una niña tan bella, inteligente y simpática como lo es su novia. Cuando le escriba hágame el favor de comunicarle mis respetos con mis muy sinceros votos que formule por ella también.

Por aquí nada de nuevo ocurre; el trabajo sigue aumentando constantemente, y mi nueva oficina está quedando bonita.

Anticipándole mis muy cumplidos agradecimientos por lo que hago en favor del Dr. Torres, y en la espera que siempre se conserve bien y que en el verano tenga el placer de volver a verlo le envío un cordial saludo

su smo. amigo

García de fué ayer a Lima, adonde permanecerá algún tiempo.

Génova, 16 de marzo de 1926

Muy miy estimado amigo;

Reflexionando con mas calma desde que le escribí ayer, se me ocurre que, al dilatarse la contestación de Díaz Paul, Ud. tal vez ya se encontrará en Génova; le he dirigido hoy una carta según el duplicado que anexo a estos renglones. Creo haber mencionado los puntos mas importantes, pero en caso que no fuera así, puede Ud. agregar todo lo que le interezca. En caso é que Ud. insista en ir a Florencia, éspero su nuevo aviso, para comunicarme con el Dr. Carlos García, joven venezolano muy serio y servicial quien se ha graduado aqui de médico. Actualmente se encuentra trabajando en Pisa, pero, si sus ocupaciones se lo permiten, seguramente estará dispuesto para acompañar a Ud. en Florencia y servirle de intérprete.

Su amigo

García

ESTADOS UNIDOS DE VENEZUELA  
CONSULADO EN GÉNOVA

Señor D.<sup>o</sup> Guersindo Torres  
Hotel de Luxembourg  
Promenade des Anglais  
Nice.

Berlin d. 18. März 1926.

7

Sehr geehrter Herr Dr. Torres!

In Beantwortung Ihres Briefes vom 12. d. M. teile ich Ihnen mit, dass die Zimmer zur Zeit besetzt sind. Ich kann erst Ende März erfahren ob und wann sie frei werden. Ich werde mir erlauben, Ihnen, sobald ich Bescheid darüber habe, sofort Mitteilung zu machen und Ihnen dann auch die Preise schreiben.

Mit vorzüglichster Hochachtung

Ihre

ergebene

C. Vick

Leipzig, Kurfürstendamm 205 F.



PARTICULAR

Barcelona 20 de marzo de 1926

Señor Doctor  
Guillermo Torres.

Hotel Luxemburgo  
MIÉ.

Muy querido papadre:

De de mi casa ha donde he tenido que recluirme atacado denna fuerte gripe disto esta a Cert que tambien ha estado enfermo toda esta semana y a la vez aprovechar para recibirle la correspondencia que en este momento ha llegado para Usted.

Ayer recibio el ahijado su telegrama de felicitacion y bien podran Ustedes imaginarse la alegria que causo en esta su casa su cariñoso recuerdo. Un millon de gracias por sus continuas atenciones.

El General se muestra altamente satisfecho de mi actuacion y en frases muy elogiosas para mi me felicita por mi labor. Tambien me da permiso para trasladarme a Caracas del que no hare uso por ahora pues creo mejor esperar que pase el congestionado y teniendo el permiso por el concedido podra moverme cuando a bien lo tenga.

Ademas he pensado que con lo que el cabe de hacer por la revista no es prudente ir a solicitarle sobre otra cosa tan pronto. Dígale que piensa Usted sobre este particular.

Con pena le comunico que murió en Suiza la otra hermana de Ruiz Miranda (q. a. p.).

Supongo que el vapor Frances a debido llegar hoy y que este vapor traiga noticias frescas pues ha debido salir de la Guayra el 4. No dejo de decirle lo que hepa sobre el particular.

Ether tambien con gripe y el chiquito aheracado pero como los cuidamos tanto esperamos salvarlos de esta peste,

Se me olvidaba decirle que el General me dijo que se ha conplacido mucho con lo que yo le digo de las muy cordiales relaciones que con Usted he llevado y que asimismo le agrada saber que yo habia hecho que Usted presidiera el acto conjuntamente con las autoridades el dia de mi conferencia en el Ritz.

Todos en casa se unen a mi para abrazarlos a todos con

verdadero afecto y Usted reciba un abrazo muy estrecho de su co-  
padre muy afectuoso.

J. M. Betancourt Suerf

23  
Habría sido un placer  
verlo en su casa  
pero no se pudo  
realizar por el  
falta de tiempo  
pero espero verlo  
en otra ocasión  
con mucho gusto  
y con mucho placer  
de parte de todos  
los que lo quieren  
mucho.

Niza, marzo 20 de 1926.

Señores:

Thos. Cook & Son

17 Calle Fontanella, -Barcelona.

Muy Señores míos.

Yo ya terminé el viaje que hice mediante Ud. y les acompaño, a los efectos del reintegro a que creo tener derecho, lo siguiente:

Como boletos de almuerzo en un buen restaurant en el viaje Valencia Madrid, que como lo hice de noche no los necesitó. Son Ptas 40.

Como boletos de comida de Valencia a Madrid, que por idéntica razón no utilicé. Son Ptas 40.

Una de comida, viaje Madrid a Sevilla. Ptas 6.

Una de comida, viaje Sevilla a Madrid. Ptas 10.

Uno del paseo común que debí hacer en Madrid el 26. En Sevilla, para nivelar el itinerario, estuve solo dos días en vez de cuatro. Tengo aquí derecho a dos días, y lo hice constar en el boleto que entregué al director del Hotel, con cuyo boleto habrá cobrado el 10 de Mayo.

En casi todos los hoteles de España me cobraron y pagué, en impuesto de Ventas, cinco céntimos y Municipal en otro, cuyos comprobantes envío, que estando una leyenda creada desde hace tiempo, supongo que Ud. la habrá tomado en cuenta. Al momento de pago los vices en Madrid de como pta. y el dinero pagado Ptas 10; en Sevilla Ptas 12 y en Córdoba Ptas 12. No San Sebastián no me lo cobraron y como yo le manifesté al encargado del Hotel que en todas partes lo había pagado, se manifestará dicho señor que así estaba comprendido en lo que con él pagaría.

En Marsella no hice uso del día a que tenía derecho, porque encontré demasiado desbordados a la mayoría de los empleados del Hotel según. Llegué en la noche y salí al día siguiente antes de desayunar, pero lo voy pagando en el boleto que está firmado en dicho hotel.

Creo un día y recomiendo a Thos. Cook & Son no mandar parajornada a ese hotel, de donde he huido las más elementales formalidades de cortesía.

En cada uno de los kilómetros de España me han cobrado ciento treinta y cinco céntimos, que en

conjunto con mil ochenta milímetros. Si tengo al-  
gun derecho a este respecto, agradeceré me lo diga.  
Soy de UdS atento y S. S.

Vina, marzo 31 de 1966.

*Handwritten initials in red ink.*

Señor Coronel

Arturo Santona.

Carcenés.

Mi apreciado amigo.

Lo saludo atentamente con mis mejores deseos por su bienestar junto con su apreciable familia.

Lo saludo ya de regreso y lo felicito por la manera eficaz y sencilla de su colaboración al lado de nuestro noble Jefe, que así en su nombre, si que procedamos sus facultades y amicos.

Notificaré de nuevo las formalidades que tengo que llenar previamente para llevar conmigo mi equipo de trabajo para dar radio-conferencias, desde donde en Alemania, si no son otros, para el campo de Garmisch. A la Legación de Alemania, Am. Friedrichstrasse 114, Berlín 70.

Un saludo para el Sr. José Vicente / Sr. Colomares Pacheco.  
Su amigo.





89

*General Juan Vte. Gómez*

*Presidente Constitucional de los Estados Unidos de Venezuela.*

saluda a su estimado amigo, el señor Dr G. TORRES, en la oportunidad de avisarle recibo de su atenta carta de 17 de feb<sup>o</sup> ppd<sup>o</sup> referente al Cónsul adhonorem de Venezuela en Valencia, Dr Ruiz Miranda; e impuesto de lo que le informa, le significa que sobre este punto es lo mejor que se dirija al Ministerio de Relaciones Exteriores.-

Maracay, marzo 18 de 1926.

Marzo 23 de 1926.

60

Sr. Dr. Gumersindo Torres,  
Barcelona, España.

Muy Sr. nuestro:-

Tenemos el gusto de llevar a conocimiento de Ud. que, la Asamblea General Ordinaria celebrada el día de ayer, donde estaba representado casi todo el capital suscrito, acordó por unanimidad, lo siguiente:

Los Estatutos de la Compañía que hasta ahora han sido de carácter provisorio, fueron aprobados en todas sus partes.

Se nombró la Junta de Administración y resultaron electos los mismos funcionarios que actuaban en la anterior.

El Capital Social ha sido aumentado a Bs.4,500,000, reduciendo el valor de cada Acción a Bs. 500.00, y que éstas, por consiguiente, se elevan al número de nueve mil Acciones al portador. En virtud de este aumento de dos millones de bolívares más, los actuales Accionistas gozan de la preferencia para tomar de las nuevas Acciones correspondientes al capital aumentado, un número proporcional a las que tienen hoy cada Accionista; derecho de preferencia que debe ejercerse en el término de 45 días contados desde esta fecha, suplicando a Ud. en consecuencia, se sirva decirnos el número de nuevas Acciones que desee tomar, todo para los efectos de la distribución de las nuevas Acciones pertenecientes al capital aumentado.

También acordó la Asamblea una bonificación de intereses a la rata de 10% anual para los Accionistas que suscribieron y pagaron el primitivo capital de Bs. 2,500,000.00, y que se calcularán por el tiempo transcurrido desde el pago de la primera quinta parte hasta que se haga la primera entrega correspondiente a las nuevas Acciones creadas.

Esperando vernos favorecidos con una pronta contestación sobre el punto requerido anteriormente, aprovechamos la oportunidad para suscribirnos de Ud.

Attos. amigos y Ss. Ss.

COMPANIA ANONIMA  
"CERVECERIA DEL ZULIA"  
*[Signature]*  
Jefe de la Junta Administrativa

*Muy saludo, apst.*  
*En los próximos días le escribiré. - Espero que Ud. todo se acuerde bien. Aquí en novedad son muchos trabajos, pero adelante vamos. En un momento apst. *[Signature]**

DR. JOSE AMANDO MEJIA

ABOGADO  
CONDE A PIÑANGO 18:  
TELEFONO 201  
CARACAS

Caracas: Marzo 23 de 1926

Sr. Dr. Gumersindo Torres

*Cef*  
Barcelona (España)

Mi apreciado Dr. y amigo:

Con muchísimo gusto correspondo a su grata carta de fecha 27 de Enero, dirigida desde esa ciudad; ésta, según sus instrucciones, la remito a la Legación de Venezuela en París, para que el señor Barceló la haga llegar a su actual residencia.- Yo también lo recuerdo con bastante frecuencia, y en nuestra casa se hacen votos por su felicidad y la de su apreciable familia.

Mucho me contentan sus buenas impresiones de la Madre Patria y creo como U. que España merece para nosotros estudio preferente al de cualquier otro País europeo. Ojalá me fuera dable, antes de que se presente la vejez con sus achaques, darme un viajecito por ese viejo, <sup>o mundo</sup> ya que aparte de lo mucho que se gana intelectualmente en una gira como esa, también se aprovecha de ella el espíritu, pues se descansa un poco de esta lucha diaria por la vida, más dura para los que estamos obligados a ganarnos, día a día, el pan nuestro, y el de nuestros hijos.

Yo que bastante lo conozco, y se de su laboriosidad e inteligencia, calculo los beneficios que han de derivarse con su estada en esos medios más adelantados, no solo para U. particularmente, sino para el Gobierno, a quien dignamente representa, y al decir Gobierno, hablo de Patria..... de Venezuela.

Nada le digo sobre noticias del País, porque éste, hoy, cuando U. lo dejó, marcha con entera normalidad, y continúa acentuándose la labor de progreso y adelanto, como la habrá visto en la Prensa.- Solo lamentamos que un fuerte verano que nos azota ha ocasionado la pérdida de las cosechas de todos los frutos y en las regiones pecuarias es mucho el ganado que se ha muerto.- Por la Gaceta Oficial se habrá h-

DR. JOSE AMANDO MEJIA

ABOGADO  
CONDE A PIRANGO 18c.  
TELEFONO 201  
CARACAS

2 ( Dr. G. T.

formado del movimiento petrolero en estos ultimos tiempos, aumentandose a diario los ingresos por este respecto; yo lo felicito cordialmente, pues fué U. de los que mas trabajó en la organizacion de este importante ramo., y consecuencia de sus luchas y esfuerzos, son los resultados que hoy palpamos. De esto damos testimonio los que nos tocó en suerte estar a su lado en ese largo periodo de organizacion.

Quiera Dios que asu regreso traiga la satisfacion del - completo restablecimiento de misia Lola.- Con mismejores deseo para U. y todos los suyos le envio un cordial abrazo y me repite como siempre amigo y servidor

*J. Amando Mejía*



Berlin Mayo 24. 1820

62

Señor D<sup>o</sup>

Amosindo Ferris

Nice

Estimado D<sup>o</sup>:

Anoche, a' mi llegada a' esta de Paris, en donde pare' un mes, fue que fuere el gusto de recibir en esta fecha 12 del presente, que me apresuro a' contestar.

La noticia que me da' de que vendran' a' ora aca', vos ha contentado mucho y espero que pronto tendremos ese gusto.

Lo. El tiempo aqui lo hemos encontrado muy bueno, sol fuerte y brisa de viento; aunque hace un pover de frio, pero

este es poco provechoso a la salud.

Lo que a Lola le irá en bien, es  
de China es de los mas raros de Euro-  
pa y segun me informo una amiga  
que padece de asma, desde que llegó  
aquí no le volvió a dar.

Hablé con Frau Medemwaldt sobre las  
pieras y me enteré que se tenía, en  
el croquis que le adjunto verá las  
pieras y los precios. Cuando recibas  
esta me avisas por telegrama cuando  
llegaran para esperarlos y avisarle  
a la penora sobre el día de las pie-  
ras.

Esta pensión es muy buena, gente  
muy buena, pieras grandes y la po-  
sición sana, además muy bien situa-  
da. Verme retorna sus salud.

dos y yo lo hago a Lola por amigos o los  
amigos. Tu amiga amiga

Deña de Leuer

De Juan y recit. para hoy, todos en  
San Buenos.

Berlin den 27. März 1926

63

Sehr geehrter Herr Dr. Tarrer!

Lieben erhalte ich Ihren Brief vom 23ten und beile  
mich Ihnen mitzuteilen, dass meine Zimmer wahrschein-  
lich am 10ten oder 12ten April für Sie frei sind.

Wenn Sie schon am 2ten hier eintreffen, würde ich Ihnen  
vorschlagen zunächst in ein Hotel zu gehen und mich dann  
zu besuchen um das Weitere zu besprechen. Ich könnte  
Ihnen wohl andere Pensionen nennen, aber sie müssten  
sie doch erst selbst ansehen. Es ist oft schwierig in  
einer Pension 4 gessende Zimmer zu finden und die mei-  
sten Pensionen wollen auch nicht gern kleine Kinder  
aufnehmen.

Der Preis für 4 Zimmer in meiner Pension würde pro  
Tag 70 M betragen und 5% für Bedienung.

Mit vorzüglichster Hochachtung

ergebenst  
L. Uek

*Genl. Raf. Falcón*

*Particular*

La Guaira: 31 de Marzo de 1.926

Sr. Dr.  
Gumersindo Torres  
París.-

Estimado Dr. i amigo:

Lo saludo muy cordialmente en unión de su estimable esposa i niños a quienes deseo toda felicidad.

Clémen me encarga saludarlo cariñosamente i le envía muchos recuerdos a misía Lola i abrazos a los niños. Suponemos que estos estarán muy grandes i muy tremendos sobre todo Gumersindito.

Por el Dr. Carrillo León me impuse que Ud. se encontraba actualmente en Madrid i aprovecho esta ocasión para expresarle una vez mas mi sincera amistad i mis votos por su completa dicha i la de todos los suyos.

También me informó el mismo Dr. Carrillo que Ud. vendía la casa que tiene en el Canton de esta población i cuyo valor de Bs. 13.000 que es el precio que Ud. aspira venderla, le tiene a su orden. El Dr. me dice que si Ud. no tiene inconveniente en vendérmela le mandará el poder para efectuar la venta, i entonces procederemos al negocio.

Sin otro particular por el momento, e incondicionalmente a sus órdenes, me repito como siempre

su amigo affmo.

*Raf. Falcón.*

Berlin d. 1. April 1926

W

Sehr geehrter Herr Dr. Torres!

Gestern, am 31. März, sandte ich Ihnen eine Bescheidigung nach Sizilien, daß die Zimmer am 10. April für Sie frei seien.

Heute erhalte ich Ihren Brief mit der Mitteilung, daß Sie am 11. April hier eintreffen werden. Ich werde die Zimmer für Sie bereit halten und bitte Sie noch um Mitteilung, um welche Zeit Sie hier ankommen.

Mit vorzüglichster Hochachtung  
ergebenst  
C. Wick

Florenca, abril 2 de 1786. 666  
Señor General  
J. V. Gómez

Caracas.

Mi respetado General y amigo,

Lo saludo atentamente con mis sinceros deseos por su bienestar y prosperidad.

Cumplo el deber de informarle que el Consulado en Génova, a cargo del Sr. Guillermo Stürup, marcha con absoluta regularidad, pues Stürup ha puesto especial empeño en corresponder dignamente a la confianza que en él depositara Ud cuando lo nombró para el desempeño de ese cargo. Buen amigo de Ud Stürup y admirador de la intensa labor de cultura, de justicia y de administración, con la cual ha dado Ud a Venezuela merecido renombre en el exterior, Stürup no deja ocasión en que no rinda tributo al elogio a tan patrióticas labores y así me complace en reconocerlo e informarlo a Ud.

Al pasarle la visita de Ley al C de V en esta ciudad, lo informaré a Ud su citación. Unido a mi familia le reitero mis consideraciones.



EL MINISTRO DE RELACIONES INTERIORES  
PARTICULAR

64

Caracas, abril 4. 1926

Querido Sumersind

Su última es del 3

de marzo.

● Verdaderamente que es una vergüenza que un viejo como yo, que con los libros ante siempre por el Viejo Mundo, no lo conozca. Me ha sopladado muy tarde el buen viento. La refaja de hace 12 años, cuando por primera vez fui al Ministerio no supe aprovecharla. Ahora estoy naturalmente en muchos mejores indumentos porque es directamente con el Sr. Giraroso y bueno con quien me entiendo, pero ya estoy viejo y cargado de familia. En los sucesos los viajes me seran muy

deputado pero no desisto del proyecto  
futuro de visitar a Francia,  
Italia, Inglaterra y Alemania  
y muy especial y particularmente  
a España, como lo estas heven  
de tu ahora

Se trata en guberno de una  
guerra del Gobierno Italiano para  
constituir en Roma el Instituto <sup>del</sup> ~~de~~  
el son. Naturalmente le indigne  
y el jefe acogio con sermo agran  
su nombre. Supongo que especial-  
mente le lo habra participado el  
M. del Externo. Quisiera que  
asistias a la fundacion. Esto  
dara lugar, naturalmente tan-  
ben, a unos honorarios y pro-  
curari sean lo mas largos pos-  
bles. No fue realmente mala el  
negocio que hizo el Sr. Delatorre.  
Por las comisiones de Anzoategui.  
Meu cuento que le hagan cosas.

perdidos los B<sup>o</sup> 130000 que me dios  
en el ultimo apunto, que le caian  
muy bien como a mi mas B 48000

Por lo que respecta a mis ni-  
guros hijos nada todavía.

Que ya están richos, que no hay

que hablar y por la co ya

esto es el dinero, no parece.

Son embargo uno que si se harian.

pero lo mas raro es que hay

mucha mas probabilidad por

gamora que por Falcon

Me dijo Ramon. Conmigo

que ya joronen Arrain deyo.

Sete o un poco mas lo que te

deudaba y que te vendian

sabe esto

Trabaja tu o o o

o

Ah. lo mas importante. El Sr. Juri  
y Sr. Cerdenas es verdaderos amigos tuyos por  
lo que aqui hablamos. Procura o o o

due que el regreso a punto a que  
darse a qui. Queda te fuera posi-  
ble venirme con el *Mexico*

Indications de service.

par poste 240f  
M<sup>re</sup> ~~Coeres~~ ~~chez~~ ~~les~~ ~~Coeres~~ ~~de~~  
~~Unter den Linden~~  
~~175~~ à souche

LE PORT EST GRATUIT. Le facteur doit délivrer au  
indiquée au moyen des chiffres de 0 à 9.

bre  
mois  
il est

Timbre  
à date.



L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie  
télégraphique. (Loi, dat 29 novembre 1850, art. 6.)

N° 70 (art. 221 bis.) — (juin 1924 — 1924 sp. Mes 727.)

ORIGINE.

NUMÉRO.

NUMÉRE  
DE MOIS

DATE.

HEURE  
DE DÉPÔT

MENTIONS DE SERVICE.

Berlin 1<sup>re</sup> p 27/11 14 21/2 P. 30

Zimmer bâtiment aux 10 avril brei  
Pension Key Secret

68

à recouvrer une taxe.

HIRER

Bagliani 60  
Lorenz (Hahn)



10 APR 1925  
BERLIN



5

% Hotel  
(Hahn)

REPUBLIQUE FRANÇAISE. LE GABARRE POSTES ET TELEGRAPHES



EL MINISTRO DE RELACIONES INTERIORES  
PARTICULAR

69

Caracas, abril 6. 1926

Querido Jumerindo.

Tu última  
es del 15 de marzo.

Tu opinión, de  
tan lejos, sobre la enfermedad que  
sufrí en estos pasados meses era  
sua. Eran las paratuberculosis clásicas  
sin nada de infección murchuñal.  
A los pocos días se contagiaron  
cuatro de los muchachos, el  
barbero que me afeitaba y  
Armen Tessa Centeno que pasó  
uno día con nosotros. Ahor.  
lamentablemente no hubo con.  
Pudimos de ninguna especie.

Ya verás en los periódicos  
las grandes obras decretadas  
por el General. Acudido

Para Maracibo y gran punto  
religioso en Paraguaná

Te repito lo que te decía  
en mi anterior que procuras ha-  
blarte con el Sr. J. y Cardenas  
y se el negocio vende con el

Juan  
Mesa

Doña Carmen me avisa ayer  
que habla los vales de J. Roman  
Hoy lo solicitaré y hablaré  
con el y R. Roman

Florensis, abril 6 de 1921.

Señor General

J. V. Gómez.

Caracas.

El respetado General y amigo.

Lo saludo atentamente y como el honor de participarle que el Consulado napolitano en Venezuela en esta ciudad, está prácticamente asonando desde hace dos años, cuando fué a Venezuela la nave Italia, por el señor Alejandro Mondolfi, Cónsul titular, quien venida de las oficinas en Caracas, le descompuso aquí, con el carácter de encargado, al señor Mario Roselli Cecconi, persona muy recomendable, profesor de Historia en la Universidad, muy amante de la Historia de Venezuela y católico amigo de Usted, quien ha publicado artículos en la prensa en elogio de su labor, la cual conoce con interés. Roselli me a su buen nombre y reputación el mérito de no haber querido otro Consulado, y honrar, por preferir ser encargado del de Venezuela, y me ha enviado un retrato de Ud con un rama autógrafa, para ponerlo en el Consulado, lo hice con su rama, porque aquí el Rey a cada Consulado de Italia le da un retrato con la rama. A mí se me hace que ha sido notable falta el retrato de Ud en el Consulado. Si Ud lo juzga conveniente puede mandármelo a mí o al señor Roselli directamente, Consulado de Venezuela y vía Luigi Alamanni, cuando así mismo a un superior criterio, la conveniencia de nombrar a Roselli Cónsul ad-honorem, pues la repita, está prácticamente mandado por el señor Mondolfi.

El saludo para Alejandro desde donde le escribí.

Le reitero mis respetos y consideraciones.

Su amigo.



MP

24.10.54  
482  
74

# TELEGRAMMA

Nella 1. levata al fattorino per recapito  
Il telegramma è stato recapitato secondo il  
ritorno di una ricezione.

30

11

M. B. - Primo Istituto di Direzione



N. B. - Primo lembo da piegare

11

11/2

Nota: il cliente al momento del pagamento  
Il cliente deve, non appena si presenta, guardare il conto  
ricordo di uno stampante.

TELEGRAMMA

11/2

DIRECCION DE POLITICA  
INTERNACIONAL

no. 354

42  
Caracas: 10 de abril de 1.926.  
116° y 68°.

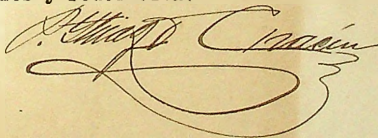
Ciudadano Doctor Gumersindo Torres.

Paris.

Cúmpleme participarle, para su conocimiento y demás fines, que ha sido Ud. designado por disposición del Ciudadano Presidente de la República para que represente al Gobierno Nacional en todo lo relativo a la creación, en Roma, de un Instituto Internacional del Paludismo.

Con esta misma fecha me dirijo a la Legación en Roma para que, en la debida oportunidad, sea Ud. presentado, con el referido carácter, al Jefe de la Cancilleria Italiana.

Dios y Federación.



/APB/

# The National City Bank of New York (France)

FILIALE DE  
THE NATIONAL CITY BANK  
OF NEW YORK  
CAPITAL & RESERVES DÉPASSANT  
\$ 100.000.000

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 30.000.000 DE FRANCS  
Reg. du Com<sup>te</sup> (Seine) Anel. N<sup>o</sup> 215.151 B

39-41, Boulevard Haussmann

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:  
"CITIBANK"

TELEPHONE | GUTENBERG 21-22  
| A. 1-25  
CENTRAL 07-01  
82-00

Paris 12 de Abril de 1926

EN RÉPONDANT, VEUILLEZ RAPPELER LES INITIALES CL.

*Handwritten initials in red ink, possibly "LB".*

Señor don Gumersindo Torres

Grand Hotel. Baglioni. FLORENCE

Muy distinguido amigo,

Acuso recibo a sus telegrama y carta fecha 8 del corriente y tengo el gusto de avisar a Vd. que según sus instrucciones hemos mandado al buen cuidado de la Legacion de Venezuela en Berlin vuestra carta de Credito de valor de \$10.000 cuya emision nos fué ordenada por nuestra casa de Caracas.

Vicente Emilio venía muy amenudo informarse sobre dicha carta y le he aconsejado dejarnos enviarsela directamente a Vd. en Berlin, pues tenemos la costumbre de estos seguros y es mas prudente enviarla por conducto de mi banco.

He tenido especial placer en tener noticias suyas y me suscribo muy leal y sincero amigo.

*Handwritten signature of Laureano Carlos Villanueva.*  
LAUREANO CARLOS VILLANUEVA.

*Handwritten note in Spanish:*  
Recibi su carta del 12 que me ha proporcionado el placer de saber de Ud. y de recibirle un agradecimiento por sus amables atenciones. Confiamos lo avisar al Banco y tambien V. E. en caso de necesidad irigi al Sr. B. donde yo le recibire y avisare a Ud.

L.C.V./TJ

*Handwritten note in Spanish:*  
Cualquier cambio y cuando me guste.  
Su fiel amigo

Berlin, April 13 de 1936.

Herrn

G. W. V. Miller,

Bremen.

Muy estimado Sr.

Le saluto atentamente.

Las últimas cartas de Udon de 20 de enero y 2 de febrero, recibidas en Havana, Cuba.

Le avisaré después que a Venezuela-Caracas el tercer tomo de la obra de Meiel "Beachtliche der Juden in Polen und Deutschland" el tercer tomo está próximo a aparecer, puede esperarse y enviarse los dos. Retendrá, así mismo, también a mí a la vez las "Hugendild von Versailles, de Ste. Germain, avisándole al respecto de mi cuenta por el importe pagado.

Deje su atento servidor.



*Doctor B. Favera Acosta*  
*Secretario General de Gobierno del Estado Aragua*

Querido Dr. Torres :

Precisamente el mismo día en que Isabel y yo hablabamos en el almuerzo con respecto a tí y a Lola, me llegó tu postal fechada en Barcelona en 7 de febrero pasado. Mucho les hemos agradecido el recuerdo, al que cariñosamente correspondemos, añadiendo nuestros mejores deseos por la salud y felicidad de ustedes y de sus muchachos.

Desde Setiembre pasado me encuentro en ésta ejerciendo de Secretario de Gobierno y desde el 1° del corriente me he encargado de la Presidencia del Estado, en virtud de ausencia del Coronel Andrade, quien salió para Europa con su señora y con su niño. Acaso ustedes los verán a su paso por esa ciudad. Si así fuere, te agradeceré presentarles mis saludos.

Te abraza fraternalmente y recordandote mucho,  
queda tu invariable afmo. amigo,

Marecay, 13 abril 1926.

N.º 87.

Caracas: 16 de abril de 1926.

Señor Doctor

Gumersindo Torres.  
Inspector de Consulados.

44  
París.

Apreciado amigo:

Como se lo acabo de manifestar oficialmente, ha sido Ud. designado para representar a nuestro Gobierno en todo lo relativo a la creación en Roma del Instituto Internacional del Paludismo.

Como seguramente cada Estado que forma parte del mencionado Instituto tendrá que nombrar su Delegado Permanente ante éste, creo oportuno recordarle que ejerce allí sus funciones como Secretario de la Legación de la República acreditada cerca del Quirinal el Doctor J. M. Casas Briceño, médico, quien podría actuar con el carácter arriba mencionado, siempre, por supuesto, que Ud. estuviese de acuerdo con esa designación.

Lo saluda cordialmente su amigo afectísimo,



G.I.-



EL MINISTRO DE RELACIONES INTERIORES  
PARTICULAR

Caracas, 16 de abril de 1.926.

78

Señor doctor Gumersindo Torres.

Europa.-

Querido amigo :

Tu última es del 23 de marzo, de Niza.

Conforme tu encargo recibí de Jiménez Arráiz trece mil ochenta y cuatro bolívares, sesenta y seis céntimos (Bs.13.084,66) que según me explicaron él y Ramírez Román era el saldo que quedaba en el reparto del precio obtenido por las concesiones de Silva por la cuota que figuraba a nombre de Pedro Manuel. Dí a Jiménez Arráiz recibo explicativo, del cual me firmó un duplicado que envié a D<sup>a</sup> Carmen de Ellul para que te lo guarde entre tus papeles. La suma antedicha la aboné a tu cuenta del Banco Caracas.

Todavía está cruda la casa del Paraíso, pues gracias a nuestro Jefe el General Gómez la he podido hacer mucho mas amplia de lo que al principio pensé.

He visto las andanzas del célebre Nogales Méndez, esto es sus arrestos en Amsterdam y Vigo, a exigencia de los representantes de Venezuela ; Qué le habrá descubierto el Dr. Cárdenas?.

Salúdos a Lola y todos los tuyos,

*Rodrigo Méndez*

HAMBURGO. 17 abril 1926.  
Ferdinandstr. 56

49

Señor Dr.

Gumersindo T o r r e s  
Inspector General de Consulados de los EE.UU. de Venezuela  
B e r l i n .  
.....

Muy estimado doctor y amigo:

Acabo de recibir su atenta tarjeta del 13 del presente, la cual contesto con verdadero agrado, formulando mis sinceros votos por su completa felicidad en unión de su honorable familia.

Mucho me contenta su venida a esta y ojalá pudiera venir aquí para tener al agrado de prestarles las atenciones que Uds. merecen, y le agradezco me informe, cuando tendremos este gusto.

A España le escribí y me imagino de allá regresarán la carta,

Saludole en unión de mi señora, lo mismo a su distinguida señora esposa, a la cual ruego presentarle mis respetos y soy su

atento servidor y amigo.

*Pepe Andrés Estrozo*



wir hoffen, dass es gut dort anlangt. Die Rechnung<sup>freier von Hand Geld</sup> wollen Sie  
der Sendung selbst entnehmen.

Es würde uns freuen, wenn Sie recht bald Veran-  
lassung nehmen würden, uns<sup>mindest</sup> Ihre geschätzten Aufträge zugehen  
zu lassen. Wir übersenden Ihnen<sup>und</sup> dort eine grössere Anzahl Pro-  
spekte und weisen höflichst darauf hin, dass in den nächsten  
Tagen ein neues Heft unseres

"Bremer Büchermarkt",

sowie ein Zeitschriften-Katalog herausgeht, von denen auch Ih-  
nen sofort nach Herausgabe je ein Exemplar zugehen wird.

Mit besonderem Interesse sehen wir jedoch Ih-  
ren Nachrichten entgegen, ob wir Sie demnächst bei uns in Bre-  
men begrüssen dürfen. Wir hoffen, dass es Ihnen möglich sein  
wird, uns aufzusuchen, und wir würden uns sehr freuen, Sie  
bei uns zu sehen.

Mit den nochmaligen besten Wünschen für einen  
recht guten Aufenthalt in Deutschland empfehlen wir uns Ihnen

mit vorzüglicher Hochachtung

G. A. v. HALEM

Export- und Verlagsbuchhandlung A.-G.

**Blüthner** FLÜGEL-PIANOS  
Alleinvertrieb für  
Groß-Berlin **B. Neumann**  
Thürmer-Pianos Kurfürstendamm 226



Bankkonto: Dresdner Bank, Wechselstube E, Kurfürstendamm,  
Smolzewski & Oelner, Kommanditgesellschaft  
W 50, Tauentzienstraße 14

Postcheckkonto: Berlin 105055  
Telegraphadresse: „Piano-Neumann-Berlin“  
Fernsprecher: Bismarck 3710, 3717

BERLIN W 50, den 20. April 1926.

Herrn

Dr. G. Torres

Pension Kurfürst

Berlin W.

Kurfürstendamm 205.

Sehr geehrter Herr Doktor.

Ich bestätige Ihnen dankend den mir durch meinen Herrn Grothe  
erteilten Auftrag. Beifolgend überreiche ich Ihnen die Rechnung  
und den Garantieschein.

Die Lieferung erfolgt morgen vormittag.

Hochachtungsvoll

*B. Neumann*

# JULIUS BLÜTHNER · LEIPZIG

PIANOFORTE-FABRIKANT

KONTOR: WESTSTRASSE 59

FERNRUF 856 / TEL.-ADR.: JULIUS BLÜTHNER, LEIPZIG / POSTSCH.-KONTO LEIPZIG 52700

## Garantie-Schein

Ich Unterzeichneter bescheinige hierdurch, daß  
der Flügel Modell *Ja* Nr. *108291* in meiner  
Fabrik gebaut worden ist. Ich übernehme für *den* selben  
eine fünfjährige Garantie, d. h. ich verpflichte mich zur Beseiti-  
gung jedweder Mängel, die sich bei normalem Gebrauch des  
Instrumentes infolge mangelhafter Arbeit herausstellen sollten.  
Der Flügel wurde verkauft an *Firma*

*B. Neumann Berlin*

Leipzig, den *21. April 1926.*

B. Neumann

Planohaus Berlin W. 60, Kurfürstendamm 228

Aufsichtsratsmitglied  
der Fa. Julius Blüthner, Leipzig.

*Julius Blüthner*

Die umstehenden Behandlungs-Vorschriften werden der Befolgung empfohlen

## BEHANDLUNG DES PIANOS

Da von der Behandlung und Pflege des Pianos seine Brauchbarkeit abhängt, müssen nachstehende Vorschriften genau befolgt werden.

Bei kalter Witterung darf das Zimmer, in welches das abzuliefernde Piano gestellt werden soll, nicht geheizt sein, man heizt erst nach Aufstellung ein, damit das Instrument, welches vollständig geschlossen bleiben muß, allmählich durchwärmt, und erst dann darf es geöffnet und gespielt werden. Namentlich bei strenger Kälte ist diese Vorschrift genau zu beachten, da sonst die Intonation ganz ungleichmäßig wird, auch sämtliche Eisenteile anlaufen und rosten würden.

Das Piano muß einen durchaus trockenen Standort haben — an einer inneren Wand — weder dicht am warmen Ofen, noch in der Nähe offener Türen oder Fenster. Die Zimmertemperatur muß stets möglichst gleichmäßig sein, Feuchtigkeit, Zugluft u. schneller Temperaturwechsel sind ganz besonders schädlich, weil die feinen Mechanikteile durch Feuchtwerden der Stoffe, Verquellen des Holzes und Rosten der Eisenteile in ihren Funktionen gestört werden und dadurch eine Änderung der Spielart bewirken, so daß dieselbe schwerfällig u. stockend wird. Für Schäden, die durch Feuchtigkeit entstanden sind, können selbstverständlich Garantiansprüche nicht geltend gemacht werden.

Staub schadet dem Mechanismus sehr, das Instrument ist deshalb geschlossen zu halten, wenn es nicht benutzt wird.

Das Piano muß in jeder Beziehung sorgfältig behandelt werden, das Stimmen usw. darf man nur wirklich guten Fachleuten anvertrauen. Ein neues Piano muß häufiger gestimmt werden, möglichst drei- bis viermal jährlich, später genügt es, wenn im Jahre zweimal gestimmt wird. Mit der Zeit machen sich kleine Nachregulierungen nötig, deshalb muß das Instrument von Zeit zu Zeit gründlich durchgesehen und vom Staube gereinigt werden; viele Stimmer haben nun davon und vom Klavierbau überhaupt keine Ahnung, deshalb kann im wohlverstandenen eigenen Interesse nicht dringend genug empfohlen werden, sich wegen des Stimmers direkt an die Fabrik oder an deren Vertreter zu wenden, eventl. nach der Legitimation zu fragen.

Bisweilen wird über Klirren oder Rasseln beim Spielen geklagt. Man kann da gewöhnlich selbst sehr leicht Abhilfe schaffen, muß aber vor allen Dingen die Ursache des unangenehmen Geräusches aufsuchen. Entweder wird das Klirren durch andere Gegenstände im Zimmer, welche mitschwingen, verursacht, oder aber es liegt am Instrument selbst, entweder am Deckelknopf, Schloß, Schlüssel oder an den Leuchtern, auch kann in das Innere des Pianos ein fremder Gegenstand — oft nur ein Spändchen, eine Nadel oder dergl. — hineingekommen und auf dem Resonanzboden, am Steg oder an einer Saite hängen geblieben sein. Durch aufmerksames Horchen — bei gleichzeitigem Tonanschlagen — kann man die Ursache oft leicht entdecken und durch Entfernen oder Festhalten des betreffenden Gegenstandes oder Betasten und Andrücken der verschiedenen Teile am Instrument Abhilfe schaffen.

Der von mir verarbeitete Elfenbeinbelag kann ohne schädliche äußere Einwirkung nicht vergilben. Es ist zu vermeiden, die Tasten mit feuchten Händen zu berühren. Die mit feuchten Händen behafteten Personen sollten nach dem Spiel die Tasten gut trocken abwischen. Schmutzige Tasten werden am besten mit einem leicht mit Spiritus getränkten Lappchen gereinigt, wobei das Berühren der schwarzen Tasten möglichst vermieden werden muß.

GUSTAV ZINGG  
CHRISTERN, ZINGG & CO.  
MARACAIBO

LIEBEN'S CODE - A. B. C. CODE 4TH. EDITION.

EDN. & IMPROVED

DIRECCION TELEGRAFICA

"ZINGG"

Maracaibo, 20 de abril de 1926

Señor Dr. Guercindo Torres,  
Legación de Venezuela,

Paris.  
7 Rue de Chaillet

Apreciado amigo:

He tenido el grato placer de recibir sus muy atentas cartas del 3/2 y 11/2, cuyos particulares he leído con atención. Con placer hemos sabido mi familia y yo que a su señora esposa le ha ido muy bien en España y que ni un solo día la ha molestado el asma; ojalá haya seguido su mejoría y que pronto quede completamente curada.

Yo regresé de mi viaje de 18 días a Caracas el 8 de este mes. Tuve el placer de estar con el Benemerito Gral. Juan Vicente Gomez en Macuto, Caracas y Maracay. Objeto de mi viaje fué tratar de conseguir la exoneración de derechos para la Cervocería del Zulia, y creo haberlo conseguido, pues tanto el Dr. Arcaya como el Dr. Centeno Grau me han prestado su buena ayuda y el mismo General me ofreció llevar el asunto al Consejo para resolverlo especialmente. Según opinión del Dr. Baptista Calindo, podía yo regresar muy contento y esperando recibir de un momento a otro la noticia oficial sobre la exoneración.

Muy buena impresión he traído de mi viaje y vengo entusiasmado con los buenos propósitos que abraza el General para con Maracaibo. Ud. sabrá que ya salió el decreto sobre Acueducto y muelles, que era lo de más urgente necesidad para esta ciudad; el General me dijo que esto haría costase lo que costase. También me manifestó que mandaría construir las cloacas, también las calles, etc.

Habrás sabido Ud. ya de la entrevista del Dr. Pedro José Rojas con el General. El fué a saludar al General, y éste habiéndolo informado por malos amigos de un espíritu separatista que existía según ellos en Maracaibo, cosa que hasta ahora no había oído decir, le apretó la mano diciéndole que de saber que tomase parte en dicho movimiento le pondría un par de grillos y lo mandaría con ellos a San Carlos. A esto contestó Rojas con la mayor tranquilidad; que no tenía los grillos que ya había llevado en varias ocasiones; pero que protestaba contra los mentirosos que llevaban semejantes noticias. Que él era honrado, teniendo por delante 3 generaciones, honra de Venezuela, y que él era leal. Pero que en honra la verdad el Zulia si estaba desagradoado con el Gobierno porque habiéndose decretado muchísimas obras para todas partes de la República, el Zulia que era el mayor productor, no había visto nada en su favor. Que los Gobiernos que había tenido el Zulia no habían satisfecho las justas aspiraciones del pueblo, siendo Maracaibo la ciudad más sucia y desarreglada de la República, como en realidad lo es. A estas razones, el General cambió para con él y entusiasmado dijo que así le gustaban los hombres, que hablaran con entera franqueza y valor. Luego tuvo una entrevista con el Dr. Rojas que duró dos horas y lo encargo de hacer las obras decretadas en favor del Zulia. Este asunto llamó mucho la atención.

Sr. Dr. G. Torres - 20/4/26 - pág. 2

Respecto a la Cervecería, puedo darle muy buenas noticias. Todo va adelantando lo más de prisa posible. El dinero que hizo falta de acuerdo con mi informe, que sin duda habrá recibido Ud. ya, está suscrito en su mayor parte; espero pues su resolución sobre el número de acciones que más desea. Como amigo me permito aconsejarle tomar todo lo que pueda, pues sus intereses quedarán bien representados en dicha Compañía.

A la fecha creo que haya llegado a Alemania y espero le haga muy buen tiempo en mi patria; lo que siento es no estar yo allá para poder atenderlo como sería mi gusto.

Con especial gusto le envío para Ud. y su apreciada familia toda, cariñosos saludos de mi familia y mios.

Su afectísimo amigo



Abril 20 de 1926.

83

Sr. Dr. Gumersindo Torres,  
c/o Legación de Venezuela,  
7 Rue de Chaillot,  
Paris, Francia.

Muy Sr. n/ y amigo:-

Por la presente tenemos el gusto de participarle que, por mediación de los Sres. Christern, Zingg & Co., hemos recibido la cantidad de Bs. 10,000.00, cubriendo la última quinta parte del capital suscrito por Ud. en esta Compañía.

El Certificado Provisional correspondiente a esta entrega lo tiene depositado la firma arriba mencionada.

Sírvase aceptar nuestras gracias y nos repetimos de Ud.

Attos. amigos y Ss. Ss.

COMPAÑIA ANONIMA  
"GERVEGERIA DEL ZULLA"

*[Handwritten Signature]*  
Presidente de la Junta Directiva.

*Si Ud. tiene en su poder algún certificado  
caído, favor enviarlo a Christern Zingg  
& Co., Maracaibo*



84

General Juan Vte. Gómez

*Presidente Constitucional de los Estados Unidos de Venezuela.*

saluda cordialmente a su estimado amigo, el Sr Dr G. T O R R E S, para avisarle recibo de su apreciable correspondencia de 22 de marzo ppd<sup>a</sup>, relativa al Cónsul de Venezuela en Niza; i lo significa que debe dirigirse en igual sentido al Ministro de Relaciones Exteriores para que éste le comunique lo que se resuelva en el particular.- Maracay, abril 22 de 1.926.

11  
Coles Used:  
A. B. C. 5th Edition  
LIEBER  
PRIVATE

ALEJANDRO FRÍAS GIRAUD  
BORRELL, 124 - BARCELONA  
(ESPAÑA)

25 de abril 1926

Sr. D. J. Torres

Berlin.

Muy distinguido y estimado amigo:  
Tiene el placer de saber noticias de usted y apreciable familia, por su carta fechada en Valencia, que le comen-  
poundi hace días contestándole a la dirección que me indicaba de esa ciudad.

Hoy tengo sumo gusto en escribirle estas líneas, tanto por su salud y de-  
searle por su lección, - aun cuando a la sim-  
da germana no haya merecido esta más  
consideración que la otorgada a un  
município sujeto de indios, - se encuentre  
ya libre de aemas, tores, angustias y  
demás patología de fenómenos, como  
para rogarle un informe que como  
médico quizás no le sea difícil fa-  
cilitarme.

Es el caso que yo tengo entremas  
un negocio que presenta aspectos intere-  
sante y que pudiera hasta llegar a ser  
importante. Se refiere a un aparato  
electrolizador para producir instantánea

(3)

mente y con exacta concentración, a volun-  
tad, (automáticamente) perfectamente puro,  
libre de álcali y sin exceso de sal, el  
hipoclorito de sosa (el líquido de Dakin).

El. sabe que Dakin y Carrel, con sus  
espléndidos trabajos y técnica, demostraron  
(y probaron hasta la saciedad) ser el  
hipoclorito el esterilizador por excelen-  
cia. En la Gran Guerra vivió, pues, el  
célebre líquido de Labarraque, que empleó  
esta instable galena francés para impedir  
que fuera podredumbre, cadáver, lo que lo  
era, en vida, en el Rey Sol.

Y, saltando de "lo erudito" a "lo práctico";  
también sabe usted que resultó complicado y  
tardía la preparación química del hipoclorito.  
Inconveniente que, a pesar de sus éxitos en el  
campo de la Cruz Roja, no <sup>le</sup> ha deficiente imponerse,  
porque es caustico a veces, irrita otras, en fin,  
porque casi nunca se comporta de un  
modo igual. No es defecto del hipoclorito,  
sino de su preparación. Pero el hipoclorito  
electrolítico es neutro. No obstante, también éste  
hasta ahora no se ha producido perfectamen-  
te neutro, debido a que se desarrolla calor en la  
reacción electroquímica y, por ende, se forman  
cloratos. Con el electrolizador que me interesa,  
queda vencida toda dificultad. Es un "chisme"  
automático perfecto, que fabrica hipoclorito  
absolutamente neutro y con una concentración

elva lísima (14 a 16 por mil), lo que nunca se  
ha conseguido con ningún aparato de los  
hasta hoy conocidos.

La perfección y mérito de mi electro-  
lizador, le certifica el hecho de que ha obte-  
nido patenté en Inglaterra, Estados Unidos,  
Francia, Suiza, Italia, Holanda, etc. Los dos  
primeros países son, junto con Alemania,  
de los llamados "de previo examen"; son  
los únicos del mundo. Y no conceden paten-  
tes sino después de largas discusiones té-  
nicas y oposiciones consiguientes. En Alemania  
la patente está ya virtualmente ganada, pues  
sólo falta la tercera y última oposición (que  
no vale la pena).

En España lo acaba de lanzar al  
mercado la gran casa Hartmann - Letho Mier.  
El aparato, por su objeto, realiza cualquier labora-  
torio de farmacia, hospital, clínico, dispen-  
sario, etc. (Le acompaño dibujos para que lo aprecie).

Es necesario ponerme en contacto (para ceder la  
patente alemana, mediante ciertas condiciones) con una  
casa respetable alemana que fabrique aparatos  
sanitarios - diáforos - para farmacéuticos, médicos, etc.  
pero no quiero que sea una casa tan importante  
que por sí misma importancia gane tantos mi-  
llones que le vaya a revelar mi electroizador una  
buena adquisición más en su equipo, y que vaya  
a dedicarle el interés y actividad híbridos del que  
tiene y gana bastante. Me convendría una  
casa que tuviera "ambiciones", y acreditada al  
propio tiempo. Por que el beneficio de mi amigo  
el Sr Arnalot (catalán) y el mío, han de basar  
se en la venta de aparatos que fabrique la casa.

Le ahí que le escribo a usted. Porque (3)  
me parece que usted, como médico que estará  
en contacto con médicos de allí (o que conoz-  
can bien ese país) le será fácil del todo  
indicarme una casa que presente las con-  
diciones dichas; pues para mí es fácil, su-  
mamente fácil, saber aquí mismo de una  
gran caba alemana, pero difícil saber de  
una buen trabajadora honorada y activa.  
Y con buen nombre. Una de esas cosas que  
se ven "fatalmente destinadas a ser millo-  
narias". Es natural que yo, en mi pobreza

positiva y sin trampa, aspire a una fatalidad  
por el testigo.

Y estoy cierto de que usted, de poder-  
me ayudar a semejante hecatombe, lo hará  
de mil maneras.

Desearía que me comunicara que su  
enfermedad está curada del todo, y con votos  
por su salud de usted y todos los suyos,  
me despido su buen amigo apreciador que  
le recuerda con afecto y agradecido y le  
abraza.

Stefanowski's Lirand

Mi motor cardíaco disminuye en  
granas de día en día.

# Servicio Consular de los EE. UU. de Venezuela

Barcelona : 25 de abril de 1926.

*Handwritten initials in red ink.*

Mi querido compadro :-

Grato ha sido para mi recibir su muy afectuosa correspondencia, la ultima siendo de fecha 21 del actual y me impongo de su contenido con el interés que siempre me reclama su letra.

Por aqui todos estamos bien y continuamente los recordamos con verdadero afecto fraternal, tal ha sido la viva simpatia dejada entre nosotros por Ustedes, simpatia esta convertida hoy en nexos de verdadera intimidad familiar. El añijado gordo y travieso. Bendiganlo siempre.

Por aqui no hay novedad que valga la pena mencionarle, solo que tuve por unos dias a Nogales Mendez por esta y vigilado de cerca por detectives que se pusieron a mis ordenes para esos efectos. Usted que sabe como me manejo se podrá imaginar como se me atendió por las altas esferas. Pero no dejó de contrariarme el asunto, pues Urbaneja en Madrid siempre con sus desacierto parece que se opone a que yo disciplinase a los Consules y esto me tiene en continua lucha con el Consul de Madrid que sin duda apoyado por el simphon del ineficaz Urbaneja procede autonomicamente al apocer. Imaginase que yo con instrucciones de la Legacion de Londres de vigilar a Nogales Mendez, habia preparado todo para que a su llegada a Barcelona ingresara por indocumentado a la Carcel Modelo aunque hubiera sido por un mes hasta tanto yo GENEROSAMENTE LE DIERA PASAPORTE ETC , ETC , tonia pues todo preparado ya que sabia que su Pasaporte estaba al caducar como ya lo estaba y Alvarez Goidiechua al escribirme diciendome que Nogales se iba para New York a editar un libro sobre Siria y que lo sabia porque Nogales lo habia mostrado el Cable llamandole a New York, le visa un Pasaporte caducado y de hecho le da legalidad. Llega el hombre aqui y ya yo prevenido aviso al Jefe de Policia y me encuentro conque un funcionario de la Republica lo habia visado el Pasaporte cuando el Consul en Madrid no tiene facultad para extender un Pasaporte para un puerto extranjero cuando el interesado ha de embarcarse por un puerto donde reside un Consul y mas en este caso cuando soy el Consul General. Esto pues llevo al suelo todo mi plan y siguió Nogales limpio y tranquilo para Paris, dando yo aviso a Cardenas a La Haya, Barceló a Paris y Escobedo a Londres de su salida por expreso el dia 23 a las 2.30 P.M. aun no me contestaron ni a Urbaneja ni al Consul de Madrid. Yo tengo por principio ignorar a Urbaneja por completo pues ademas de ser estúpido es indiscreto y en estos casos puede cometer una de las suyas y crearme un compromiso y cuando no a mi al Gobierno como en el caso del hijo del doctor Fernandez que lo hizo meter a la carcel, traerlo bajo custodia a Barcelona para tener yo despues en atencion la recomenacion cablegrafica del doctor Itriago que hacerlo poner en libertad, traerlo a casa y luego darle dinero y pasaje para Venezuela. Lo confieso que estoy cansado de esto, yo siento que el doctor Cardenas no esté en Madrid. Creo se evitarian estos trastornos y calentazonas de cabeza para mi.

Llevo a conocimiento de Usted que de acuerdo con el Artº 5 de la Ley del Servicio Consular prohibirá al Consul de Madrid extender Pasaportes para los interesados que se embarcan por puertos de España especialmente a venezolanos sin previa consulta al menos a este Consulado General, pues al Consul de Madrid nada le duele nuestros asuntos politicos sino ostontrar la representacion nuestra allí.

Nada he sabido de nuevo de Caracas y parece que no es cierto el cambio de Bossada Diaz, etc. etc. Si Usted algo ha sabido de nuevo avisemelo.

Espero del Lunes a Martes la llegada de Ignacito y Servilia que vienen con su hijito. Ojala lleguen hasta esta y no resuelvan desembarcar en Cadiz y seguir a Madrid, ~~lo que creo~~ lo que creo muy posible. En ese caso saldre para Madrid inmediatamente.

Tengo casi resuelto mi viaje para el dia 24 de mayo por Vapor "Vene"

zuela y en el caso le daré a usted aviso anticipadamente para todo lo que se le pueda ocurrir para allá, sin limitacion alguna. Usted sabe que tratándose de Usted no hay reserva alguna.

Me encuentro aquí con un asunto difícil y es mi sustituto durante mi ausencia ya que debo descartar por completo al Vice-Consul que jamás lo veo ni jamás contesta mis cartas llamandole ni se ocupa para nada de Venezuela. Cree Usted prudente que yo deje al Consul General de Bolivia encargado dejando por supuesto a Seré al lado de él ?... que opina Usted de esto ?... Deme su parecer que procederé de acuerdo con su criterio...

He resuelto casi mi viaje animado por sus cartas y consejos y ojala tod me salga como yo lo espero. Le avisaré mi ultima palabra sobre eso particular pues espero el vapor español para ver si me vienen fondeos para poder resolver definitivamente.

Mudo la familia en estos dias para la Bonanova a una Torre que he conseguido barata y comoda bastante.

Le adjunto correspondencia que le ha llegado ayer y hoy y por separado le remito la revista cuatro numeros que estoy seguro que Usted la encontrará sublime. Tiré 2500 nugeros y cuesta esta tirada 3500 Pasetas sin contar franqueo que por la suya verá que no es cosa sencilla sino Ptas 2.40 para cada legacion y 60 ctms para cada Consulado. Creo que es el mejor numero tirado hasta ahora.

Le ruego ordenar a los Consulados que le remitan a Usted los balances mensuales del movimiento para que Usted me remita una Copia y así publicarla en la revista. Usted conoce nuestro temperamento parece que algunos Consulados me perdonan que solo yo haya podido fumar una revista independientemente del ayu da del Gobierno y supongo que su venganza por este mi exito patriótico es no suplirme los datos que interesan a ellos mismo se publiquen. Ayudeme en esta

Todos en casa envian afectuosos recuerdos y abrazos para la comadre y milited todos y yo los abrazo con mi invariable afecto de siempre y a Usted muy estrechamente de quien sinceramente le quiere

J. M. *Antonio Suerf*





"Fensión Fürst" - Fürstendama 209.

Berlin, abril 29 de 1906.

Señor  
Gustav Zingg.

Maracaibo.

Muy Sr mío.

Ayer tarde recibí la carta de U, en que me participa lo resuelto el día 21 de mayo por la Asamblea General Ordinaria de la Compañía Cervacera del Zulia. Su carta es de fecha 25 de mayo. Al tomar nota de los particulares de su citada carta, le he dirigido hoy en la mañana un cablegrama que dice así: Zingg Maracaibo Venezuela Veinte (20) acciones Torres, con lo cual hago uso de la preferencia acordada a los accionistas primitivos. Como el plazo para hacer uso de esa preferencia se vencería antes de llegar esta carta, preferí el cable y escribo hoy al Sr R Carrillo Leon, de La Guaira, para que me haga llegar a manos de U, los diez mil bolívares (10.000.00) correspondientes a estas veinte acciones de quinientos bolívares (500.00) cada una.

Su cargo en sus papeles al carta de 11 de marzo en que le digo que los Sres Blohm y C<sup>o</sup> de Caracas, a quienes escribí ese mismo día, le girarán los diez mil bolívares (10.000.00), última quinta parte de la cantidad que primitivamente suscribí, y espero que habrá recibido también dicha suma.

Con mis mejores votos por el éxito de la Compañía me suscribo de U atento amigo y S. S.

Señor Sr. G. Torres

Berlin

89

Sehr geehrter Herr Doctor!

Den Empfang von 415 M. erlaube ich mir Ihnen  
hiermit zu bescheinigen.

Mit den besten Empfehlungen für Sie und Ihre Frau  
Gemeinhin, der ich völlige u. baldige Genesung wünsche. Im ergebenen  
Vertrauen

Hamburg, d. 29. H. 26

Herrn Generalkonsul von Venezuela

90

Hier

Künstpligmas teile Ihnen mit, dass ich zwei  
sehr grosse Zimmer und ein kleines zur Verfügung  
habe, das eine Zimmer ist so gross, dass 6 Personen  
untergebracht werden können zumal es Kinder sind  
in den nächsten Tagen werde ich voraussichtlich  
noch ein danebenliegendes Zimmer frei bekommen.

Die Lage ist sehr gut, 20 Minuten vom Zentrum  
der Stadt, Gegenüber des Hauses ist ein kleiner Park  
mit Kinderspielplatz. Im Hause elektrisches Licht

Zentralheizung, täglich warmes Bad, Telefon  
(Merkur 280)

Preis mit voller Verpflegung inklusive Heizung  
Beleuchtung tägl. Bad, Bedienung, für Erwachsene

Mk. 7.- für Kinder bis 12 Jahren 5.- bis 2 Jahre.

Mk. 3.- sodas es auf ca 45.<sup>pro Tag</sup> Mk kommen würde  
bei längerer Dauer Preis nach Vereinbarung.

Ich hoffe dass Ihnen mein Angebot  
zusagen wird, und bitte Sie jemanden zu  
schicken, der sich die Zimmer ansehen kann

Kochschlingensoll

J. Kessler

Pension Plesch

Benckestraße 28

Señor Dr.

G. Torres

Inspector General de Consulados

Berlin.

Muy apreciado amigo Dr. Torres!

Tengo el gusto de referirme a sus dos atentas cartas, y al hacerlo tengo el agrado de formular votos por la perfecta salud de su honorable familia y de Ud.

Mucho me ha contentado la noticia de su proxima venida a estay creo que para su estimada esposa será muy conveniente, pues aquí como Ud. sabe, está el profesor Dr. Brauer, que es el padre de la medicina en las vias respiratorias.

De acuerdo con su deseo le envio varias ofertas de hoteles y pensiones y Ud. me dirá lo que mas le convenga, para hacerle reservar las habitaciones, y le agradezco indicarme la fecha de su venida.

Hotel Palast:	m.o.m.	144.-	marcos	oro	por	día
Pension Noeldecke	"	96.-	"	"	"	"
Pension Rodriguez	"	70.-	"	"	"	"
Pension Plesch	"	45.-	"	"	"	"

La dirección del Profesor Dr. Fuelleborn es: Institut fuer Schiffs- u. Tropenkrankheiten, Bernhardstrasse, y el se contentará mucho de recibir carta de Ud. pues es un amigo de Venezuela y está altamente agradecido de las atenciones que le dispensó nuestro querido Jefe.

Me interesa mucho su venida a esta, pues tengo muchos proyectos para hacer conocer mas nuestro país aquí y la grandiosa obra que viene realizando el Jefe y estoy seguro que Ud. me prestará en ello su valiosos apoyo.

Mi señora se une a mi para saludarle lo mismo a su distinguida esposa, a la cual le ruego presentarle mis respetos y saludos para toda la familia.

Su amigo y compañero que le saluda.

*José María Rodríguez*  
Ruegole entregar la adjunta postal al amigo capitán Mendoza, pues no conozco su dirección.

A. RODRIGUEZ

ELEGANTES FAMILIEN-PENSIONAT

FÜR IN- UND AUSLÄNDER

TELEPHON: NORDSEE 541

HAMBURG 37. HARVESTEHUDE, 31 de Abril 1926  
INNOCENTIASTRASSE 21

91  
Consulador General  
de Venezuela

Hamburg.

A su pregunta sobre cuartos para una familia de cuatro personas  
grandes (incluida la señora de 13 años) y cuatro niños, le puedo ofrecer cua-  
tro grandes dormitorios en el primer piso con baño y un cuarto para resi-  
dencia en primer planta y baño y terraza para solos diarios de 40.-  
Si la familia de esta manera de 15 días subvencía el precio 15%  
mes.

Esperando sus ordenes, soy de Ud.  
S. S.

A. Rodriguez



92

*General Juan Vte. Gómez*

*Presidente Constitucional de los Estados Unidos de Venezuela.*

saluda cordialmente a su estimado amigo, el señor Dr G. T O R R E S, para avisarle recibo de su atenta carta de 2 de abril ppd°, fechada en Florencia; y le significa que le ha sido muy grato imponerse de lo que se sirve informarle sobre la marcha del Consulado en Génova a cargo del señor Guill° Stürup.-

Los Morros, mayo 5 de 1.926.



2. Usted es el único que se me ha  
me voy a tiempo que en junio termino los días  
de ella, y como de cuando he estado en este  
mundo nunca he sido mortal, ~~yo me voy a una~~  
~~muerte eterna en el momento de la muerte.~~ ~~La muerte~~  
~~de la vida a ella en el momento, lo más pro-~~  
bable es que muere ~~de~~ ~~un~~ ~~momento~~ ~~de~~ ~~muerte~~, pero  
yo me tengo objeto por mí mi permanencia en  
y a Ud para los que se conocen la existencia de ella  
en decir se como si se debera — Non he tenido  
tiempo para escribir me por algún y de ella  
no he yo muero  
I me muero en el momento de la muerte de ella  
en el momento de la muerte de ella  
de ella.

Institut für Schiffs- und Tropenkrankheiten.

L.B.-Nr. \_\_\_\_\_

Hamburg, 4, den 5. Mai 1926.  
Bernhardstraße 74. — Fernspr. Nordsee 3921/22 —

Herrn

Gumercindo Torres

Berlin.

Sehr geehrter Herr!

Herr Prof. Fülleborn ist zur Zeit verreist und hat mich als seinen Assistenten mit der Erledigung seiner Post beauftragt. Ich danke Ihnen vielmals für Ihren liebenswürdigen Brief, aus dem hervorgeht, was für glänzende Fortschritte Sie in der deutschen Sprache gemacht haben. Ich zweifle nicht im geringsten, daß Herr Prof. Fülleborn sich außerordentlich über Ihre Zeilen freuen wird, und begrüße Sie

in vorzüglicher Hochachtung

ganz ergebenst

R. Höppli

"Emsion Kurfürst"-Kurfürstendamm 105.

Berlin, mayo 9 de 1926.

Señor Doctor

F. Baptista Galindo.

Caracas.

Muy estimado Dr y amigo.

Ya e tu carta a saludarlo atentamente con mis mejores deseos por su bienestar y a darle las gracias por el envío que me hacen desde la Secretaría a su digno cargo, de la prensa de Caracas que, gracias a su fina atención, les ahora con regularidad. Acerto, pues, con mi agradecimiento, las seguridades de mi estimación y aprecio.

Su amigo.

"Revisión Karlsruh" Karlsruhendamm 205.  
Berlín, mayo 3 de 1926.

Señor General

J. V. Gómez.

Caracas.

Al respetado General y amigo.

Desde aquí me es grato saludarlo atentamente y unido a los míos, desearle todo género de bienestar.

Como amigo, para quien la más grande satisfacción es contemplar y seguir la ruta que la gloria de su nombre ha marcado y seguirá marcando en la historia de Venezuela, cumple un deber en felicitarlo muy de todo corazón por sus trascendentales decretos últimos, que dicen muy alto de la superioridad infinita de la labor de Usted. El Ecuador de Maracaibo y el gran puerto petrolero en Paraguaná, son obras que la posteridad reconocerá siempre con gratitud, por que los resultados de tales obras no son pasajeros o efímeros, sino permanentes y eternos, de los que por siempre perdurarán, ya que jamás podrá Maracaibo vivir sin agua y jamás podrá el progreso de la península de Paraguaná existir sin ese puerto, que será el bienestar de su vida y de un intenso desarrollo de su país. Es muy grato, mi querido General, cuando uno está por estos lugares extranjeros, sentir el patriótico orgullo de decir a la gente de por acá, con obras como las que Usted decreta: vean las labores de nuestro Presidente y juzguen por ellas su talla de Magistrado.

A nosotros no nos ha ido bien, pues mi coforra está siempre achacosa y no tengo por los momentos más que ir allí. Usted sabe que el móvil de mi viaje a Europa fue la salud de ella y como todo cuanto he hecho en estos días meces ha sido inútil, si no sigue bien, lo más probable es que pronto se me regrese, pues ya no tendría objeto mi permanencia por acá, y a Usted que tan generoso me hizo conmigo, cumple en mis deberes como en el deber: no me he derrochado porque apenas tengo un mes aquí y debo luchar un poco más.

Le reitero mis respetos y consideraciones.

Su amigo

AVISO IMPORTANTE .

La Nueva Oficina Central en BERKELEY STREET. PICCADILLY, se abre en el mes de Abril 1926.

Casa Central :  
Londres, Ludgate Circus.

CASA ESTABLECIDA EN 1841.

Dirección Telefónica  
"COOK-BARCELONA."  
" Teléfono 2472."

THOS. COOK & SON,  
VIAJES, PASAJES MARÍTIMOS, EXPEDICIÓN DE EQUIPAJES  
CAMBIO.

EN LA CONTESTACION

BA/B&O.

19, Calle de Fontanella,

Barcelona, 6 de Mayo 1926

DAR ESTA REFERENCIA.

G2189-25.

Pension Kurfirst  
Kurfirstendamm 205  
B e r l i n

Muy Sres. nuestros;

Hemos recibido de un Sr. que escribe español una carta-postal del 27 ppdo. en la que nos pide contestemos su carta del 20 de Marzo escrita desde Niza.

Como nos ha sido imposible decifrar su nombre y por lo tanto saber a que asunto se refiere, estimaremos de Vdes. se sirvan hacer llegar dicha carta a manos del interesado quien esperamos se servira mandarnos una copia de la carta que alude la que cumplimentaremos sin perdida de tiempo.

De Vdes. attos y firmos.s.s.

T. H. O. S. M.

T H O S. COOK & SON  
per

*Handwritten notes:*  
München  
Vom 2. Dezember



doctor gumersindo torres  
Legacion venezuela berlin



Telegramm Nr. \_\_\_\_\_  
Genommen den 7 1921  
um \_\_\_\_\_ Uhr Min. vorm. nachm.  
von \_\_\_\_\_  
durch \_\_\_\_\_

### Deutscher Reichstelegraph

Befördert den \_\_\_\_\_  
um \_\_\_\_\_ vorm. nachm.  
in Stg. \_\_\_\_\_ an \_\_\_\_\_  
durch \_\_\_\_\_

Berlin W 62

Telegramm aus \_\_\_\_\_ † roma 34201 16 7 12,30 = um \_\_\_\_\_ Uhr \_\_\_\_\_ Min. vorm. nachm.

= ruegole informarme fecha de su llegada a esta saludolo  
= zumeta . +

*Handwritten message:*  
Zumeta - Legacion Venezuela - via del telegrafo - 101 -  
Ruegole decirme cuando debo estar alla para llegar  
cuatro dias antes. (e instrucciones propuestas)

### Telegraphischer Dienst

Umfassendsten telegraphischen Nachrichtenendienst im In- und Ausland unterhält das „Berliner Telegraph“, das deutsche Weltblatt. Taglich: Handelsnotizen und Sportblatt; außerdem die 7 illustrierten Wochenblätter: Welt-Spiegel, Moden-Spiegel, Techn. Rundschau, Sport-Spiegel, U.L.K., Hiesig Hof-Gesetz. Jede Woche Musik gratis. Zu abonnieren bei jedem Postamt.

### Vorderseite Telegramm

Telegraphieren Sie! Aber nur nach nach dem

## Rudolf Mosse Code

Er verbilligt und erleichtert den telegraphischen In- und Auslandsverkehr im höchsten Grade.

BERLIN SW 19.

RUDDOLF MOSSE, Code-Abteilung.

### Telegrammverkehr

Jedes Telegramm wird richtig besorgt durch Besorgung des Deutschen Reichs-Adressbuchs (Verlag Rudolf Mosse, Berlin SW 19). Das monumentale Adressenwerk enthält circa 3 1/2 Millionen Adressen aus Industrie, Gewerbe und Handel nebst den Telefon- und Postschek-Kontennummern sowie vielen Telegrammadressen von ganz Deutschland und Danzig.

## DARMSTÄDTER UND NATIONALBANK

KOMMANDITGESELLSCHAFT AUF AKTIEN



BERLIN

Kapital und Reserven 100 Millionen Reichsmark

Ausführung aller bankmäßigen Geschäfte

Zahlreiche Niederlassungen in Deutschland / Korrespondenzen in allen Weltteilen

## 300 Personen-, Liefer- u. Lastkraftwagen am Lager

Nur Markenwagen zu günstigen Preisen und besonders  
bequemen Zahlungsbedingungen

# SCHEBERA

Größtes Automobilhaus Deutschlands

Kurfürsten amn 45  
Unter den Linden 37 u. 70

BERLIN

Friedrich-Ebert-Strasse 7  
Telefon 23

Blatt 007

Gumercindo torres legacion venezuela berlin



Telegramm Nr. ....

Telegraphie des  Deutschen Reichs.

Beförderer (Name) .....

am ..... Uhr ..... Min. ....  
von .....  
durch .....

Berlin, Haupt-Telegraphenamt Leitung Nr. 38

um .....  
in Sig. ....  
durch .....

Berlin roma 79901 12 9 13/50 + W. den ..... um ..... Uhr ..... Min. verr. nachtr.

+ recibidos no urge venida escribete cordialmente + zumeta

Berlin, mayo 3 de 1906.

S. Mor

J. E. Besadourt Suero.

Barcelona.

Mi querido compadre.

Ayer tarde tuvimos en casa el placer de saber de ustedes, por su carta del 3. Mucho nos complace el que estén todos buenos y al reiterarles nuestro recuerdo, enviamos también al hijo de muchos besos y bendiciones. Lola está hace cuatro días bien de su asma y ojalá sea duradera esta mejoría y que lo paseen aquí como en Barcelona. No crea que me vine sin dolor de ella, donde tan bien me fué, pero yo pensaba que ya me había venido a Europa debía conocer algo más y buscarle algún remedio a la tan temida enfermedad de Lola. Or eso me resolví a salir y jugar la lotería.

Recibí la carta de Araya que Ud tuvo la bondad de incluírme con la suya. Por cierto que desde ayer estoy en aprietos. Araya me dice que el General, siempre se leroso conmigo, había dispuesto que asista yo en representación de Venezuela, a la reunión que habrá en Roma para constituir una Junta o Instituto Internacional contra el Pluriismo, que supone Araya ya debía estar enterado por el Ministro del Exterior. A todo esto, yo sin ninguna noticia. En la Legación, a donde fui constantemente desde que leí su carta, me encontré con un telegrama de Zúñiga, preguntó cuando estaría en Roma, y esa me habia del Ministro del Exterior, fechada el 10 de abril, en que notifica, a sí simplemente, la disposición del General, pero sin decirme ni siquiera cuando se celebrará esa reunión. Así las cosas pregunté a Zúñiga la fecha de la reunión y espere por su respuesta. Cuanto a instrucciones, me allí debo conocer las intenciones y propósitos de ese asamblea, nada, nada y nada. Yo le aseguro que a mí me da tristeza ver como sirven al General, tan mercedero de que le sirvan de modo excelente, algunos amigos que meo bien y dese que ni siquiera lo interpretan.

Creo muy ajustada a la ley y a los preceptos del buen servicio, lo hecho con el Cónsul de Madrid y lo que pienso hacer con van der Biest. De otro modo, sería convenir en que el Cónsul General no tiene razón de ser, lo cual es contrario a los propósitos y fines del Gobierno Nacional y a los de la ley que crea esa clase de Consulados con atribuciones claras y precisas.

Me alegro saber que sigue pensando en hacer su viaje a Caracas. Yo también pienso lo mismo y hasta se lo

ascribí al noble jefe y amigo, el General Gómez, a quien le digo, que a él le consta que el móvil de mi viaje fué en resumen, la salud de mi señora, y que no habiendo hasta ahora logrado nada, pienso ya que mi permanencia aquí no tiene razón de ser. Así lo preparo, pues a una segunda acometida del agua, salto al embarco con la trisca.

Lo que me dice de las joyas, se parece a lo que me dice su sombrero: actitudes como esa son las que no conciben en nuestra Cancillería, donde debieron en primer término, valorar en muy alto el nombre y gloria de la actuación del General Gómez en nuestros destinos.

Un millón de gracias por el ofrecimiento, que sabemos estimar, de su nueva residencia: quiera Dios que sea muy pronto, los meses que en ella vivan, y por lo demás, así está Ud. también mejor, ya que con el Consulado en la casa, usted no tiene resaca.

A la comadre que la felicitemos por su patente de larga vida recibida de Hamburgo, en la carta que recibió. Ud. es Urdaneta Paredes.

Reciban todos nuestros afectuosos recuerdos y Usted un estrecho abrazo de su afiso compadre.

Legación de Venezuela

1926.  
Roma 9 de mayo.

Señor doctor Gumerindo Torres.  
+ d.  
Berlín.

muy apreciado compañero:

Al mismo recibir  
la nota en que el ministerio  
me comunica la gratísima no-  
ticia de que Ud. nos represen-  
tará en la organización de  
la lucha contra el paludismo,  
en Roma, le telegrafíé para  
saber la fecha de su llegada.

Tan pronto recibí su  
primer telegrama indagué, pri-  
mero, en el Palacio Chigi y, des-  
pués, con un amigo en la Leg-  
ción Argentina, cuyo jefe fue  
el iniciador del proyecto de  
Instituto anti-palúdico interna-  
cional, cuándo se requiere la  
presencia en Roma de los delega-  
dos de naciones adherentes. Se

ambas fuentes obtuve la informa-  
ción siguiente: que el Gobierno  
Italiano ha solicitado por medio  
de sus agentes diplomáticos la  
adhesión de los Estados interesa-  
dos en la lucha antimularisca,  
y procederá, oportunamente, a con-  
vocar una conferencia diplomática,  
a ~~la~~ determinar otras modali-  
dades para la fundación del Ins-  
tituto. No se cree, por ahora,  
que entre en actividad esta faz  
del proceso, antes del próximo  
octubre. De todas maneras co-  
munico que esta Vd. nombrado  
y fiado se le dé aviso a la De-  
legación ~~de~~ cuando fuere requie-  
rida su presencia en Roma. =

Mucho celebraré verlo cuan-  
to antes por aquí y tener el  
gusto de conversar largamente  
con Vd. acerca de este y otros  
temas, aun cuando especialmente no  
sea necesaria su venida.  
Creame, entretanto, muy su amigo  
y compañero y mande a [A. M. M. M.]

DR. CARLOS H. ARANGUREN

MARACAIBO-VENEZUELA

Caracas, 9 de mayo de 1926.-

Señor Doctor  
Gumerindo Torres  
Berlín.-

Mi muy querido amigo:

Por su carta para mi papá he podido ponerme en su dirección que desde hace mucho tiempo deseaba conocer para escribirle, pues, desde que Usted se fue han sido estos mis deseos, pero, desgraciadamente, no había podido conocer suparadero por uno u otro motivo i de ahí el que no pudiese satisfacer aquellos. Usted bien sabe que nuestro cariño para con Usted i los suyos es invariable.-

En su carta para mi papá nada nos dice del estado de la salud de su distinguida señora, pero es de suponer que dadas las personalidades médicas que la habrán examinado i tratado, se encuentre cada día mejor.- Entre otras cosas tiene la ventaja de hallar fácilmente el lugar más adecuado para vivir, de acuerdo con las indicaciones de los médicos.- Mucho siento que no haya ido a Italia, pues, allá, aunque no es una tierra de tanto renombre en cuestiones de medicina, talvez encuentre individuos que se la traten mejor, es decir, con mejores resultados: en la tierra del Arte también hay muy buenos clínicos.

Por Maracaibo no dejé nada de particular, solo si que tuve la satisfacción, en varias ocasiones, de oír hablar muy bien de Usted i de su recto proceder. A pesar de la liberalidad de los otros no por eso dejan de quejarse i ahora comprenden bien que tenían más concesiones con Usted, que les aplicaba la Ley, antes que con estos que son menos estrictos i que aparentemente les hacen desembolzar menos, pero que en realidad les sacan más.-

Ya estará al corriente del Decreto que sobre Acueducto para Maracaibo dictó el Gobierno Nacional: imagínese cuál será la complacencia de los maracaiberos i cuán agradecidos están por este incomparable beneficio que han recibido del Benemérito General Gómez.- Además, las promesas que el General Gómez les hace en el Mensaje que presentó este año al Congreso Nacional hace prever para aquel pueblo un brillante porvenir que hará de Maracaibo la primera ciudad de Venezuela i una de las primeras de la América del Sur !.-

Con mis respetuosos saludos para su apreciable señora i mis cariños para los niñitos, me es muy grato enviarle un estrecho abrazo.-

Su Affmo. amigo,

*Carlos H. Aranguren*



GRANDE HÔTEL BAGLIONI  
(PALAZZO CARREGA)  
FIRENZE

103  
Lunes 12

Muy señor mío:

Adjunto algunos tim-  
bres que le pedido ob-  
tener revisando mi corres-  
pondencia mija. Agrade-  
zandole mucho mija,  
los saluda distintamente

Sup. Of. J.  
Antonio Mijangue

$$\begin{array}{r} 7100 \\ \underline{4200} \\ 2900 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 2900 \\ \underline{1700} \\ 1200 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 1000 \\ 1600 \\ \underline{2000} \\ 2460 \end{array}$$

} 
$$\begin{array}{r} 2400 \\ 4100 \\ 2200 \\ 2400 \\ 4000 \\ 5000 \\ 4100 \end{array}$$

120

$$\begin{array}{r} 10000 \\ 91000 \end{array}$$

750

$$\begin{array}{r} 468000 \\ \underline{49300} \\ 418700 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 125 \\ \underline{3760} \\ 3635 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 1000 \\ \underline{1300} \\ 300 \end{array}$$



185  
Calle 15 e May 1. 926.

Mi Querido Guillermo:

Con lo mas vivo interesacion he leído tu amada Carta de 11 de marzo pasado, en la cual me manifestaste tu respecto y a la vez me regalaste que me hiciera un gran favor: este regalo me para mi una bendición de Cielo y de la tierra porque por que desgraciadamente habiendo ocurrido prestos y tenidos ocasion de separarme para la vez, no lo hice y lo auto me en contracion como un . . . tanto, si dió no me lo ve mas en mi de justicia. — Yo tambien y lo mio me agrando de un momento a que a ti tambien te sea el ser sorpresa de que me mandaron a venir a rescomen: tu sabes que yo lo sea a mi y que siempre lo he sido tu; cuando no se habria excedido tu futura gloriada, ya lo era yo: en provincia en política, me inspiraba el mas alto aprecio y ley mas ingenial consideracion y cada dia me venia mas boquello to

de mi Conduta Contigo, porque en las  
algunas de Poder, las voy cada día  
mas digno de mi estimación por la  
reacción de tus procederes. La Tña. Cova.  
ayer estuvo hablando con el Sr. Lecy-  
va y no se dió por notificado de que  
tú lo hubieras escrito sobre mi: no  
lo comprendí. Se preguntó que pen-  
saba al respecto de tí y de lo que de-  
bías hacer, y me contestó que tú lu-  
bias escrito que se creía que debías  
venirte; y yo también lo creo: lo pe-  
lea es pelearlo, y tú no debes estar  
lejos de este Centro que es el de tu Com-  
partido, ni lejos del jefe que, bien te va-  
les, tiene por tí un afecto aprecio, y  
que teniendo a la vista cuando  
mundo lo piensas te llama a una  
abierta posición política, digna de  
tu nombre y servicios a la causa y  
de tu decisión por el jefe. Y apro-  
veché la ocasión para preguntarle por  
qué no iniciaba tu nombre para te

Presidencia del Estado Jalisco, y me dijo  
 que directamente con el General no  
 le habian hecho por temas de tropiezos  
 con algun inconveniente, pero que ya sabe  
 que no existe y que se ocupara de el  
 asunto. Le manifesté que el Jalisco  
 no era un Estado, que el Jalisco re-  
 queria un hombre de Caracter, in-  
 tegral, evolucionado por lecturas y  
 viajes, honrado, Acumulo, un Ci-  
 vilizado, en fin, porque era mas re-  
 cesario un buen Presidente pa-  
 ra el Jalisco que un buen Gober-  
 nador para Caracas, y el Convie-  
 ne en que todo era asi; es de espe-  
 rare que se haga algo y ojala:  
 lo desee como amigo muy y lo  
 ore todo como Jibicua. — mil re-  
 cuerdo para lo tiempo a quienes de-  
 sea mil felicidades, lo mismo que  
 a ti. y te abrazo cordialmente -

Mano de Ordoñez

Génova, 17 de mayo de 1926.

Señor Doctor Gumersindo T o r r e s ,  
Pension Kurfürst,  
Kurfürstendamm 205,  
B E R L I N.

106

Mi muy apreciado amigo:

Mil gracias por su amable carta del 14 del corriente. Yo ciertamente estaba lamentando que no tuviera noticias de Ud. desde que salió de Florencia, porque deseaba saber como le había ido y qué había sido la opinión de los médicos en Alemania sobre la enfermedad de su Señora. Pero no por eso he extrañado su silencio, pues comprendo muy bien que Ud. estaría sumamente ocupado con la instalación de la familia y con las consultas de los especialistas. Deploro muy sinceramente que hasta ahora el resultado haya sido negativo, pero no por eso debe Ud. desesperar. "Megrote sua anime est spes esse dicatur" decían los Romanos, cuyos conocimientos en materia de medicina eran algo primitivos, y con mucho mas razón valen esas palabras para nosotros, cuando en nuestra época la ciencia se ha desarrollado de una manera maravillosa. Siendo Ud. médico y yo un ignorante en la materia ni quiero ni puedo darle consejos de ninguna especie. Pero sí deseo recordarle que, habiendo vivido tantos años en Alemania, conozco todo el país y la gente mas importante, y si de tal manera en Ud. puedo servirle, bien sabe Ud. con cuanto gusto lo haré. Por el momento le recuerdo el nombre del Profesor Ehrmann que tiene su consultorio en el Kurfürstendamm a poca distancia de su Pension. Es, en mi concepto, una de las primeras autoridades para las enfermedades del corazón, pero además un hombre sumamente inteligente, de manera que, aún en el caso que le enfermedad de su Señora no sea de origen cardíaco, tal vez le podrá dar algunos consejos útiles y convenientes. El fué el médico de Don Manuel Revenga a quien salvó de la muerte, prolongándole la vida de hestehora.

A su peso por Hamburgo le recomiendo consultar al Profesor Reiche. Su fama no será universal, sino mas bien local; sin embargo, siendo amigo personal y médico mio y de mi familia hace mas de 20 años, además director del hospital mas grande y moderno de aquella ciudad, me consta que su experiencia es vastísima, y no son pocos los venezolanos que reconocen con gratitud los buenos servicios profesionales que les ha prestado.

Mucho gusto tendré mi Señora en conocer a Ud., a su Señora y a su familia. Será además asegurar a Ud. que tendré mucho placer en servirle en todo lo que precise. Tiene la ventaja de haber nacido y vivido toda su vida en Hamburgo, pero, -desgraciadamente- la desventaja de no hablar nuestro idioma. Lo estubo estudiando cuando nos casamos, pero Ud. <sup>sabe</sup> como son las cosas: cuando nacen los muchachos, ocupan y absorben todo el tiempo é interés de la madre, a tal extremo que están obligadas a abandonar todo lo demás. Y ahora, que los hijos están grandes, hay que conformarse con que "loro viejo no aprende a hablar".

Los dos mayores que estaban aquí, gozaron inmensamente de su visita, favorecidos tambien por el buen tiempo, y para mí ha sido la única época dichosa que he tenido aquí en Génova.

Refiriendome a la segunda parte de su carta, me es muy grato confirmar a Ud. que me uno en todo a sus apreciaciones del Señor Levaggi como excelente persona. A todo venezolano que se dirige a él, personalmente ó por correspondencia, atiende con la mayor cortesía, les presta importantes servicios, consiguiéndolos los pasajes, embarcando su equipaje y mercancías, y el conjunto de las sumas que le deben varios individuos no debe ser poca cosa. Pero como Vicecónsul es completamente pasivo, como Ud. bien dice. Mi sus ocupaciones como agente embarcador le permiten atender a los asuntos del Consulado, ni será preciso mientras que yo esté al frente de esta oficina. Como es natural, y en conformidad con la Ley, me reemplaza durante mi ausen-

Dr. C. T., 17,5,1926, f6lio 2.

dis, pero eso no ocurre sino tres semanas en todo el año, cuando voy a pasar la Noche Buena en mi casa, cuidando siempre de estar de regreso sin falta para el despacho de los vapores. Cierto es que en tales casos hasta ahora no me ha exigido la mitad de mi sueldo que le corresponde legalmente; pero en cambio yo tambien le presto continuamente toda especie de servicios. Asi, por ejemplo, le firmo duplicados de sus 10 ó más juegos de facturas que presenta para cada vapor, los reviso hasta última hora, corrijo los frecuentes errores que encuentro etc, todo sin cobrarle ni un centavo.

Creo corresponder de tal manera ampliamente a sus buenos servicios, reconociendolos con toda la debida gratitud; pero, si eso no obstante Ud. lo considera acreedor a un sueldo ó una contribución a sus gastos (que no comprenden nada de los del Consulado), yo seré el último en oponerme a que se le conceda.

La carta del Ministro para mí a que se refiere Levaggi no puede ser otra que aquella que Ud. conoce. Desde entonces nada he vuelto a saber del Dr. Itriago, y por eso he repetido mis instancias de que se me gire la suma necesaria para la compra de los muebles más indispensables y se aumente tambien mis entradas, considerando que el Consulado es hoy día tanto más importante de lo que era cuando llegué, y tomando en cuenta lo que produce.

Por una parte la falta de un mueble seguro ya ha conducido a varios inconvenientes, entre ellos a que ha desaparecido el informe anual que había preparado con todos los datos estadísticos del caso. Por otra parte me encuentro en la imposibilidad de mejorar el servicio como bien lo quisiera hacer, porque la situación en que me encuentro no me lo permite.

Espero, pues, que más ó menos pronto se atenderá a mis repetidas

solicitudes que, como Ud. sabe, no se fundan en palabras bonitas, sino en hechos y cifras indiscutibles, y si en eso Ud. me quiere apoyar, se lo agradeceré profundamente.

Cuando encuentre una oportunidad, póngame una postal para informarme sobre la salud de su Señora, y mientras tanto reciba con ella y sus muchachos un muy cordial saludo de

su afmo. amigo

*Guillermo Guzmán*



104

*El General José V. Gómez*

*Vicepresidente Constitucional de la República.*

saluda a su apreciado amigo el Sr. Dr. Gumersin  
do Torres, le avisa el recibo de su carta de 18  
de abril último y le agradece mucho el pésame  
que le envía con motivo de la muerte de Don Ma-  
nuel Revenga,

Caracas, 19 de mayo de 1926.



Barcelona : El de mayo de 1936 .

108

PARTICULAR

Mi querido compadre :-

Su última carta avisándonos de la rebaja de pjeón-  
 tra muy querida conadro nos ha liberado de mortificación, pues supo-  
 nemos de no estará Usted sumido en pena. A esta fecha supongo que  
 habrá recibido la mía que se cruzó con la suya para mí y cuyo conte-  
 nido le agradezco en todo cuanto vale. Sé que Usted es amigo mío  
 y que hoy nos encontramos fraternalmente inteligenciados a tal ex-  
 tremo que cuanto pienso con especial placer se lo comunico a Usted.  
 Le doy las gracias por su amable ofrecimiento de facilitarme fondos  
 para efectuar mi viaje a Caracas, pero bregando de aquí y de allá  
 y presentándose el viaje de 320 gallos de Ignacio, no he ganado  
 con la Compañía de vapores una comisión que es casi la mitad del  
 viaje después del descuento especial que me ha hecho la Velosa.  
 Por este motivo no lo ocupo a Usted, quedándole no obstante, tan  
 agradecido como si lo hubiera ocupado. Las tan mortificaciones he  
 tenido con el viaje a Caracas, que cuanto mas adelantamientos de orden  
 material se me presentaban, hasta el extremo de hasta, como he, sea  
 do, último momento, no podía resolverlo definitivamente, que me  
 pensaba en aquel adagio nuestro que dice : "MAS UN OMRRO MAY UN  
 LLANO" que me voy convido en que encontraré el LLANO en el fondo  
 dese corazón del General que me ha crecido el torso de mis hijos.  
 Ignacio me ha instigado para que efectue mi viaje y Servilio tam-  
 bien apreciando ámbos que cuanto yo pida al General me será concedi-  
 do, pero no me gusta ser muy optimista, porque es posible, aunque  
 muy deseado lo tengo adquirido, que el cacique de Ignacio y Ser-  
 vilio por mí les hagan ser tan generosamente optimistas. En fin,  
 el Lunes a las tres estaré abordo, cuando inicia la Patria...

II.

Confío en lo que me dice que le dirá a Arcaya..... Seré explícito con él, pero mis deseos son regresar a Barcelona, hasta tanto Ud. vuelva al Gabinete del General que no dudo un momento será para Diciembre de este año... Aquí sí tengo yo cifradas mis esperanzas todas.....

Me he impuesto con dolor lo que me dice de Itriago Chacin y su actitud con un hombre como Usted.... Estas cosas son, mi querido compadre, lo que nos tienen perdidos, pues los nombres con actos de esa índole, no pueden dejar de proceder deslealmente con el General. Si los que nos llamamos amigos ... que sé de los que se llaman ministros y... del General proceden en esa forma, entonces se levanta ante mí una interrogación terrible y me digo si esto hacen con TORRES, QUE LLAMAN ENTONCES CONMIGO ???..... Y naturalmente me invade un amargo pesimismo consecuencia lógica de procedimientos como este que acabamos de ver con Usted. Yo no creo que Itriago Chacin dure mucho más tiempo en Gabinete pues está enfermo y parece que el Gral para diciembre piensa hacer un total Gabinete nuevo... El doctor Itriago conmigo no se que le ha pasado siempre, pues he notado como Usted sabe una falta de deseos de ayudarse, aunque he solicitado jamás ayuda sino del General, pero sí creo que es un deber de un Ministro ver por aquellos servidores que como yo llevan 20 años de ser amigos del Gral Gomez, sirviéndole como Usted sabe, y que para ir a Caracas ha tenido dos meses de insomnio y lucha para poder POR FIN, gracias a Ignacio que embarca esos gallos y que en vez de que un agente de Aduana gane esa Comisión ha convenido en que me la gane yo... pueda realizarlo. En fin, mi querido compadre, espero que el viaje sea de resultados positivos para mí. Al frente del Consulado dejó al distinguido abogado señor doctor José Bilbony Clauselli, persona de alto relieve social y profesional. No me he podido poner en el dicho Vice-Consul nuestro, desgraciado, sin representación y completamente desprovisto de personalidad. No puedo ocultarle que aunque le hubiera encontrado no lo hubiera dejado al frente del cargo, porque después de haber luchado yo



PARTICULAR

### III.

como lo he hecho, habiendo FORMADO ESTE CONSULADO GENERAL, como Ud. sabe, viniera un pobre hombre a disfrutar de la mitad de mi sueldo que hubiera impedido de llenar mi viaje, porque hubiera tenido que desistir de la pensión de mi madre porque no la hubiera podido cumplir, y luego mi familia hubiera quedado sin que comer aquí.... Tenga presente este, pues en su carácter de Inspector de Consulados, deseo que en caso que llegue esto a Ustoa, ya sabe los motivos porque lo he hecho, haciendo sobresaltar el supuesto aquello que no se encontró no obstante haber ido allí a buscarlo distintas veces. Por este motivo aviso a Ultima Hora a la Legación informado de este ultimo motivo para mi determinación. Es decir que el Oficio a la Legación lo pondré mañana Sábado avisando esto, por mera cortesía. Pero Usted sabe que soy objeto de envidias ocultas y es bueno siempre que Usted esté en cuenta porque en un caso dado recaiga sobre Usted, diciendo que habia consultado con Ud. el caso por Telegrafo y Usted me dijo que procediera siempre bajo mi responsabilidad al dejar a otro al frente del Consulado. Hay que estar siempre a cubierto de intrigas...

No ha venido nada más para Usted motivo porque no ha recibido nada más.

Le adjunto un recorte del acto verificado ayer. Vea quienes asistieron los mismos que protestaron contra Venezuela Comercial... que le parece esta maniobra mía en llevarlos al acto para que luego la prensa lo dijera y el varscala a Itriago que tambien está entre los "protestantes". El Gral Barroza y Milans del Bosch dijeron en sus discursos que Venezuela y su Gobierno bien podian estar orgullosos de tener un representante de mis altos dotes y que España me veia como a un hijo predilecto... y sin embargo, mi querido compadre, si nos es por LOS GALLOS DE IGNACITO, me quede en tierra.....

Termino haciendo votos por el completo bienestar de Ustedes pidiendo al Cielo por la mejoría de la muy querida comadre y reiterándole mi mas honda gratitud por su amable ofrecimiento reciba un abrazo de todo corazón de su compadre muy afectuoso y amigo adicto que le dice "hasta luego"....

Si Usted piensa realizar su viaje antes de irse, envíe una postal a Miranda a Mederero Co. Caracas así andará para bajar a La Guayra a recibirlos. Ojala, no obstante esto que no se vengán hasta más tarde, cosa que llegue a Venezuela en Octubre o noviembre antes que el invierno lo coja por Europa y pueda la comadre sufrir más.

Los abraza muy afectuosamente.

J. M. Betancourt Lucif.

"Fension surfürst"-Kurfürstendam 20.

Berlin, mayo 27 de 1726.

Señor General

J. V. Gómez.

8 3 2

Caracas.

Mi respetado General y amigo.

Lo saludo atentamente y conforme le escribí en mi carta del 13, suplico en decirle que Zameta me contestó, que la elección en Roma del Instituto contra el Paludismo, no tendrá lugar, sino en octubre y que antes hará una Conferencia Diplomática. El Dr Itriago Chacón me escribió con fecha 16 de abril y me dice que como cada Estado tendrá que nombrar un Delegado Permanente ante el Instituto, puede actuar con ese carácter el Dr J.M. Casas Briceño, Secretario de la Legación.

A mi señora le tienen nombrada aquí a un tratamiento por los Reyes X, en sesiones con intervalos de cuatro semanas, lo cual me obliga a estarle unas semanas por aquí de donde ahora me lo tendré a Ud al corriente de mi permanencia por acá.

Le reitero mis respetos y soy su amigo.



20

dr g torres legation  
venezuela berlin =



Nr. \_\_\_\_\_

Empfangen den \_\_\_\_\_ 192

um \_\_\_\_\_ Uhr \_\_\_\_\_ Min. vorm. nachm.

von \_\_\_\_\_

durch \_\_\_\_\_

**Deutscher Reichstelegraph**

Zeitung Nr. \_\_\_\_\_

**Berlin W 62**

Befördert den \_\_\_\_\_

um \_\_\_\_\_ vorm. nachm.

in Stg. \_\_\_\_\_ an \_\_\_\_\_

durch \_\_\_\_\_

Telegramm aus maracay venezuela 20i 19 31 ohne heure via imperial =

agradezco sus felicitaciones por mi mensaje al

congreso nacional amigo = j v gomemi . +

Revolucion Carfúret" - Carfúretense 205.

Berlin, Junio 3 de 1926.

Señor Don Gustav Siagg, Presidente de la Junta Directiva de  
la Compañía Anónima "Cervecería del Zulia".

Marcabato.

Muy Sr mio y amigo.

Acuso a Usted el recibo de carta  
del 20 de abril y quedo en cuenta de que recibieron oportunamente la cantidad de diez mil bolívares, entregados por los  
Sres. Christern, Siagg & C<sup>o</sup>, quedando así cubierta la última  
quinta parte del capital primitivamente suscrito por mí. Por  
el mismo órgano recibirá la Compañía, mejor, la Junta Directiva que Ud. dignamente preside, diez mil bolívares más para  
cubrir veinte acciones más de las recientemente emitidas.

Conforme a la nota de su referida carta, enviado  
a los Sres. Christern, Siagg & C<sup>o</sup> el especificado de la entrega  
hecha por el Dr. Vicente Emilio Wladimir en enero del presente año.

Soy de S. afecto C. S.



# G. A. v. HALEM

## EXPORT- UND VERLAGSBUCHHANDLUNG A.-G.

Gegründet 1863, Schleifmühle 63, Postfach 834, Fernruf: Hansa 1987 (Ferngespräche Hansa 2556), Telegrammadresse: Buchhalem  
Code: ABC 5th Ed. und Rudolf Mosse Code, Postscheckkonto: Hamburg 584, Bankkonten: Deutsche Bank Filiale Bremen,  
Darmsstädter und Nationalbank K. a. N., Bremen, Deutsche Ueberseeische Bank. Berlin und deren Niederlassungen im Auslande.

Abteilung *Corresp.*  
Diktat *fu./GW.*

B R E M E N  
5. Juni 1926.

Reg.-Nr. 18855  
Bitte in Zuschriften angeben!

### ZAHLUNGEN

für uns nehmen folgende  
Ausland-Banken entgegen:

In ARGENTINIEN: Banco Alemán Transatlántico: Bahía-Blanca, Buenos Aires, Córdoba, Mendoza, Rosario de Sta. Fé

In BOLIVIEN: Banco Alemán Transatlántico: La Paz, Oruro

In BRASILIEN: Banco Brasileiro Alemão Bahia, Pernambuco, Porto Alegre, Rio de Janeiro, São Paulo, Santos, Banco Alemão Transatlántico: Curitiba, Rio de Janeiro, Santos, São Paulo Parahyba do Norte: Kloncke & Co.

In BULGARIEN: Banque de Crédit Rustschuk, Sofia, Warna

In CHILE: Banco Alemán Transatlántico: Antofagasta, Concepción, Iquique, Santiago, Temuco, Valdivia, Valparaíso

In CHINA: Deutsch-Asiat. Bank: Shanghai, Canton, Tientsin, Hankow, Peking, Tsingtau

In COLUMBIEN: Banco Alemán Antioqueño in Barranquilla, Bogotá, Cali, Honda

In GUATEMALA: Schlubach, Sapper & Co. und deren Vertreter im Lande

In JAPAN: Deutsch-Asiatische Bank: Kobe, Yokohama

In Mexico D. F.: Banco Germanico de la America del Sur.

Im ORIENT u. in der TÜRKEI: Deutsche Bank, Konstantinopel

In PARAGUAY: Banco Mercantil del Paysaguay

In PERU: Banco Alemán Transatlántico: Arequipa, Callao, Lima

In PORTUGAL: Estabelecimentos Herold, Lda., Lissabon

In RUMÄNIEN: The Bank of Roumania: Bukarest

In der SCHWEIZ: Schweizerische Kredit-Anstalt, Zürich

In SPANIEN: Banco Alemán Transatlántico: Barcelona, Madrid

In URUGUAY: Banco Alemán Transatlántico: Montevideo

In den VEREINIGTEN STAATEN VON NORDAMERIKA: William Schall & Co., New York, 15 William Street

Herrn

*Dr. Gumersindo Torres,*

*Berlin.*

*Kurfürstendamm 205*

*Wir sind im Besitz Ihrer Karte vom 29.*

*Mal dieses Jahres und danken Ihnen für Ihre Zahlung von*

*M 125.-,*

*nach deren Gutschrift Sie über ein Guthaben von*

*M 93.65*

*verfügen.*

*Leider müssen wir Ihnen mitteilen, dass das Buch von Gribble, "Franz Joseph, Tragödie eines Kaiserhauses" vollständig vergriffen ist. Sollten Sie grossen Wert auf die Lieferung legen, so sind wir gern bereit, zu versuchen, es antiquarisch zu beschaffen, können Ihnen aber über den Erfolg unserer Bemühungen keine Versprechungen machen*

*bitte wenden*

Eigene Niederlassung in LEIPZIG, Talstrasse 3 / Vertretungen in LONDON, PARIS u. NEW YORK.

chen.

Ein Buch, das Sie wahrscheinlich ausserordentlich interessieren wird, möchten wir Ihnen bei dieser Gelegenheit empfehlen:

Egon Caesar Conte Corti, "Maximilian und Charlotte von Mexico".

-----  
2 Bände, Gesamtumfang 900 Seiten mit 32 Abbildungen, 6 Faksimiles und einer Karte.

Halbleinen M 32.--

Die "The New York Times book Review" schreibt darüber:

"Vom Standpunkt der historischen Forschung als der objektiven Beurteilung ist Cortis "Maximilian und Charlotte von Mexico" die bemerkenswerteste Erscheinung des europäischen Büchermarktes in diesem Jahre".

Wir sehen Ihrer Rückäusserung entgegen und zeichnen in Erwartung neuer Bestellungen

mit vorzüglicher Hochachtung

G. A. v. HALEM

Leipzig, Stern- und Verlagsbuchhandlung G. A. v. Halem & Co.

Institut für Schiffs- und Tropenkrankheiten.

I.-B.-Nr. \_\_\_\_\_

Hamburg, 4, den 8. Juni 1926.  
Bernhardstraße 74. — Fernspr. Nordsee 3921/22 —

Lieber Herr Kollege !

Besten Dank für Ihre freundlichen Zeilen. Es wird mich freuen, Sie gelegentlich in Hamburg wieder begrüßen zu können, um mich persönlich von Ihren schönen Fortschritten im Deutschen zu überzeugen.

Mit den allerbesten Grüßen

Ihr ganz ergebenster

F. Lillborn







la escritura que le otorgó la casa  
Boulton por la venta que le hizo  
de la mencionada casa, así como  
la copia del remate de dicho inmueble,  
que era el título de propiedad  
que debía tener la referida firma.  
En la venta se subsanaron esas difi-  
cultades, porque yo pedí al Regis-  
tro de agua copia certificada del do-  
cumiento de venta, a reserva de que  
usted entregue al comprador Falcoo los  
documentos originales.

El señor Jesús Morales abonó B<sup>140</sup> co-  
puchientos al mes de abril último, y  
debe al mes de mayo y diez días del  
presente, me ocupó en cobrarle para  
dejar todo saldado.

Legajo N<sup>o</sup> 2 — corresponde al alquiler  
de su casa de Macuto por el mes de  
abril B<sup>260</sup>, así entregada a la Agen-  
cia del Banco de Crédito B<sup>187</sup>.

Comisión de Artículos	" 13.
Composición del acta	" 60.
	B <sup>260</sup> .

Nº 3 corresponde al alquiler del mes  
de mayo B° 260.

Mas lo correspondiente al mes de  
abril pagado por Teoís Morales.

casa de Maiguahua " 140.

Don un total de B° 400.

A. deducir

Lo entregado al B de C. Y. B° 115. 10.

Dios agua y frente 2° turnos

en casa macuto " 25.

Pagado por carpentería " 7.

Comisión Ariles " 18.

Planilla pagada con nota

al pie 187. 90.

Copia certificada de la escri-  
tura de Boultón casa Maiguahua 8.

Estampillas inutilizadas en el  
poder remitido y entregado a Talpa " 50.

B° 400. 00

Le remito adjunta una postal de Ho-  
rvidá, mi hermana, quien le está  
muy reconocida por sus atenciones.  
Yo en su caso por  
monocera en caso leguas, docenas de

aprovechando y reconstruyendo el organismo, el tiempo que las circunstancias te permitan.

Quiero no perderla efectuada mi viaje sigas al año siguiente.

Son mis deseos que se encuentre bien en unión de los suyos.

Lo abraza fraternalmente

Su amigo afmo.  
Roberto León

Roberto León

Roberto León  
92/1000



116

*General Juan V. Gómez*

*Presidente Constitucional de los Estados Unidos de Venezuela.*

saluda cordialmente a su estimado amigo, el señor Dr G. T O R R E S, para tener el gusto de avisarle recibo de la apreciable correspondencia de 13 de mayo ppd<sup>o</sup>, referente a su nombramiento de Delegado representante de Venezuela en todo lo relativo a la creación del Instituto Internacional del Pa-ludismo; i le significa que ha quedado impuesto de todo lo que le informa.-

Los Morros, junio 11 de 1.926.

Genl. Raf. Falcón

Particular

La Guaira: 15 de Junio de 1926

Señor Dr.  
Guillermo Torres  
París.-

114  
Mi querido amigo:

En mi poder su afectuosa carta del 21 de Abril que he leído con bastante atención, toda vez que se trata de recordar a tan buenos amigos.- De igual manera ha sido para nosotros bastante grato el saber de Uds.- Clémón está muy contento con saber que están todos buenos i con el cambio bolcheviquista de los muchachos.-

Le participo que el negocio con el Dr. Carrillo lo efectuamos ya, habiéndole entregado la cantidad de Bs. 13.000,00 como valor del inmueble, otorgándosele la escritura correspondiente a la venta, pero no faltan los documentos o títulos de propiedad, los cuales Ud. me enviará o me dirá de quien debe recibirlos, pues únicamente el Dr. Carrillo me dió una copia del documento que le hizo a Ud. la casa Bouthen.-

Clémón me encargó retribuirle su atento saludo i enviarle cariñosos recuerdos a nuestra Lola i cariños a los muchachos, presentándole mis respetos a ella i suscribiéndome de Ud

Su afectísimo amigo que lo aprecia,

Raf. Falcón





a enviarme la carta de crédito  
pedida y espero que todo se  
habrá cumplido en debida  
forma.

Por aquí los cosas en. o. en.  
lo mismo que como td lo  
dep; alza de propiedades y va-  
lors como es logis esperar  
en café a 150 Bs ff. En buenos  
se construyen muchas casas  
y la poblacion se retiraba  
hacia todos los lados y los  
precios suben dia por dia.

Tanta inflacion y tan rapida  
me da miedo por que temo  
la reaccion natural en estos  
casos; espero el tiempo dirá.

Espero que a la le gloria  
sido propia la estaba en



**ELEGRAFOS**  
**FEDERALES**

486

119

Operario 25

D. Marcelino ...  
El 8 de ...

En ...

Señor Don ...  
del ...

En consecuencia ...  
la ...  
para ...  
del ...  
en el ...  
de ...  
inter ...  
general ...  
por ...  
de ...  
...  
...

el Srano de dicho Distrito.  
Sabe que las concusiones de  
la Cantalea de San Lázaro  
en el P. de San Marcos de  
Cuzco. Anuestra Vista le  
dare a Ud las demas ex-  
plicaciones necesarias -

Lo Saluda en su nombre

F. A. Almenar Pacheco

Francia Amésta - Amésta, Steudamm 22.

Berlin, junio 22 de 1906.

Señor General

J. V. Gómez

120  
Caracas.

Mi respetoso General y amigo.

Lo saludo atentamente.

Como le dije en carta del 5 de mayo, me quedé aquí para luchar contra la tenaz enfermedad de mi señora: cansado ya de una lucha infructuosa, derrotado después de casi tres meses y medio de tratamiento, me preparé para irme, previo permiso de U. que le pido en esta y que le pediré por escrito, y que espero de sus señorías por la respuesta. El Sr. Ministro del Interior me obligará también para dejar cumplidas todas las formalidades legales. Me voy saliendo vía de Francia a España, en solicitud de uno año de reposo para emprender el viaje definitivo.

Con mis respetos y consideraciones de repite,

su amigo.



124  
General Juan Vte. Gómez

*Presidente Constitucional de los Estados Unidos de Venezuela.*

saluda a su estimado amigo, el señor Dr Gumersin-  
do Torres, para tener el gusto de avisarle recibo  
de su apreciable correspondencia de 27 de mayo pa-  
sado y significarle que se ha impuesto con aten-  
ción de lo que en ella se sirve informarle.-

Marsacay, junio 23 de 1.926.

Berlin, junio 25 de 1876.

Señor

Y. Eraso.

La Guaira.

Muy estimado amigo.

La firma S. Neumann de esta ciudad, representantes de la firma Julius Rübner, de Leipzig, enviará a La Guaira consignado a Joidé un piano que les compré y con mis deseos que U. me lo haga despachar en la aduana y luego a mi casa de Caracas, Plaza del Santoña 17, con gastos de la planilla de los derechos y los demás que corran este despacho hasta Caracas, le extiendo solicitatorio del Sr. A. Carrillo Leizaola con.

Lo saludo mi amigo.

Berlin, junio 26 de 1923

123

Señor

Rafael Fardes Urdueta.

Mi apreciado amigo.

Hamburgo.

Los casi tres meses de constante sufrir mi señora aquí de su asma tan tenaz y el convencimiento que tengo de estar perdido el recurso de lo que pudiera influir en su espíritu su deseada venida aquí y los tratamientos en plenas-empirismos científicos irracionales todos-, son los factores que me obligan a irme. Saliré derrotado y sin ánimo para ni siquiera voltear hacia atrás y hacer un tiro casual contrario, mi carrota es de esas en las que el soldado bota el arma y las municiones, porque lo esfuerzo para mejor salir ni tiempo he tenido para cumplir mis deberes oficiales en Alemania, y no me queda más, ni de bés lo lugar aquí, porque no es natural ni lógico que siga mi pobre señora sufriendo. Me iré al Sur de Francia, en busca de mejores días de alivio para seguir marcha a mi casa, y si no encuentro ese alivio, me iré también, puesto que es lo mismo sufrir aquí en el cuarto de un Hotel que en el camarote de un vapor, y tengo la seguridad de que en estando en cuanto clima desaparecerá este constante sufrir de Europa.

Con el equipaje de nuestro bienestar a usted, enviándole una parte de él, son la familia de que me lo manda como una recompensa, el cuidado de Juan Contreras de vapor alemán u holandés y recomiendo para otro tanto al Adminis. traer de la Alcazar a quien le encargó y le digo que las llaves van también todo plenas dirigimiento a Ud. por la Agencia Cook para que cubra las responsabilidades locales me lo despacha a Caracas. Y final hasta la última se hará el favor de pagarlo de y cualquier otro gasto más y decirme cuanto es para el dueño reintegro. Mil gracias y aprecia de amigo y perdona.

Para su señora, su familia y usted, nuestros saludos afectuosos y mejores votos porque se conserven bien, que mucho sentimos si que no haya sido tan breve la estada y como haya persistido la convicción de ir a Hamburgo. No olvidaremos sus finas atenciones y sinceridad que sinceridad sabemos apreciar.

Ordame su cálido amigo.